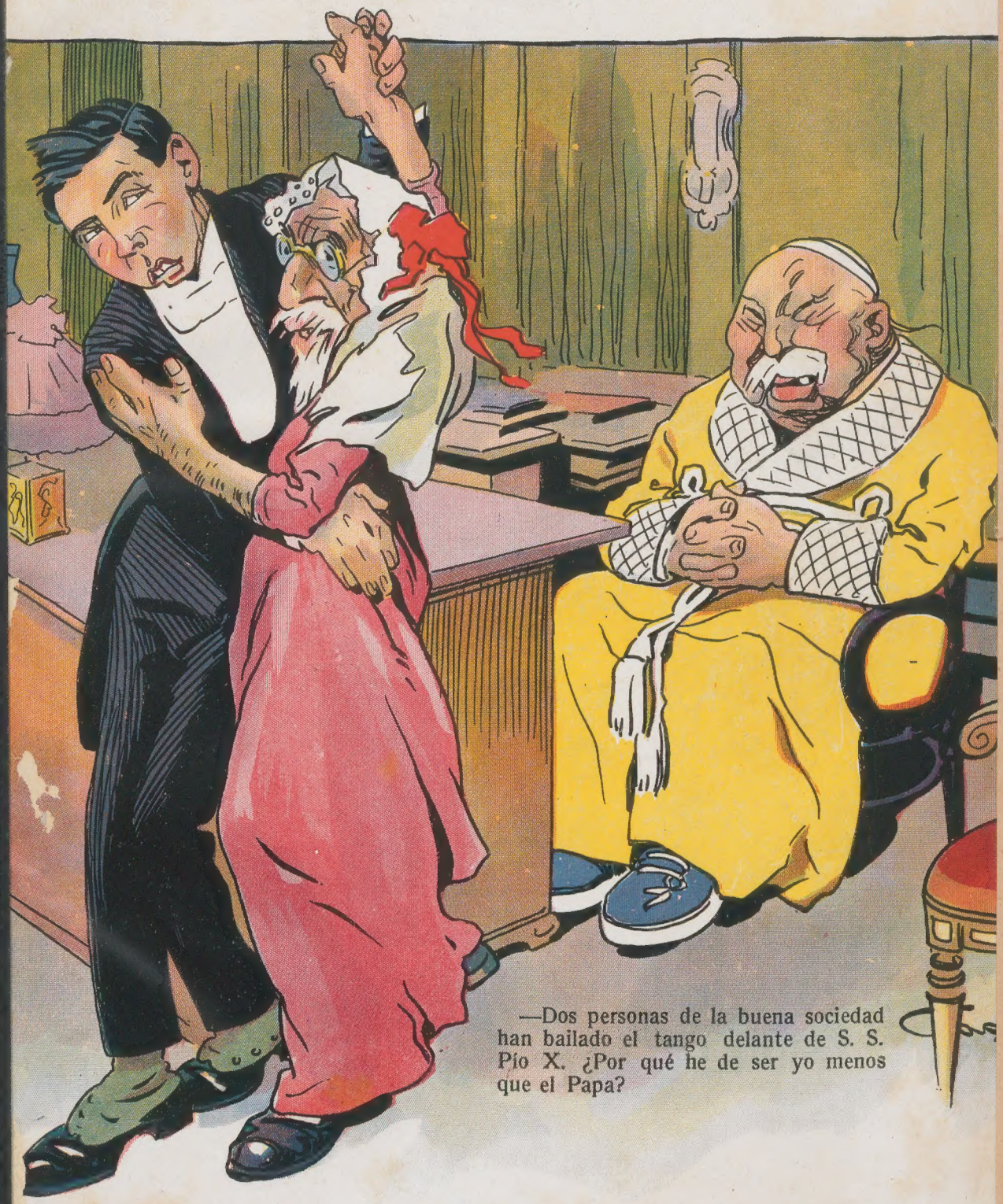
FRAY MOCHO

Año III — BUENOS AIRES, 13 DE MARZO DE 1914 — N.º 98

SE NON E VERO E BEN TROVATO



—Dos personas de la buena sociedad han bailado el tango delante de S. S. Pío X. ¿Por qué he de ser yo menos que el Papa?

Artistas Exclusivos de la Victor

He aquí los mejores amigos que puede Vd. tener, los cuales le deleitarán con su música y canto, dándole á conocer todas las bellezas que encierran las composiciones de los grandes maestros, haciendo vibrar, con su arte, las fibras de su corazón y constituyendo para Vd. una fuente inagotable de inspiración.

Cualquier comerciante Victor tendrá sumo placer en enseñarle los diferentes modelos de la Victrola y en tocar cualquier disco que desee Vd. oir.

También le entregará un ejemplar del catálogo de Discos Victor, conteniendo los retratos de los artistas más afamados del mundo que están siempre dispuestos á cantar y tocar la música que sea de la predilección de Vd.

Victor Talking Machine Co., Camden, N. J., E. U. de A.

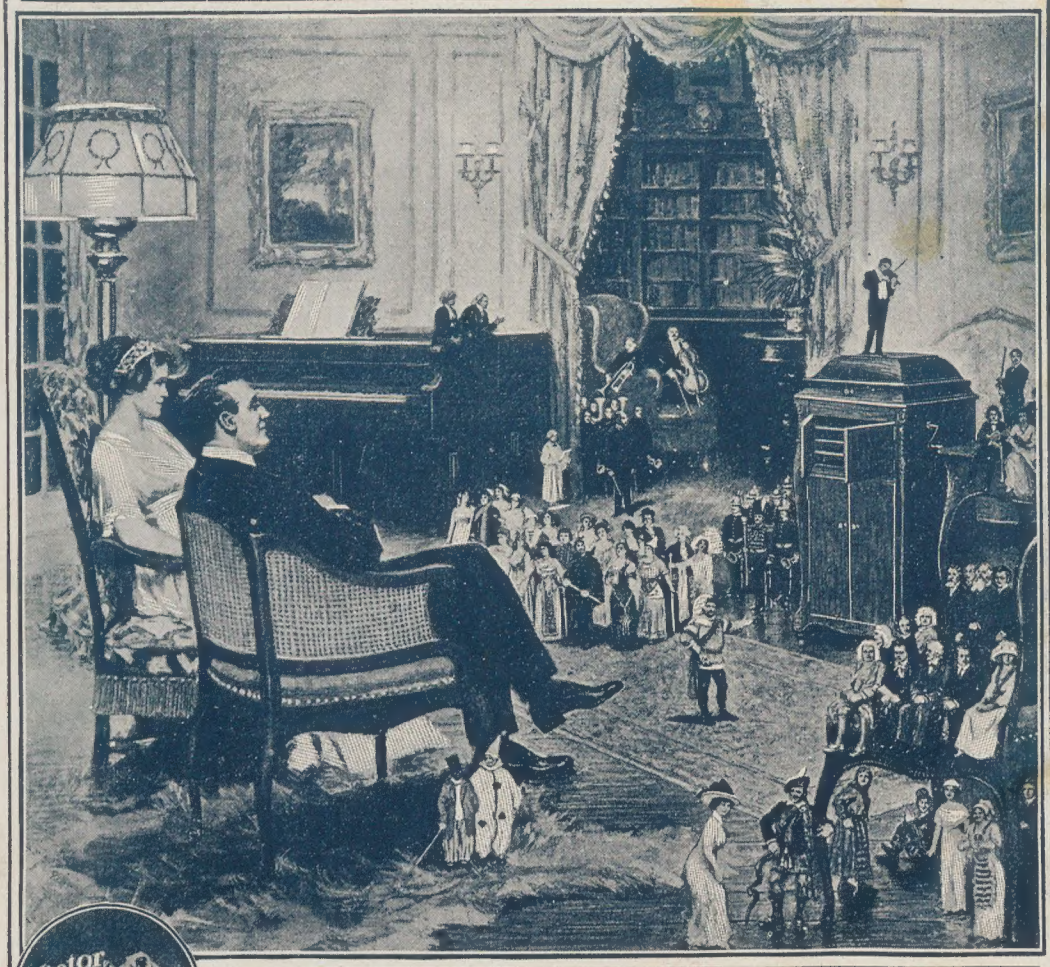
Copyright 1913
Victor Talking Machine Co.

PRATT & CIA

108 Calle San Martin 112, BUENOS AIRES — **Calle Córdoba Esquina Maipú, ROSARIO**

DELLAZOPPA & MORIXE

729-738 Plaza Independencia (Costado Norte) — **Sucursal, Sarandi 614, MONTEVIDEO, URUGUAY**



Victor-Victrola

TEATROS

Apolo. — Los intérpretes de la zarzuela "El alma del tango", letra del Sr. Roberto J. Cayol, música del maestro de Bassi, estrenada con éxito por la compañía Perdiguero-Caseaux

Vaya, esta vez ya no tendremos que recurrir a todos los recursos de la conversación para sustituir la crónica.

La temporada general del año se ha iniciado con suficiente empuje para dar no ya tan sólo bastante, sino sobrante material a una nutrida reseña.

La compañía Vittone-Pomar ha estrenado en el Argentino "El cabaret"; la de Serrador-Mari en el Buenos Aires "El lobo", de Dicenta, interpretado por el actor Jaime Borrás, cuya presentación había suscitado expectativa en el público español; en el Nacional (C.) la compañía Pablo Podestá debutó con "Los amores de la virreina", drama de D. Enrique García Velloso; la compañía hispano-argentina Perdiguero-Caseaux estrenó "El alma del tango" de D. Roberto Cayol; la de la Comedia "La loca fortuna", de los señores Lepina y Plañiol, y, por último, en el Marconi ha empezado a funcionar una compañía de ópera dirigida por el maestro Mauri. En "El cabaret" el señor Pacheco describe con su peculiar acierto de sainetero "algunas escenas de la noche porteña". La obra revela en el autor no disimulada simpatía por los jóvenes noctámbulos que presenta en el cuadro del nuevo tipo de café incorporado por el prestigio de París a nuestras diversiones nocturnas. Esa simpatía esfuma ciertos rasgos que no son los que con menos eficacia integrarían la verdad completa de los tipos y del conjunto. Pero en unos y otro los toques felices de carácter y de color abundan, bien sentados y bien expresados, (sobre todo cuando los personajes no se verbalizan) y justifican legítimamente el éxito que en el Argentino obtuvo "El cabaret", por lo demás muy bien representado por los artistas de la compañía Vittone-Pomar.

Maestro Tullio Serafini, que dirigirá la próxima temporada lírica del teatro Colón. Actual director de la Scala, de Milán, donde sus triunfos, principalmente con "Parsifal", le han valido elocuentes manifestaciones de admiración

"Los amores de la virreina" es una crónica dramática en 4 actos en que D. Enrique García Velloso ha aprovechado todos los elementos que el teatro y la habilidad teatral pueden ofrecer: la escenografía, el vestuario, lo pintoresco y lo sugerente de las costumbres y tipos de época, la historia, las complicaciones de intriga y las figuras de tradicional prestigio.

La fábula escénica no es fácil de narrar, pues por su frondosidad aún en la representación no siempre aparece absolutamente clara. En suma, el suceso del drama lo constituyen la combinación del amor de Liniers por una dama de la virreina; la pasión de la comedianta Monserrat por Liniers; la de un oficial, Manrique, enamorado de la virreina, y la

E. Varini, F. Mari, Tina di Lorenzo y Donadoni en el "Ferro" de D'Annunzio.—Escena final del 3.er acto

de Alzaga, que odia a Liniers.

La Monserrat, Manrique y Alzaga quieren perder a Liniers y lo denuncian al virrey D. Pedro de Melo como amante de la virreina. La amante de Liniers, Teodora de Irala, lo salva de esta acusación declarando que entraba por ella a palacio. Frustrado este golpe, la Monserrat, conocedora del proyecto de fuga de los dos amantes, se interpone ante doña Teodora y ésta la mata; en el tumulto de una revuelta que estalla en medio de estos episodios, doña Teodora cae muerta a su vez, y la catástrofe se consuma con el arresto de Liniers, acusado de conspirador.

El público aplaudió pródigamente esta obra, que fué presentada con mucho lujo y propiedad por la compañía Podestá.

"El lobo" y D. Jaime Borrás han constituído el doble acontecimiento de teatro español en el Buenos Aires.

"El lobo" es un drama carcelario del señor Dicenta, en que los efectos dramáticos son en muchos momentos el drama. El asunto es más o menos el mismo de una conocida obreja de género chico. Un presidario salvaje y temible se siente llamado al primer sentimiento de ternura por el beso que le da la pequeña hija del director de la cárcel. Solicitado por sus compañeros para encabezar una sublevación, en cuyo programa figura el asesinato del director, y a la idea de la horfandad en que ese hecho va a dejar a la niña, se interpone entre los sublevados y la víctima designada y cae herido, salvando así con su muerte la vida del padre de la criatura que lo redimió para el amor.

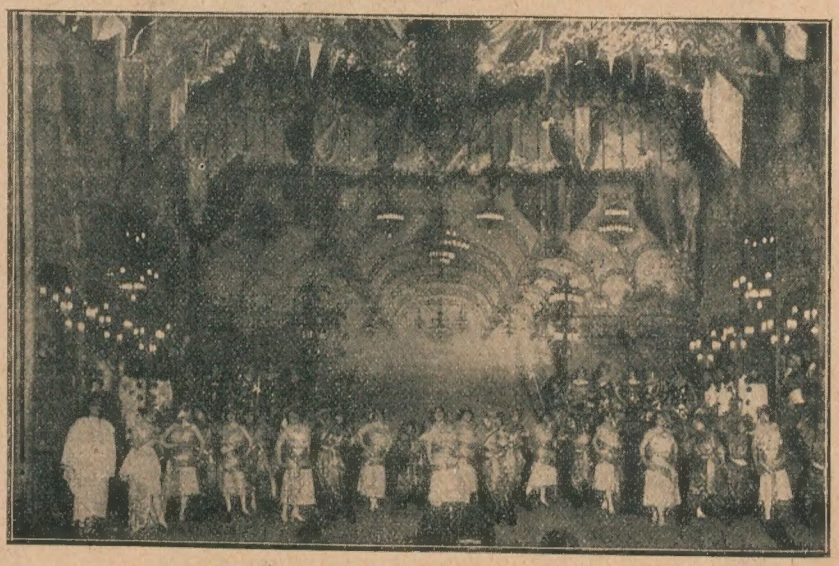
El señor Borrás es un actor de fuerza, cuya escuela y cualidades responden exactamente a la escuela y a las condiciones de esta obra, realizada con lo que podría llamarse la vieja técnica del aplauso.

"El alma del tango" es una zarzuela y una zarzuela hispano-porteña. No ha podido, pues, ser una obra dramática de alta integridad. El título expresa un concepto que no aparece demasiado evidente en el desarrollo escénico. Se infiere que el autor ha querido mostrar en el tango la expresión del espíritu popular del suburbio; expresión de apasionamientos afectivos que se traducen en danza.

La obra fué aplaudida por el público del Apolo, que celebró principalmente la bien lograda parte festiva.

"La loca fortuna" es una obrita llevada con dinamicidad muy tensa y animado espíritu, que obtuvo lisonjero éxito ante el público de la Comedia.

Amancio Molina, joven barítono argentino que reveló poseer excelentes medios vocales en el concierto realizado en el Coliseo



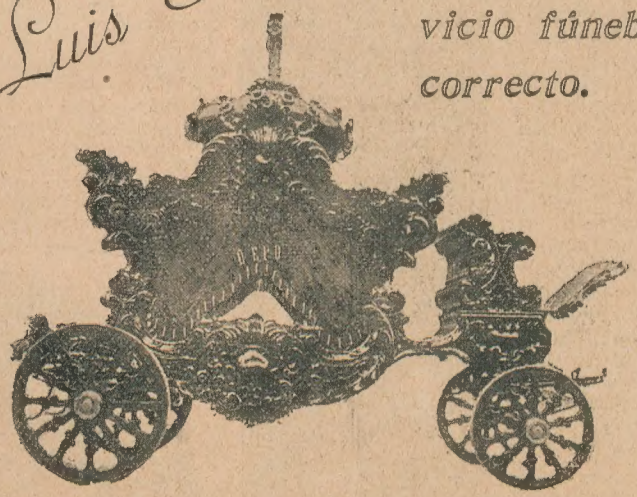
Gran Teatro (Madrid).—Estreno de la zarzuela "Los dioses del día", letra de Perrín y Palacios, música del maestro Calleja

HASTA POR $100 m/n

La más Moderna Cochería y Empresa de Pompas Fúnebres de

Luis Pisano y Cía.

Hace un servicio fúnebre correcto.



Sus elementos y sus precios pueden competir con cualquier otro del ramo. La que luce la lujosa carroza fúnebre estilo Luis XV y las espléndidas berlinas de casamientos iluminadas a luz eléctrica y tapizadas de raso

U. T. 2420, B. Orden
COOP. 412, Sud

BERNARDO DE IRIGOYEN, 1339

La casa permanece abierta día y noche para recibir órdenes de la ciudad y campaña

CASINO

La troupe japonesa Okabe, el gran éxito actual del Casino

El trío musical Tom Jack

El colosal éxito obtenido por la troupe japonesa Okabe, la noche del debut, se ha mantenido brillantemente y se prolongará por muchas funciones más. El público aplaude con entusiasmo los ejercicios difíciles que realizan aquellos maravillosos acróbatas que, como dijimos en nuestra crónica anterior, figuran entre lo mejor que ha venido al Casino, donde tanto bueno se ha exhibido en ese género. Por su habilidad y fuerza, cualidades que les permiten realizar las más audaces pruebas, los Okabe, superan a todo lo que estamos acostumbrados a ver en acrobacia, y es un nuevo triunfo del Casino haber incorporado a su programa tan valiosos elementos. Otros números de éxito se han presentado esta semana, como el trio musical Tom Jack, que fué muy bien recibido y la graciosa cantante y bailarina española La Palmerita. También ha reaparecido la popular cantante Satanella, renovando el éxito obtenido en su anterior actuación. Siguen obteniendo muchos aplausos Black and White, cantantes y bailarines americanos. Los 4 Maxim's, malabaristas, el duo Melany, de cantantes italianos y Los Fredazzi, bailarines clásicos.

La Palmerita, cantante y bailarina española

SOLO POR UN MES

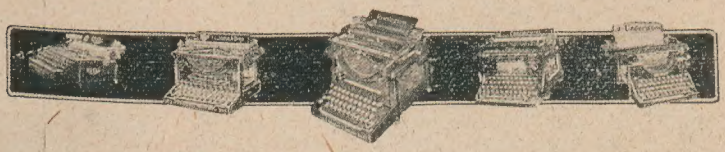
Nueva y ventajosa oferta:

Máquinas de escribir, de todas las marcas, restauradas y en perfecto estado, garantidas, ofrecemos por la mitad de su costo y con grandes facilidades de pago.

Es una oportunidad que no debe Ud. perder. Si escribe Ud. cartas, cómprenos la máquina cuya marca Ud. prefiera. La casa Remington, es no sólo la primera y más importante en Máquinas de Escribir, sino la primera también en restauración de máquinas usadas.
DESDE **$ 50** y con grandes facilidades de pago, puede Ud. obtener una máquina de su marca preferida, perfectamente restaurada y con garantía de marcha perfecta.

Pero esta oferta que hacemos es sólo por un mes y con el fin de preparar nuestro balance anual. He aquí algunas de las máquinas que ofrecemos:

Remington, nuevo modelo	$ 110
L. C. Smith „ „	„ 130
Underwood	„ 130
Continental	„ 120
Royal	„ 110
Hammond	„ 40
Oliver	„ 75
Yost	„ 75
Otras marcas	„ 50



REMINGTON TYPEWRITER COMPANY

FLORIDA, 729-735 — BUENOS AIRES

A. H. G.

Mande sin tardar, el cupón adjunto, solicitando sin ningún compromiso, los detalles de nuestra oferta.

CUPÓN 1914

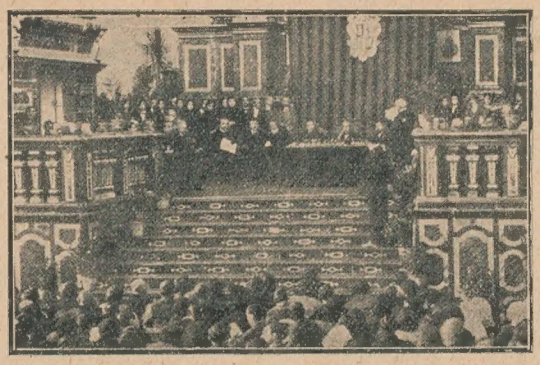
REMINGTON TYPHEWRITER Co.—FLORIDA, 729

Sírvase mandarme informes sobre la oferta especial de la casa Remington.

Nombre .....

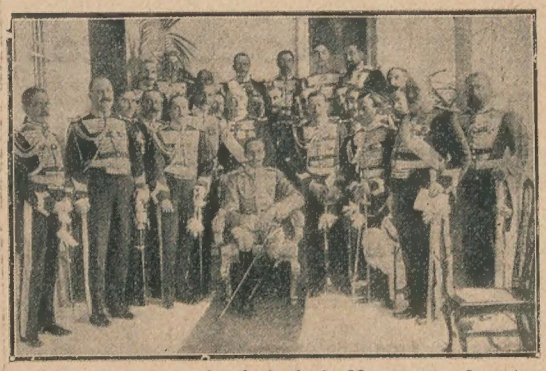
Dirección .....

De España.—Notas diversas



Valencia. Solemne acto de la distribución de premios a los penados de San Miguel de los Reyes

Madrid. Los reyes al llegar a la tribuna de la Puerta de San Jorge, para presidir el acto de la colocación de la primera piedra de la Casa de Expósitos



Sevilla. El rey en el palacio de la Maestranza, durante la fiesta con que le obsequiaron los Maestrantes

Barcelona. Aspecto de la calle de la Diputación a la salida del mitin maurista

El señor Ossorio y Gallardo, contra cuya vida se atentó durante el mitin

D. Claudio Rialp, víctima del atentado

Que hay para comer hoy?

Cuando la contestación es:

Primero sopa, se ve caras alegres en toda la mesa. ¿Por qué no dar siempre este placer, haciendo en poco tiempo y con poco dinero estas sabrosas y nutritivas sopas MAGGI en pastillas?

Pidan muestras y prospectos gratis a sus únicos agentes:

Luis R. Scheiner e hijos - Corrientes, 1453-59

Todos los informes que hemos recibido están conformes en que los cigarrillos

ORO

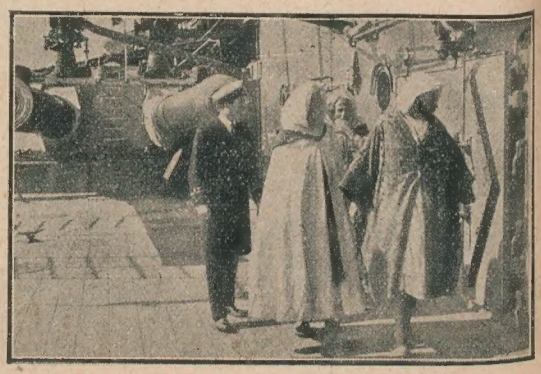
de 20 - 30 - 40 centavos son lo mejor que se fuma

Unico premio: Su buena calidad

De todas partes

Voltri (Italia). — Salvamento de las víctimas de la explosión del polvorín de Aresci

San Petersburgo (Rusia). — El zar en la inauguración del monumento al gran duque Nicolaievitch



Melilla (Marruecos). — Caídes moros visitando el buque almirante de la escuadra inglesa

Higiene | PROFILAXIS CONTRA LAS ENFERMEDADES CONTAGIOSAS | Desinfección

EL BOROSAL

es un ANTISEPTICO INMEJORABLE

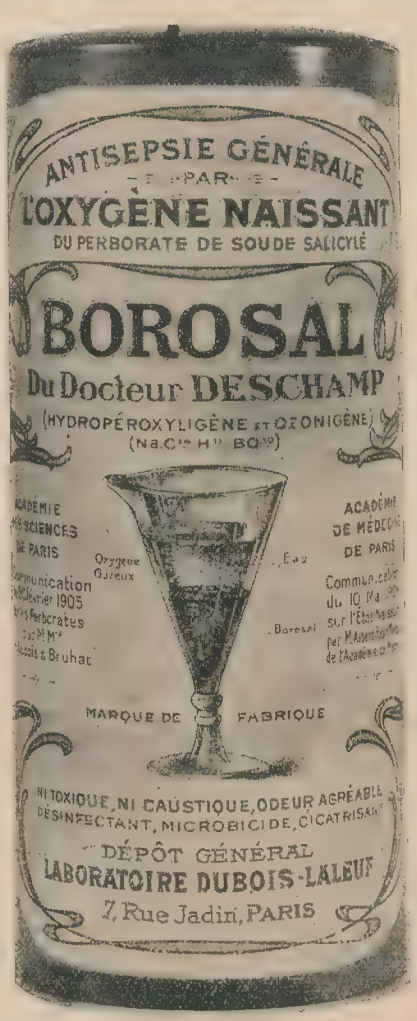
Su aplicación se recomienda para las curaciones de **úlceras, heridas, quemaduras, todas las afecciones del aparato respiratorio y desinfección general.**

No tiene rival para la antisepsia de la piel

Lo utilizan los mejores médicos y parteras

NO ES CÁUSTICO NI VENENOSO

Pídase en todas las buenas FARMACIAS

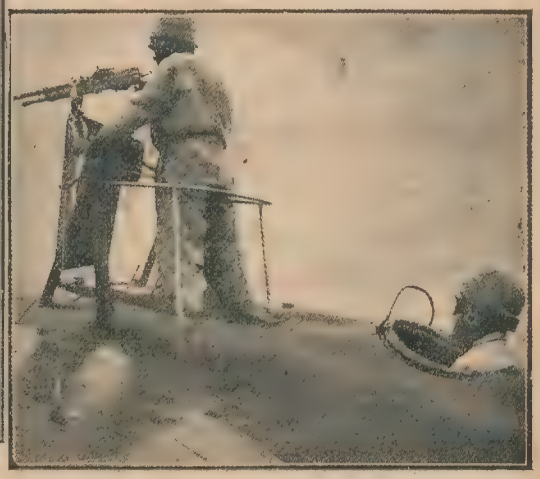


Cada frasco de BOROSAL lleva folleto explicativo para su uso

EL BOROSAL es un desinfectante que no debe faltar en ninguna casa de familia por sus múltiples aplicaciones y por no ofrecer ningún peligro.

París. El gobernador general de Argelia habla en la Cámara de diputados ante doce de éstos y quinientas ochenta y siete bancas vacías

Oudjda (Marruecos). El general Llyautey hablando durante los funerales del general Girardot



El primer ensayo de ametralladora sobre un avión

CASA RUIZ Y ROCA

ESTEBAN ROCA & Cía.

FLORIDA 2, esquina RIVADAVIA 601

Peinado con Jopo de $ 30.—

Masajes Eléctricos, se arreglan cejas y pestañas, se extirpa el vello sin depilatorio por la profesora egipciana

LA ZARINA.

Peinado con Jopo de $ 30.—

Loción Higiénica de Eucaliptus de RUIZ y ROCA, la única que conserva el cabello y quita totalmente la caspa, recomendada por los médicos. Pídase en todas las peluquerías y farmacias de la república y de Montevideo.

Dirijan los pedidos por giro postal o por Villalonga contra reembolso.

SURTIDO COMPLETO en postizos de todas clases, gran cantidad de Jopos, Bandós, Trenzas, Bucles, Rellenos, etc., etc.
Se hacen también de medida, pelucas y toupés para hombre, pelucas de señora y transformación, etc., etc.

Peinado con Jopo de $ 25.—

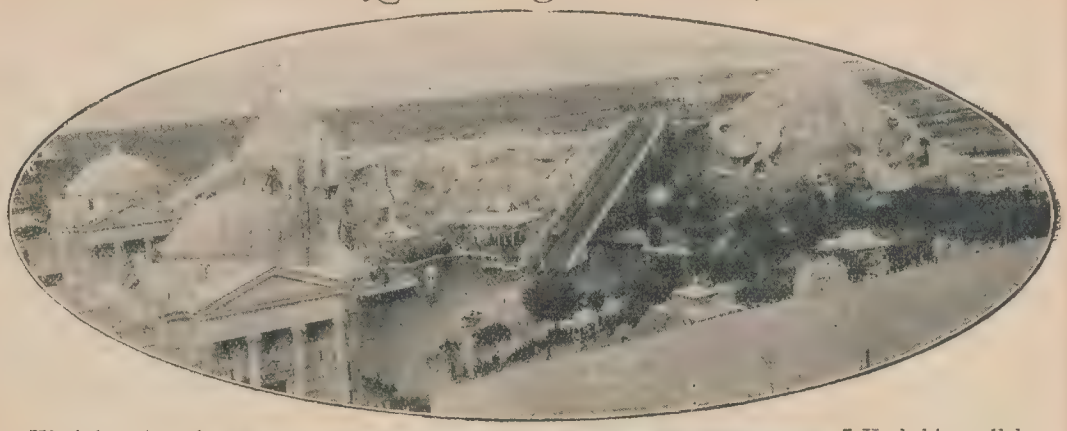
Sociedades

"Orfeón Español", en su local social

"Círculo Argentino". Velada inaugural en el "Centro Almaceneros"

Centro "Unión Aragonesa", en la Casa Suiza

PARQUE JAPONÉS



Vivísimo interés ha despertado el original concurso ideado por la empresa del Parque en obsequio del público.

Como se sabe, consiste dicho concurso en la suelta de un globo sobre cuyo sitio de caída debe contestarse, premiándose con pesos 100 al que acierte el lugar en que

Las 7 Yorkshire que han debutado el lunes en el Circo Romano

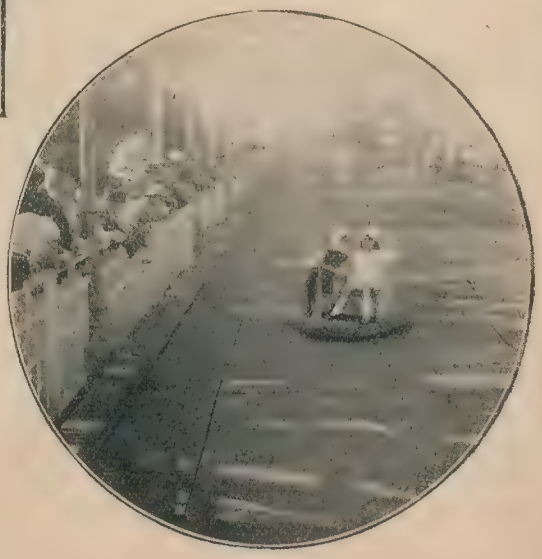
se produzca el descenso. Como para tomar parte en el concurso no se necesita ningún desembolso, pues todos los concurrentes al Parque, reciben con cada entrada una tarjeta para anotar la respuesta, y dada la forma en que se realiza, es natural que toda la concurrencia reciba con marcada simpatía ésta novedad incorporada por el Parque al crecido número de sus atractivos.

Los globos se largan los sábados y domingos, y la empresa ha establecido también un obsequio de cinco entradas generales a la primera persona que informe de manera categórica sobre el punto de caída del globo.

En el teatro, favorecido como siempre por enorme concurrencia, han debutado el lunes Las 7 Yorkshire, célebre troupe de bailarinas inglesas y el ilusionista Renk. Los Rosens, excéntricos musicales verdaderamente notables, han alcanzado éxito extraordinario.

La considerable rebaja introducida en el precio de varias de las atracciones del Parque, ha hecho que se note en ellas mayor actividad, pues se trata de divertidos y baratos pasatiempos.

Las olas continúan gozando de gran favor del público que más se entusiasma a medida que consigue mayor dominio del manejo de los aparatos, cosa que por otra parte no es muy difícil. Las señoras y los niños, figuran hoy entre los más asiduos concurrentes a la novedosa atracción.



El automóvil

de FRAY MOCHO y MISTERIO que realizará el gran viaje por las catorce provincias, de acuerdo con el itinerario que volvemos a publicar hoy al dorso del mapa en colores, partirá de frente al local especial del raid FRAY MOCHO - MISTERIO.

Av. de Mayo, 961

el 14 de Marzo de 1914, a las 2.30 p. m., en punto

(no a las 2 p. m., como por error se ha dicho en algunos diarios del interior).

Antes de emprender su ruta para dirigirse a Pergamino, donde se celebrará el primer concurso local, y a fin de que el público lo pueda ver, recorrerá algunas calles principales de Buenos Aires con el siguiente itinerario:

De Avenida de Mayo 961 por Avenida de Mayo, Bolívar, Rivadavia, Balcarce, Victoria, Avenida de Mayo, Perú, Florida, Corrientes, Suipacha, Bartolomé Mitre, Esmeralda, Tucumán, Talcahuano, Cangallo, Callao, Entre Ríos, Brasil, Bernardo de Irigoyen, Carlos Pellegrini, Corrientes, Callao, Santa Fe, Pueyrredón y por Rivadavia al camino que conduce a Morón.

EL CUPÓN ESTÁ EN LA CONTRATAPA DE LA REVISTA

No vamos

a correr una carrera ni a intentar establecer un record de velocidad.

Vamos

FRAY MOCHO y MISTERIO a realizar en un automóvil Barré, con neumáticos Pirelli, una excursión que tiene por objeto conocer los caminos de la república y sus condiciones para el tráfico en automóvil.

Vamos

a emprender durante dicho viaje estudios que puedan ser de utilidad para el mejoramiento de la vialidad y el desarrollo del turismo y del tráfico entre las ciudades del interior, que ha de propender, sin duda, al progreso general de la República.

Vamos

a distribuir entre el público, para interesarlo en la realización de nuestra obra, ciento veinticinco mil pesos, repartidos en 3491 premios.

EL CUPÓN ESTA EN LA CONTRA-TAPA DE LA REVISTA

No calcule Vd.

que el automóvil de FRAY MOCHO y MISTERIO va a marchar a gran velocidad.

Calcule Vd.

si desea que su solución sea aproximada, que nuestro automóvil Barré, con neumáticos Pirelli, recorrerá su camino a una marcha moderada y deteniéndose donde el jefe de la expedición lo creyera oportuno.

Calcule Vd.

con la mayor anticipación posible las soluciones que piensa enviar para el concurso local de su ciudad y envíe inmediatamente sus cupones a la agencia local de FRAY MOCHO, o al punto que se indique en los avisos de los diarios locales.

Calcule Vd.

su solución, envíela ateniéndose a las bases publicadas, y muy probablemente obtendrá alguno de los hermosos premios.

EL CUPÓN ESTÁ EN LA CONTRA-TAPA DE LA REVISTA

El sábado

14 de marzo de 1914, a las 2 y 1/2 p. m. en punto, es decir, en el mismo día y hora en que inicia su viaje colosal nuestro automóvil Barré, con neumáticos Pirelli, se clausurarán los cuatro primeros concursos locales de FRAY MOCHO y MISTERIO:

Pergamino - Junin
Chacabuco y Mercedes.

Haciendo uso del derecho que nos hemos reservado por el artículo 15 de las bases de los concursos del RAID FRAY MOCHO - MISTERIO, hemos resuelto suprimir el concurso local que debía realizarse en SAN VICENTE. En su reemplazo se celebrará un concurso local en LOMAS DE ZAMORA, de acuerdo con las bases generales y cuyos detalles se publican en la prensa local. Dejamos así satisfechos los deseos de numerosos habitantes del partido de Lomas, que nos han escrito pidiendo la celebración de un concurso local en esa ciudad.

EL CUPÓN ESTÁ EN LA CONTRATAPA DE LA REVISTA

Bases de los Concursos del Raid FRAY MOCHO - MISTERIO

1.ª *Desde la fecha queda abierto el TERCER CONCURSO de* FRAY MOCHO, *que se titulará «FRAY MOCHO-MISTERIO» y que consta de un gran raid automovilístico por toda la república, que servirá de base a un concurso nacional y cien concursos locales.*

2.ª *El gran concurso nacional se celebrará en la ciudad de Buenos Aires y en él podrán tomar parte todos los lectores de* FRAY MOCHO *y todos los fumadores de cigarrillos* MISTERIO, *cualquiera que sea el lugar de su residencia, siempre que contesten a la pregunta «¿Cuándo llegará el automóvil «FRAY MOCHO - MISTERIO»? escribiendo claramente en los cupones que se hallarán dentro de todos los paquetes de cigarrillos* MISTERIO *de 0,20 centavos o en los cupones que se publicarán en todos los números de* FRAY MOCHO *y que deberán ir acompañados (cada cupón) por una marquilla de cigarrillos* MISTERIO, *de 0,20 ó 0,30 centavos, el día y hora en que se calcula llegará el automóvil* FRAY MOCHO-MISTERIO, *de la acreditada marca Barré, con neumáticos Pirelli, cuyo viaje servirá de base a este Concurso.*

3.ª *El primer premio será otorgado a la persona que calcule exactamente el día y hora en que el automóvil* FRAY MOCHO - MISTERIO, *marca Barré, (neumáticos Pirelli) llegue de regreso al local que para este Concurso y exposición de sus numerosos y valiosos premios, hemos tomado en la Avenida de Mayo 961, y en caso de que nadie hubiese calculado exactamente, se adjudicará a quien más se aproximase a la hora exacta, procediéndose a la distribución de los premios restantes, por su orden numérico, entre los solucionistas cuyos cupones se aproximasen al que obtuviera el primer premio.*

4.ª *En cada cupón sólo se podrá escribir una solución, pero cada persona puede enviar cuantos cupones desee.*

5.ª *Los sobres conteniendo cupones para el Gran Concurso Nacional deben dirigirse a*

Concurso de Fray Mocho - Misterio

Bolívar, 580—Buenos Aires.

6.ª *La recepción de cupones para el Gran Concurso Nacional se clausurará en la fecha que con mucha anticipación se anunciará en* FRAY MOCHO, *en diarios de la capital y en las pizarras que se colocarán en la Administración, en el local de la Avenida de Mayo 961, en las agencias de* FRAY MOCHO *y en otros puntos que se mencionarán debidamente.*

7.ª *Los cupones con enmendaduras, los que no vinieran escritos con claridad o que se prestasen a confusión, lo mismo que los que llegasen después de la fecha de clausura, no entrarán en concurso.*

8.ª *La fecha y la hora de llegada del automóvil será certificada por un escribano público, un delegado del «Touring Club Argentino», un representante de* FRAY MOCHO *y otro de* MISTERIO.

9.ª *Los concursos locales se celebrarán en las cien ciudades y pueblos que publicamos anteriormente, en ellos sólo podrán tomar parte los lectores de* FRAY MOCHO *y los fumadores de* MISTERIO *que residan en los partidos o departamentos a que corresponde cada uno de ellos, es decir, por ejemplo, que sólo podrán obtener premio en el concurso local de Pergamino las personas residentes en el partido de Pergamino que remitan debidamente llenados con la fecha y la hora en que calculen llegará el automóvil de* FRAY MOCHO - MISTERIO, *marca Barré, al punto convenientemente señalado con anticipación, de dicha ciudad, los cupones que se incluyen en los paquetes de cigarrillos* MISTERIO, *de 0,20 o los cupones que se insertan en esta revista acompañados de una etiqueta de* MISTERIO, *de 0,20 ó 0,30.*

También podrán utilizarse en la misma forma que los cupones de FRAY MOCHO, *los cupones que se publicarán en diarios de las respectivas localidades. En la forma antes expresada debe procederse para todos los concursos locales.*

10. *Los sobres conteniendo cupones para los concursos locales deberán dirigirse a*

Concurso local Pergamino

(o a la ciudad que corresponda), de FRAY MOCHO-MISTERIO, *enviándose al agente de* FRAY MOCHO *en la localidad.*

11. *En cada sobre pueden enviarse cuantos cupones se desee.*

12. *En* FRAY MOCHO, *diarios de la capital y del interior y en las pizarras antes mencionadas, se anunciará con la mayor anticipación posible la fecha de clausura de la recepción de cupones para cada uno de los concursos locales.*

13. *Para dichos concursos locales regirán también las bases 3, 4, 7 y 11.*

14. *El delegado del «Touring Club Argentino» o un escribano público o alguna de las autoridades locales o vecinos caracterizados y el agente local de* FRAY MOCHO *certificarán en cada caso la fecha y hora de la llegada del automóvil de* FRAY MOCHO-MISTERIO, *marca Barré, levantarán el acta correspondiente, que será refrendada por los testigos que lo deseen y acto continuo ante el público que concurra a presenciar la llegada del automóvil y en presencia de los representantes de* FRAY MOCHO *y* MISTERIO, *se procederá al escrutinio de los cupones recibidos y, si se hallaran presentes los agraciados, a la distribución de los premios que, en caso contrario quedarán a su disposición en la agencia local de* FRAY MOCHO.

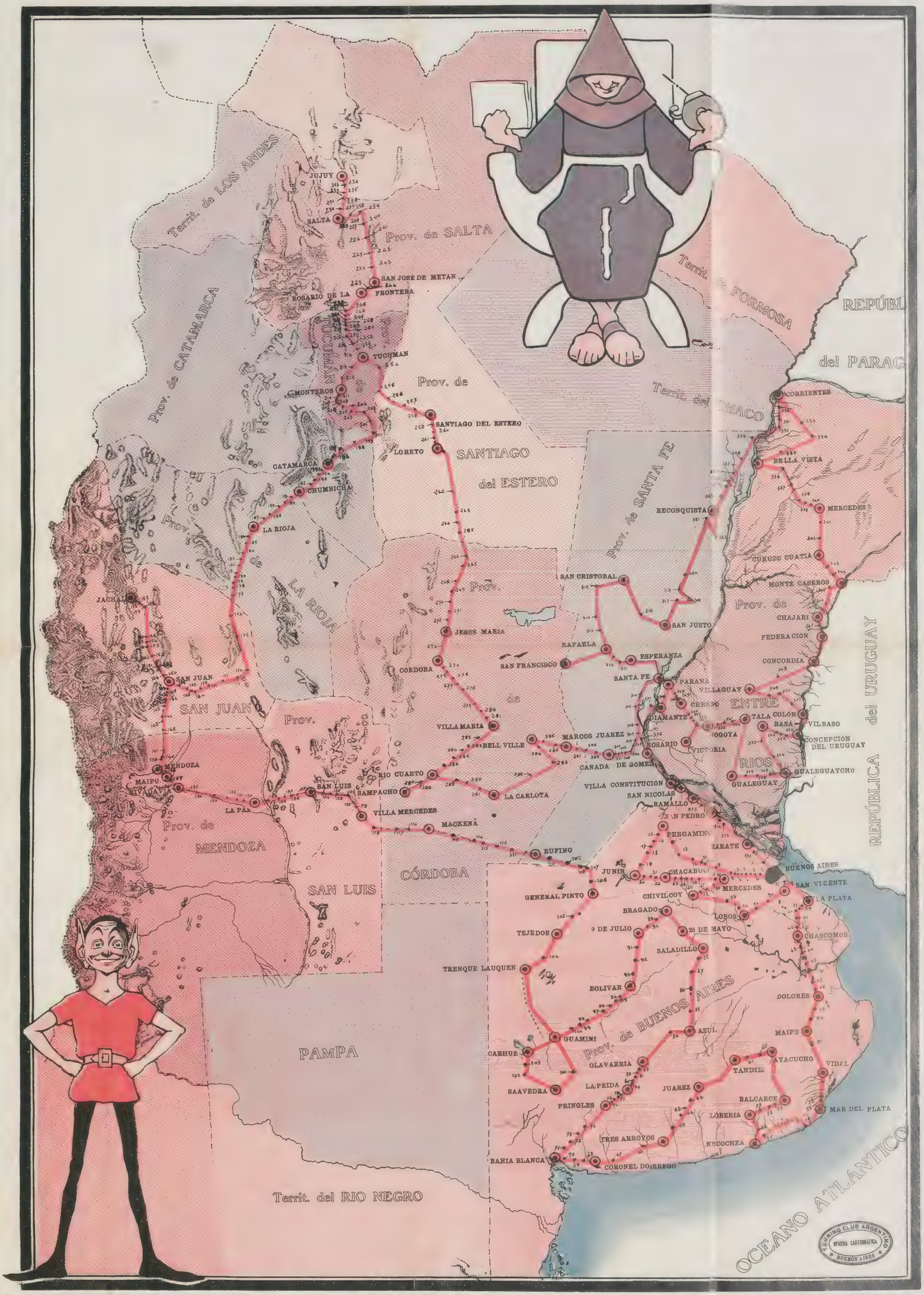
15. *Si, a pesar de todas las medidas tomadas y de todos los cálculos, circunstancias insalvables lo exigieran,* FRAY MOCHO *se reserva el derecho de suprimir algunos de los mencionados concursos locales.*

16. *Cualquier diferencia que pudiera suscitarse por causas no previstas en estas bases, será resuelta por el Enviado Especial de* FRAY MOCHO, *señor R. Dupuy de Lome y Moreno y el representante de* MISTERIO, *de común acuerdo, y de su resolución podrá apelarse ante el administrador de* FRAY MOCHO, *señor Carlos Puig Coradino, cuyo fallo se comprometen a acatar, por el hecho de remitir una solución todos los que tomen parte en el Concurso* FRAY MOCHO-MISTERIO.

Obsequiamos a las personas que se interesen por el rudo viaje que va a emprender el automóvil de «Fray Mocho» y «Misterio» con este mapa en colores para que les sirva de guía en sus cálculos sobre la marcha de nuestro automóvil «Barré».

Publicar este mapa e intercalarlo en todos los ejemplares de «Fray Mocho» nos representa un sacrificio ante el cual no retrocedemos por dar a nuestros amigos un elemento más para estar bien al corriente de todas las incidencias del raid «Fray Mocho» - «Misterio», pero como no lo repetiremos es necesario que los interesados lo conserven.

Mapa itinerario del Raid "FRAY MOCHO" - "MISTERIO"



Itinerario general del Raid "FRAY MOCHO" -- "MISTERIO"

Las poblaciones cuyos nombres figuran en tipo mayor, son aquellas en que se celebrarán concursos locales. Las que están marcadas con un asterisco, son las que nuestro automóvil visitará dos veces, celebrándose un solo concurso local. Las poblaciones que figuran con un número están indicadas con el mismo número en el mapa.

BUENOS AIRES
1—Ciudadela
2—Ramos Mejía
3—Haedo
4—Morón
5—Merlo
6—Rodríguez
7—Luján
8—Cortínez
9—Giles
10—Carmen de Areco
11—Kenny
12—Gaham
13—Salto
14—Bartolomé Mitre

PERGAMINO
15—Basualdo
16—Cano
17—Rojas
18—Echeverría
19—Roca

JUNÍN
20—La Oriental
21—O'Higgins
22—Membrillar

CHACABUCO
23—Cucha-Cucha
24—San Patricio
25—Rawson
26—Castilla
27—Rivas
28—Franklín
29—San Jacinto

MERCEDES
30—Manuel J. García
31—Suipacha
32—Gorostiaga

CHIVILCOY
33—Navarro
34—Las Chacras

LOBOS
35—Uribelarrea
36—Cañuelas

SAN VICENTE
37—Lomas de Zamora

LA PLATA
38—Ringuelet
39—Melchor Romero
40—Abasto
41—Gómez
42—Gándara

CHASCOMÚS
43—Adela
44—Monasterio
45—Lezama
46—Guerrero
47—Castelli
48—Sevigné

DOLORES
49—Parravicini
50—General Guido

MAIPÚ
51—Chaja

CORONEL VIDAL
52—Estación Cobo
53—Estación Camet

MAR DEL PLATA
54—Miramar
55—Quequén

NECOCHEA
56—Pieres

LOBERÍA
57—Las Nutrias
58—San Agustín
59—Los Pinos

BALCARCE
AYACUCHO
60—Reconquista
61—Iraola

TANDIL
JUÁREZ
62—Alzaga
63—González Chaves
64—Vázquez
65—Barrow

TRES ARROYOS
66—Cascallares
67—El Perdido

CNEL. DORREGO
68—San Román
69—Bajo Hondo
70—Grumbein

BAHÍA BLANCA
71—Corti
72—Cabildo
73—Estomba
74—Sierra de la Ventana

PRINGLES
75—Reserva
76—Krabbe
77—Paraguil
78—Las Hermanas

LAPRIDA
79—Santamarina
80—Santa Elena
81—Durañona
82—Santa Luisa
83—Querandíes

OLAVARRÍA
84—Hinojo

AZUL
85—Tapalqué
86—Alvear
87—Micheo
88—La Barracosa

SALADILLO
25 DE MAYO
BRAGADO
89—Olascoaga
90—Dennehy

9 DE JULIO
91—Bacacay
92—Hortensia
93—San Carlos

BOLÍVAR
94—J. F. Ibarra
95—La Torrecita
96—Pirovano
97—Daireaux
98—La Larga
99—La Manuela
100—Bonifacio

GUAMINÍ
101—Coronel Suárez

SAAVEDRA
102—Puan
103—Erize

ADOLFO ALSINA
* **GUAMINÍ**
TRENQUE LAUQUEN
104—Acosta

TEJEDOR
105—Timote

GENERAL PINTO
106—Trigales
107—Alberdi
108—Alvear
109—La Picasa
110—Rosetti

RUFINO
111—Rosales
112—Laboulaye
113—Río Bamba
114—General Levalle
115—Soler

MACKENA
116—Wáshington
117—Paunero
118—Esquina

VILLA MERCEDES
119—El Lince
120—Río Quinto
121—Fraga
122—Alto Grande
123—La Cumbre
124—Chorrillos

SAN LUIS
125—Pescadores
126—El Balde
127—La Cabra
128—Alto Pencoso
129—Desaguadero

LA PAZ
130—Bajo Sauces
131—La Dormida
132—Tunuyán
133—Las Catitas
134—Chacabuco
135—Santa Rosa

RIVADAVIA
136—San Martín
137—Palmira Chica

MAIPÚ
138—Guaymallén

MENDOZA
139—General Espejo
140—T. Sosa
141—Jocolí
142—Estación Ramblón
143—Retamito
144—Cañada Honda
145—Carpintería
146—Rinconada
147—Pocito
148—Aberastain
149—Trinidad

SAN JUAN
150—Concepción
151—Matagusanos
152—Arancibia
153—Barranquitas
154—Rancho de Arancibia
155—Balde
156—Tucunuco
157—San Roque

JACHAL
158—San Roque
159—Tucunuco
160—Balde
161—Rancho de Arancibia
162—Barranquitas
163—Arancibia
164—Matagusanos
165—Concepción

* **SAN JUAN**
166—Independencia
167—Caucete
168—Médano Pelado
169—Las Peñas
170—Quebrada Honda
171—Laguna seca
172—Cruz Labrada
173—Chilca
174—Estación Papagallos
175—Viera
176—Reyes
177—Retamo
178—Santo Domingo
179—Corral de Palo
180—Aguadita
181—Ciénaga
182—Hedionda
183—Antiguo
184—Patquía
185—Puesto de Heredia
186—Alcamuya

LA RIOJA
187—Florida
188—Barrealito
189—Cebollar
190—P. del Negro
191—Santa Cruz

CHUMBICHA
192—Capayán
193—Huillapima
194—Miraflores
195—Cohete

CATAMARCA
196—San Isidro
197—Amadores
198—Manantiales
199—San Pedro
200—Taco Ralo
201—La Madrid
202—Graneros
203—Cañada
204—Alberdi
205—Cañada
206—San Francisco
207—Santa Ana
208—Estación Aguilares
209—Alto Verde
210—Concepción
211—Huasapampa

MONTEROS
212—San Pablo
213—Yerba Buena

TUCUMÁN
214—Tafí Viejo
215—Estación Tapia
216—Vuipos
217—Estación Choromoro
218—Alurralde
219—San José
220—Tranca
221—Estación La Paz
222—Estación Ruiz de los Llanos

ROSARIO DE LA FRONTERA
223—Yatasto

* **SAN JOSÉ DE METÁN**
224—Río de las Piedras
225—Juramento
226—Palomitas
227—Cabeza de Buey
228—Cobos
229—Lagunilla

SALTA
230—Caldera
231—Posta
232—A. Sauce
233—San Antonio

JUJUY
234—San Antonio
235—A. Sauce
236—Posta
237—Caldera

* **SALTA**
238—Lagunilla
239—Cobos
240—Cabeza de Buey
241—Palomitas
242—Juramento
243—Río de las Piedras

SAN JOSÉ DE METÁN
244—Yatasto

* **ROSARIO DE LA FRONTERA**
245—Estación Ruiz de los Llanos
246—Estación La Paz
247—Tranca
248—San José
249—Alurralde
250—Estación Choromoro
251—Vuipos
252—Estación Tapia
253—Tafí Viejo

* **TUCUMÁN**
254—Ranchillos
255—Tacanas
256—Baños
257—Bajo Hondo
258—Giménez

SANTIAGO DEL ESTERO
259—Zanjón
260—Simbol
261—Silípica

LORETO
262—La Chilca
263—Tasipampa
264—Jume
265—Ojo de Agua
266—Río Seco
267—Rayo Cortado
268—Sauce
269—San José de la Dormida
270—Las Peñas
271—Totoral
272—Sarmiento

JESÚS MARÍA
273—General Paz

CÓRDOBA
274—Ferreyra
275—Toledo
276—Río Segundo
277—Pilar
278—Laguna Larga
279—Oncativo
280—James Craik
281—Tío Pujio

VILLA MARÍA
282—Cabral
283—Deheza
284—General Cabrera
285—Carnerillo
286—Chucul

RÍO CUARTO
287—Holmberg

SAMPACHO
288—Holmberg

* **RÍO CUARTO**
289—San Ambrosio
290—Reducción
291—Cisnes

LA CARLOTA
292—Monte Maíz
293—Saladillo
294—Monte Leña

BELL-VILLE
295—San Marcos
296—Leones

MARCOS JUÁREZ
297—General Roca
298—Tortugas
299—Armstrong

CAÑADA DE GÓMEZ
300—Correa
301—Carcarañá
302—San Jerónimo
303—Roldán
304—Funes
305—Fischerton
306—Palacios
307—Maciel
308—Monje
309—Arocena
310—Coronda

SANTA FÉ
ESPERANZA
311—Humboldt
312—Pilar

RAFAELA
SAN FRANCISCO
* **RAFAELA**
313—Sunchales
314—Tacural
315—Arrufó

SAN CRISTÓBAL
316—Soledad

SAN JUSTO
317—Escalada
318—San Javier
319—Crespo
320—Fives Lille
321—Malabrigo
322—Romang

RECONQUISTA
323—Las Garzas
324—Ocampo
325—Ingenio Tacuarendí
326—San Antonio de Obligado
327—Las Toscas
328—El Rabón
329—Colonia Florencia
330—Empedrado
331—Derqui
332—Riachuelo

CORRIENTES
333—Manantiales
334—Mburrucuyá
335—Saladas

BELLA VISTA
336—San Roque
337—San Diego
338—Chavarría
339—Tataré
340—Yoíre

MERCEDES
341—Solari
342—Baibiene

CURUZÚ-CUATIÁ
343—Parada Acuña
344—Libertad

MONTE CASEROS
345—Estación Naranjito
346—Estación Mocoretá

CHAJARÍ
347—Santa Ana

FEDERACIÓN
CONCORDIA
348—San Salvador

VILLAGUAY
349—San Ernesto
350—El Carmen
351—Colonia Elisa

COLÓN
CONCEPCIÓN DEL URUGUAY
352—Caseros
353—Herrera
354—Monteros

BASAVILBASO
355—Gilbert
356—Ahumada

GUALEGUAYCHÚ
357—Sarandí
358—Las Mercedes
359—E. Carló

GUALEGUAY
ROSARIO TALA
360—Solá
361—Lucas González
362—XX de Septiembre

NOGOYÁ
363—Hernández

VICTORIA
364—Hernández
365—Aranguren
366—Ramírez

CRESPO
367—Racedo
368—Delicias
369—Pinto

PARANÁ
370—P. Alvear

DIAMANTE
371—Coronda
372—San Lorenzo

ROSARIO
VILLA CONSTITUCIÓN
SAN NICOLÁS
RAMALLO
373—Castro

SAN PEDRO
374—Río Tala
375—Baradero

ZÁRATE
376—Campana
377—Escobar

BUENOS AIRES

Notas Femeninas

Una señora elegante se viste siempre según la hora y las circunstancias. Es en eso que reside el verdadero "chic".

Por la mañana, para su paseo "footing", lleva un traje sastre, sencillo, un "trotteur". Por sencillo que sea siempre puede ser elegante como lo prueba el primer modelo de esta página. Es un "trotteur" de sarga azul marino, con un cuello de piel "putois". El saco está forrado con una rica seda broché del mismo tono amarillento que la piel. Con botas altas y un sombrerito por el estilo del modelo, hay un traje tan sencillo como elegante.

Para la tarde se llevará un traje tailleur, pero de más fantasía; el segundo modelo hecho de "duvetyn" color tango, con cinturón negro y sombrero negro con aigrettes, es muy a propósito.

Para hacer visitas, un vestido de fantasía es muy bonito. El modelo número 3 es un traje de "duvetyn" azul, con cinturón y túnica de taffetas negro y una bata de muselina de seda haciendo combinación.

Los modelos 4 y 5 son para recepciones íntimas. Uno es de seda blanca con túnica de terciopelo blanco broché orlado de piel. El otro es para una niña, enteramente hecho de crespón de seda blanco.

Para la noche los trajes son muy variados y lujosos.

Vemos el modelo número 6, hecho de muselina y de crespón de seda color manzanilla. La muselina está ricamente bordada en sedas de los mismos tonos; la cola se termina con una tira de piel de armiño.

El modelo número 7 es un traje de terciopelo color turquesa con bata y túnica de muselina gris y perlas del mismo color.

De una crónica parisiense:

Si alguna de mis lectoras quiere proveerse del calzado necesario para merecer el título de elegante, a juicio del zapatero que está de moda en París, necesita, por lo menos, triplicar su presupuesto ordinario, aunque sea persona que se calce muy bien.

Con las faldas estrechas (sin acentuar la nota) se descubre completamente el pie, y a consecuencia de esto ha nacido la moda de que los zapatos hagan juego con las medias y la "toilette",

y se cambiarán tantas veces como de sombrero o guantes.

Zapatos escotados con tacón Luis XV, de raso amarillo y hebilla de platino y esmalte; zapatos de raso gris acero, bordados en verde reseda, con medias verdes bordadas en gris; otros, de raso negro, con hebilla de esmalte rojo, y medias verde mar, bordadas en seda roja.

Para una "toilette" de raso verde esmeralda, las medias serán del mismo color, y los zapatos, de gamuza teñida en un tono exacto al de aquéllas y sujeto con galgas de terciopelo.

50.000 FAMILIAS BENEFICIADAS

CON NUESTRA SEMANA DE MENAJE

Desde el lunes 16 hasta el sábado 21 inclusive

SEÑORA:

TODO LO QUE VD. NECESITA para su hogar, puede obtenerlo durante nuestra SEMANA de MENAJE, por mucho MENOS de lo POCO que Vd. quiera gastar

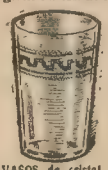
NO SE PRIVE DE NADA

PIENSE TAN SOLO que la COOPERATIVA, con sus precios ÚNICOS, resuelve satisfactoriamente su problema de ECONOMIAS.

VENGA Vd. en seguida, o haga su pedido inmediatamente, para evitarse la molestia de la aglomeración de los últimos días.

COPAS de cristal grabado, forma ballón, modelo Roxane, para vino, cada una a . . . . . $ 0.20.
El mismo modelo, tamaño para agua, c/u. $ 0.30

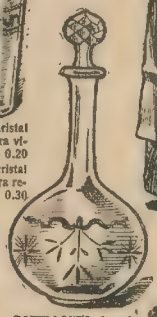
LAVAMANOS de cristal grabado, modelo Roxane, a . . $ 0.40



VASOS de cristal grabado, para vino, c/u. . $ 0.20
VASOS de cristal grabado, para refresco, a . $ 0.30

JARRAS de cristal grabado, modelo Roxane, c/u. a . . . . . $ 0.50

RABANERAS de loza decorada, banda color rosa, c/una a . . $ 0.35



BOTELLONES de cristal grabado, modelo Roxane, a . . . $ 0.80

SALSERAS de loza decorada, banda color rosa, c/una a . . . . . $ 1.20

TAZAS con platillo, de loza decorada, banda rosa, para café, la docena a . . . . $ 2.10
TAZAS con platillo, de loza decorada, banda rosa, para te, la docena a . . . . . $ 2.70
TAZAS con platillo, de loza decorada, banda rosa, para almuerzo, la docena a . . $ 3.60

PLATOS de loza decorada, banda color rosa, playos, la docena a . . . . . $ 2.20
PLATOS de loza decorada, banda color rosa, hondos, la docena a . . . . . $ 2.20
PLATOS de loza decorada, banda color rosa, para postre, la docena a . . . . . $ 1.70

GUISERAS de loza decorada, banda color rosa, a . . . . . $ 1.80

COMPOTERAS de loza decorada, banda color rosa, a . . . . . $ 1.25

TAZONES para caldo, de loza decorada, banda rosa, filete de oro, 11 y 1/2 cents., la docena a . . . . . $ 1.60
TAZONES para caldo, de loza decorada, banda rosa, con filete de oro, 12 y 1/2 cents. la docena a. . . . . $ 2.00
TAZONES para caldo, de loza decorada, banda rosa, con filete de oro, 13 y 1/2 cents. la docena a. . . . . $ 2.40

FUENTES hondas, de loza decorada, banda color rosa:

Cents.	31	33	35	39	41
$	0.85	1.05	1.40	1.65	2.00

FUENTES playas, de loza decorada, banda rosa:

Cents.	32	36	39	43
$	0.75	1.00	1.30	1.80

ENSALADERAS de loza decorada, banda color rosa:

Cents.	23	25	27	30
$	0.70	0.85	1.05	1.25

SOPERAS de loza decorada, banda color rosa:

Cents.	18	20	22
$	1.95	2.35	3.80

CUCHILLAS media luna, de acero sueco, cada una a . . . . . $ 1.15

BANDEJITAS Daisy para cazar moscas, c/u. a $ 0.40

FIELTROS para encerar pisos, c/uno a. . . . . $ 0.45

TIRABUZONES de acero niquelado, c/uno a . . . $ 0.45

LA COOPERATIVA NACIONAL DE CONSUMOS

SUIPACHA ESQ. SARMIENTO Bs. As.

Entre nosotras

LA GRACIA DE LOS ADEMANES

La mujer más bonita, por joven, fresca y bien vestida que esté, no llegará a ser encantadora si todas estas seducciones no son realzadas por un andar gracioso. El ritmo es al cuerpo, lo que la expresión al semblante.

El ritmo tiene su lenguaje: el orgullo camina con tiesura; la nobleza con gravedad, la amabilidad con desenvoltura, la honradez camina sencillamente, la fatuidad lleva el dorso muy echado por atrás, la locura corre, brinca o se detiene sin motivo. El candor se presenta dulcemente.

Cada edad tiene su modo especial de andar. Sería ridículo que una joven se mostrase grave y rígida como su madre, como también lo es que una mujer madura corra como una niña.

Las proporciones del cuerpo también influyen en el modo de andar. Una mujer alta que camina dando menudos pasitos, es tan ridícula como una mujer pequeña que avance a largas zancadas. Las mujeres robustas tienen el andar majestuoso; las esbeltas caminan con cierta flexibilidad que pone en juego todos los graciosos movimientos de sus formas ondulantes.

El modo de andar debe variar también según el sitio donde estamos: no caminamos lo mismo en la calle, que en un salón, en una exposición o en un jardín.

Cómo debemos andar. — Echar un poco hacia afuera la punta del pie de modo que ella sea lo primero que toque el suelo; después el talón. Estos dos movimientos siguiéndose inmediatamente el uno al otro serán imperceptibles. Nada hay tan feo ni que tanta pesadez dé al ritmo general del cuerpo como el andar sobre los talones. No se debe arrastrar las piernas, sino rozar el suelo.

La cabeza debe ser derecha, noblemente colocada, libre y bien desembarazada de los hombros. Sin pecar de inmóvil ni menos de embutida y torpe, procurad que vuestra cabeza, aunque evitando los movimientos bruscos, sepa inclinarse graciosamente de uno u otro lado, lo que dará una expresión seductora de timidez.

Los omoplatos deben ser disimulados, para lo cual los brazos conservan su natural posición y siguen sin esfuerzo aquellos impulsos que alternativamente vayan imprimiéndoles los movimientos.

Cuando se va caminando no hay que balancear los brazos como hacen los hombres. No hay que gesticular tampoco. Si las manos son libres se puede juntar uno de los brazos a la cintura aunque dejando la mano enteramente libre, y se abandonará el otro brazo perezosamente a lo largo del cuerpo.

Caminando lentamente, las manos pueden cruzarse algunas veces delante, nunca detrás; esta última actitud es exclusivamente masculina. Hay que guardarse asimismo de echar los codos hacia atrás y de oprimirlos contra el talle, como las patas de una langosta.

Cuando se va del brazo con alguien, llevar el paso de vuestro compañero a quien naturalmente se impondrá vuestro modo de andar. Cuando se recoge la cola de un vestido hay que llevar el brazo estirado, pero sin rigidez.

Cuando se sube una escalera o una cuesta, muchas personas encorvan el busto y la cabeza. Es necesario, sin embargo, mantenerse erguida para no lastimar los pulmones ni perju-

30 Beneficios del Recibo "National"

EL DAR UN RECIBO "NATIONAL"

Beneficia al Comerciante en las 15 formas siguientes:

1. Evita los errores.
2. Evita las pérdidas.
3. Aumenta las ganancias.
4. Es una reclame para el negocio.
5. Está impreso claramente y no puede ser alterado.
6. Garantiza que ha quedado una anotación impresa por cada artículo que se ha vendido.
7. Aumenta los negocios.
8. Hace que los empleados sean más activos.
9. Lleva la fecha en que se efectuó la venta.
10. Lleva un número por el cual puede saberse a qué hora se efectuó la venta.
11. Protege a los dependientes contra la tentación.
12. Evita que le sean devueltas mercaderías compradas en otra parte.
13. Indica en pesos y centavos la misma suma que ha sido registrada dentro de la registradora.
14. Obliga anotaciones correctas que no se pueden extraviar ni destruir.
15. Evita que el comerciante tenga que pensar demasiado.

Estas 15 cosas benefician al comerciante más de lo que nosotros podemos explicarle.

Nunca podrá apreciar la importancia de estos beneficios hasta que adquiera una registradora impresora de recibos.

EL RECIBIR UN RECIBO "NATIONAL"

Beneficia al cliente en las 15 formas siguientes:

1. Evita errores en el cambio.
2. Evita que se le cobre de más.
3. Asegura que recibirá crédito por todo el dinero que paga a cuenta.
4. Evita que pague dos veces la misma cuenta.
5. Comprueba dónde han sido compradas las mercaderías en caso de querer devolverlas.
6. Muestra qué dependiente hizo la venta.
7. Evita discusiones con los dependientes.
8. Asegura un buen servicio.
9. Facilita un comprobante por el dinero que ha gastado.
10. Protege a niños y sirvientes contra la tentación.
11. Protege a niños y sirvientes contra sospechas injustas.
12. Evita malos entendimientos y argumentaciones con los comerciantes.
13. Protege las operaciones contra descuidos, olvidos e indiferencia.
14. Le facilita rapidez en conseguir sus mercaderías y cambio.
15. Asegura la buena fe de las transacciones a todos los interesados.

Por poco que apreciara el público estos 15 beneficios, exigiría siempre un recibo por el dinero gastado.

Mándenos este cupón, debidamente firmado, y mandaremos detalles de nuestra oferta especial de una Caja Registradora "National", último modelo, con facilidades de pago, que estará al alcance de todos, y sin apercibirse del gasto de un solo peso. Sin interés ni aumento de precio.

Mándelo hoy; esto no lo compromete en nada.

La Compañía de Cajas Registradoras "National", Callao y Sarmiento. — Buenos Aires.

Firma..... (sello).

Dirección .....

Ramo ..... *Núm. de empleados* .....

dicar la gracia de la actitud. Los movimientos ligeros y serenos acusan una buena educación y aun que el ademán, la gracia y la nobleza de los gestos sean un don natural y casi una riqueza hereditaria, podemos adquirirlo dedicando a ello un poco de atención.

EL ENCANTO DE LA DISTINCION

Para la mujer que quiere agradar no consiste todo en ser bonita, graciosa, elegante; hay algo mejor, ser distinguida.

Es difícil determinar fijamente aquello en que consiste la distinción. Hay mujeres que la poseen no diciendo nada, no haciendo nada, y su distinción estriba en parte en pasar inadvertidas.

Otras, por el contrario, descuellan en seguida por su actitud digna, la posición noblemente graciosa de su cabeza, de sus ademanes fáciles y no obstante prudentes, su conversación inteligente y mesurada. Todas ellas tienen cierto orgullo mezclado a una sencillez aparente.

La circunspección es una cualidad esencialmente negativa que consiste en inspeccionarse, restringiendo la esfera de los movimientos, absteniéndose de cuanto puede deslizar en los gestos, las palabras, un leve barrunto de grosería o vulgaridad, y todo ello sin deponer un continente perfectamente desembarazado y natural.

Una mujer cuyos movimientos de cabeza, de brazos, de pies y de cuerpo tienen ángulos agudos como los de los autómatas, que se sienta rígida, y se levanta como movida por un resorte, no tendrá nada de distinguida aun cuando sea la mujer más bonita del mundo.

La impetuosidad también perjudica a la distinción.

Las gentes mal educadas hacen cuanto les pasa por la cabeza; para ellas no existen convencionalismo ni reglas, y su libertad es ilimitada.

¡Y, sin embargo, cuántos impulsos debemos evitar para parecer distinguidas! ¡Cuántos ademanes son inadmisibles!

La mujer de mundo debe aparecer serena como familiarizada con todas esas imposiciones.

La torpeza es contraria a la distinción.

Una mujer distinguida debe mostrarse siempre tranquila en sus movimientos y dueña de sí misma.

El espíritu influye en la distinción, acaso más que ninguna otra circunstancia.

Una mujer no es verdaderamente distinguida sino cuando su conversación revela que su elemento moral posee también las cualidades preciosas de la circunspección, serenidad y pureza de raza.

La volubilidad y la necedad la perjudican tanto como la grosería.

La mujer distinguida debe mostrarse espiritual cuando sea preciso, bien informada de aquello que habla y capaz de juzgarlo todo con buen gusto. No hay que exagerar.

Cualquiera exageración expone a ser ridícula.

La serenidad se trueca en afectación, la naturalidad en descoco, el orgullo de raza en insoportable pedantería.

La originalidad es enemiga terrible de la distinción y no se debe separar del resto del mundo so pretexto de ser original.

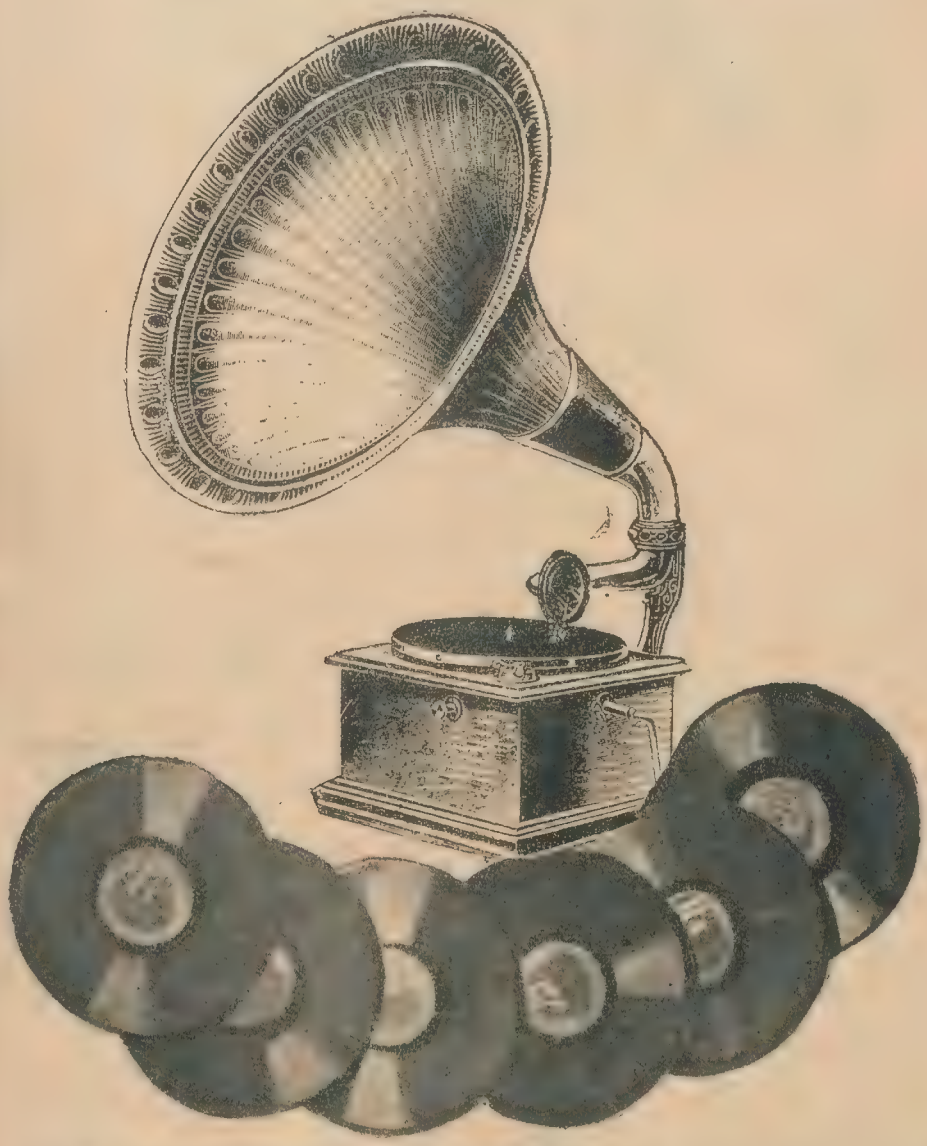
Se seguirá siempre la moda, aprovechando sus elegancias para realzar la belleza.

La mujer distinguida conservará siempre un encanto exquisito, inestimable, y preferido frecuentemente a la belleza.

AURORA.

LO QUE VALE $ 60 m/n
TODO POR $ 25 m/n

OFERTA LIMITADA HASTA FIN DE MARZO



A todos los que remiten $ 25 m n. entrégase **PORTE PAGO** y embalaje gratis, dentro de la República Argentina UN APARATO Especial, Motor poderoso y Membrana perfeccionada. Mide 29 × 29 y 54 × 56 ctms. 12 Piezas a elegir dentro del catálogo general de discos Columbia, 25 ctms.; Serie C o T, y 500 Púas "SONORA". CATALOGOS GRATIS.

CASA TAGINI

PERÚ ESQ.
Avenida de MAYO
BUENOS AIRES

La púa "SONORA" no destruye los discos

A LA CIUDAD DE LONDRES

C. PELLEGRINI Y CORRIENTES ≈ Bos Aires.

EXPOSICION DE BLANCO Y LENCERIA

2a. SEMANA

OCASIONES EXCEPCIONALES

Nuevas e importantes rebajas de precios

Hasta el Lunes 16 de Marzo solamente

ROPA BLANCA PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS

Camisas de bramante, adornadas con alforcitas y festones, a ..... $ **0.50**

Camisas de bramante extra, adornadas con vainillas y mallas, a ..... $ **0.70**

Camisas de bramante, buena clase, adornadas con festón y cintas pasadas, á ..... $ **0.80**

Camisas madapolam, festoneadas y vainilladas, a $ **0.90**

Camisas *de batista, festoneadas y bordadas a mano, a* ..... $ ***1.60***

Camisas *de rica tela de hilo, festoneadas y bordadas amano, a* ..... $ ***3.90***

Calzones *de bramante, adornados con alforcitas y festones, a* ..... $ **0.50**

Calzones de bramante extra, adornados con mallas, a ..... $ **0.70**

Calzones de bramante, buena clase, adornados festón y cintas pasadas, a ..... $ **0.80**

Calzones madapolam, festoneados y vainillados, á $ **0.90**

Calzones de batista, adornados con ancha valenciana, a ..... $ **1.10**

Calzones de batista, festoneados y bordados a mano, a ..... $ **1.60**

Corpiños de bramante, adornados con alforcitas y festones, a ..... $ **0.40**

Corpiños todo de broderie, gran ocasión, a.... $ **0.55**

Corpiños de nansouk, con muy linda broderie y puntillas, a ..... $ **1.90**

Combinaciones de batista, adornadas con muy lindo entredós y puntillas valenciana, a ..... $ **3.25**

Combinaciones de nansouk, con muy linda broderie y valencianas, a ..... $ **5.50**

Camisones de bramante, adornados con festones ó puntillas, a ..... $ **1.25**

Camisones de bramante extra, adornados, tiras bordadas y alforcitas, a ..... $ **1.90**

Camisones de madapolam, festoneados, ojales para pasar cintas, a ..... $ **2.25**

Camisones de percal, con muy rica broderie, a.. $ **3.25**

Batas de cama, bramante, adornadas con tiras bordadas, a ..... $ **0.90**

Enaguas blancas, adornadas con puntilla ó tiras bordadas, a ..... $ **0.95**

Enaguas blancas, volado adornado con alforcitas y tira bordada fina, a ..... $ **1.50**

Enaguas blancas, con puntilla de hilo, a..... $ **2.50**

P-10 Odette Corsés para señoras, de coutil floreado, buenas ballenas y forma muy elegante $ **1.50**

P-20 Susana Corsés para señoras, de coutil floreado, bajo de seno, largo de caderas, a.... $ **2.90**

P-4.000 Soutien Gorge de tul de hilo, con cintas de colores, sin ballena, dando comodidad al busto $ **2.95**

P-1 Corpiños de brin blanco, para bebé, género lavable, a ..... $ **0.95**

P-231 Corsés para niñas de 10 á 15 años, de coutil liso, buena clase, blanco, rosa, celeste y crema $ **2.90**

P-3.000 Fajas ortopédicas, de coutil liso y elástico, y la misma todo elástico, a.. $ **5.50**

ROPA BLANCA PARA NIÑAS Y CRIATURAS

Camisas en bramante, buena clase, festoneadas y vainilladas, para niñas de:

años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14
$	0.20	0.30	0.40	0.50	0.60	0.70	0.75

Camisas en bramante, muy buena clase, adornadas con puntilla y aplicación, para niñas de

años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14
$	0.60	0.75	0.90	1.10	1.30	1.50	1.60

Calzones en bramante, buena clase, festoneados y vainilladas, para niña de

años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14
$	0.20	0.30	0.40	0.50	0.60	0.70	0.75

Calzones en bramante, muy buena clase, adornados con puntilla y vainilla y con festón y aplicación, para niñas de

años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14
$	0.40	0.50	0.65	0.75	0.85	0.90	0.95

Calzones en nansouk, adornados con lindo festón y pasacinta bordado y cinta, para niñas de

años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14
$	0.60	0.75	0.90	1.10	1.30	1.50	1.60

Enaguas redondas, en bramante fino, volados adornados con puntilla y vainillados, para niñas de

Largo	65/70	75/80	85/90
$	1.30	1.50	1.70

Combinación en nansouk, adornadas con rica puntilla y embutidos, para niñas de

años	10-11	12-13	14
$	2.50	2.75	2.95

Camisones en bramante, con cuello volcado, para niñas de

años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14
$	1.25	1.40	1.65	1.90	2.10	2.25	2.50

Camisones en rico bramante, con cuello volcado y vainillados, para niñas de

años	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14
$	1.75	1.90	2.10	2.25	2.45	2.60	2.70

Delantales en percal, colores surtidos, festoneado y vainillado, para niñas de

años	1-2-3	4-5	6-7	8-9-10	12-14
$	0.95	1.10	1.30	1.60	1.95

PAÑUELOS Y PARURES

Pañuelitos de algodón, para niños, fondo blanco con una linda guardita de color, cada uno **5** CENTAVOS

Pañuelos de algodón vainillados, todo blanco y blanco con guardita de color, muy firmes y fuertes, para señora, la docena ..... $ **0.75**

Pañuelos de algodón vainillados, clase extra, todo blanco y con guarda de color, para señora, la docena ..... $ **0.95**

Pañuelos de algodón vainillados, buena clase, tamaño para hombre, la docena ..... $ **1.25**

Corbatas para mucama en fino linón, con terminación bordada, varios dibujos, cada una ..... $ **0.50**

Sábanas de algodón vainilladas para una plaza Cada una ..... $ **0.95**

Sábanas uso doméstico, buena clase, vainilladas. 1 persona 155 x 250. Cameras 193 x 265.
$ **1.50** $ **2.10**

Sábanas uso doméstico, clase extra, vainilladas. 1 persona 155 x 250. Cameras 200 x 275.
$ **1.95** $ **2.95**

Sábanas uso doméstico, clase buena, con vainilla y festón á máquina. 1 persona 155 x 250 Cameras 195 x 265.
$ **1.95** $ **2.70**

Sábanas uso doméstico, clase extra, con vainilla y festón á máquina. 1 persona 156 x 250. Cameras 195 x 265.
$ **2.50** $ **3.60**

Fundas de algodón vainilladas para una plaza Cada una á ..... $ **0.25**

Fundas algodón, rica clase, con vainilla y festón.
1 persona: 45 x 90 Camerás: 45 x 130
$ **0.50** **0.85**

Servilletas para mesa, 55 x 55. La docena á .... $ **1.25**

Servilletas floreadas, para mesa, puro hilo, 60 x 60. La docena ..... $ **5.50**

Juegos de mantel y servilletas para mesa, puro hilo.
150 x 150 — 6 cub. 150 x 250 — 12 cub.
$ **5.75** **10.50**

Servilletas para te. La docena ..... $ **0.50**

Juegos de mantel y servilletas para te.
150 x 150 — 6 cub. 150 x 250 — 12 cub.
$ **1.75** **3.50**

Alemanesco de algodón, clase buena, ancho 140 centímetros. El metro ..... $ **0.50**

Alemanesco de hilo y algodón, clase extra, ancho 140 cm El metro ..... $ **0.95**

Repasadores para cocina, buena clase, 58 x 60. La docena ..... $ **1.50**

Repasadores para cocina, puro hilo, 67 x 67. La docena ..... $ **2.95**

Repasadores para comedor y cristales, 65 x 85 La docena ..... $ **3.95**

Toallas de algodón, buena clase, con inicial bordada, a ..... $ **0.30**

Toallas esponja, buena clase, con una inicial bordada, a ..... $ **0.50**

Toallas de hilo milanesas, con fleco de 5 nudos á **0.95**, con fleco de 7 nudos, a ..... $ **1.25**

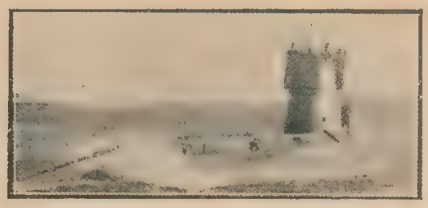
Colchas blancas, buena clase, para cama de una persona, a ..... $ **1.95**

Sobrecamas de guipure, para cama camera, a.. $ **2.50**

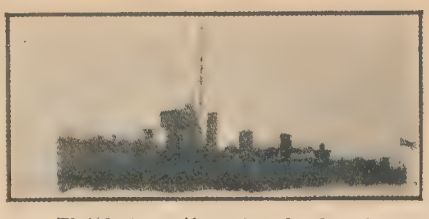
INVITAMOS á nuestras favorecedoras de la Capital y de las Provincias á hacer sus compras ó pedidos antes del Lunes 16 de Marzo para aprovechar de los PRECIOS DE EXPOSICIÓN. — **Al mismo tiempo,** pondremos en venta la primera serie de las **Novedadas de Otoño.**

Pidan el nuevo Catálogo de BLANCO Y LENCERÍA. — Se remite gratis.

La pesadilla del "dreadnought"



El submarino, contra el "dreadnought"



El "destroyer", contra el submarino

Las últimas grandes maniobras practicadas por la escuadra inglesa han puesto una vez más de manifiesto la excepcional importancia de los submarinos. No es posible calcular con exactitud el daño que un torpedo puede causar a un dreadnought moderno.

Durante la guerra ruso-japonesa, varios buques rusos fueron atacados por torpedos, pero como ya aquéllos habían sufrido no poco por los disparos de la artillería, no fué posible saber hasta qué punto contribuyeron los torpedos a su destrucción.

En la más reciente guerra de los Balcanes, un sólo navío moderno, el "Hamidieh" fué atacado por los torpedos. Decíase que el buque había quedado inutilizado completamente, pero tres semanas más tarde los turcos le habían reparado y él continuaba sus cruceros por el Mediterráneo.

El crucero, contra el "destroyer"

El "dreadnought", contra el crucero

En teoría, un dreadnought puede resistir a uno o dos torpedos; seguirá manteniéndose a flote, pero no podrá prestar servicio alguno práctico en la guerra. Si el navío descubriese a tiempo al submarino, podría tratar de escaparse; pero un buque grande percibe con dificultad el periscopio de un submarino que le ataque, y cuando lo ve es siempre demasiado tarde para ponerse en salvo.

Pasará tiempo antes que los buques de guerra hayan encontrado un medio de defensa contra los submarinos, y quizás no se dé jamás con un cañón que llene ese objeto. Los submarinos tienen sus

Agencia de Publicidad

Necesita corredor entendido en el ramo. Es necesario que sepa desarrollar ideas originales. Sería conveniente que conozca el inglés o el alemán. Preferidas personas que aportan clientes propios. El campo es ilimitado y el éxito dependerá de sus aptitudes personales. Dirigirse por carta, mencionando práctica, edad, referencias y condiciones a "Oportunidad" esta administración.

LE GUSTA a Vd. el café?

BEBE V.D. CAFE?

Entonces le interesará, sin duda, la serie de artículos que, sobre este importantísimo tema vamos a publicar.

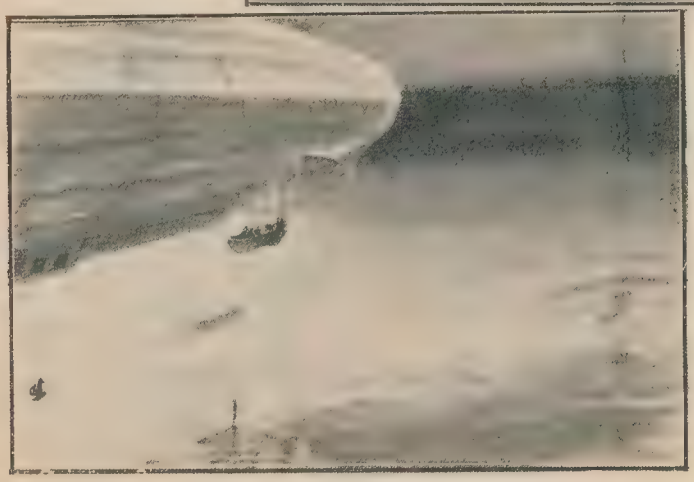
Lea el primero que aparecerá en el próximo número.

A H G

cañones, pero para una lucha entre ellos tienen que subir a la superficie, lo que les convierte en fácil blanco para los otros buques. Sin la protección de un dreadnought a popa, el submarino resistiría muy poco tiempo.

Llama la atención el hecho de que los submarinos, inventados principalmente para la defensa, tengan hoy tan poca importancia desde ese punto de vista, al paso que la tienen tan grande desde el punto de vista del ataque. Véase el porqué: un submarino, aun en la superficie, no alcanza a ver a mucha distancia, sobre todo si el mar está agitado, y además su andar es bastante lento. Sus más preciosos servicios débense a sus cañones que, normalmente dispuestos en el interior, pueden en un momento dado y con toda rapidez ser emplazados sobre el puente. Estos cañones no son de gran poder, pero tienen el suficiente para hacer fuego contra los transportes y destruirlos.

"Destroyers" en busca de submarinos



Submarinos descubiertos por un dirigible

SALUD, FUERZA Y ENERGÍA

El Parche eléctrico DE EDISON

permite aplicar la electricidad al tratamiento de todas las enfermedades del sistema muscular y nervioso, sin necesidad de aparatos costosos ni de intervención de especialistas. Especial contra:

REUMATISMO - CIÁTICA - LUMBAGO

DOLORES DE RIÑONES, etc.

Ninguno es legítimo si no lleva en el envoltorio esta marca registrada y nuestra firma:

AHG

Health and Strength REGISTERED

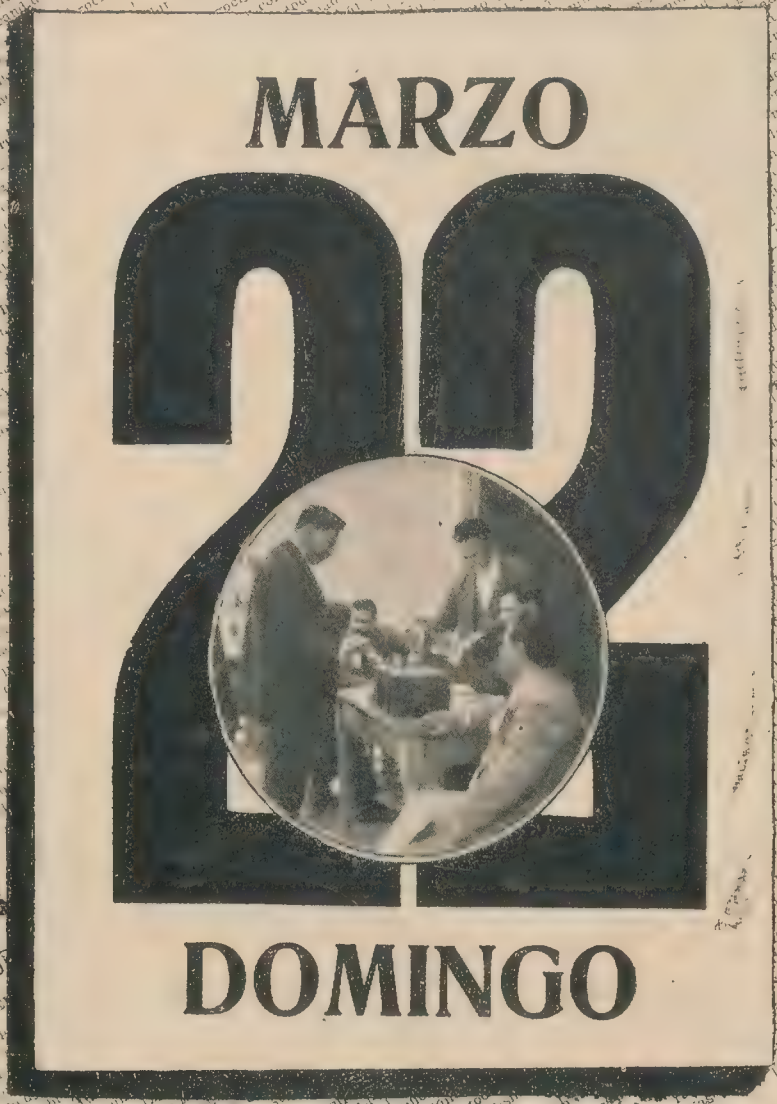
Salud y Vigor

(Marca Registrada)

BAUER & BLACK

283, 25th STREET - CHICAGO

En todas las buenas Farmacias



es el día señalado para las elecciones de diputados nacionales que han motivado la

ENCUESTA POLÍTICA de los CIGARRILLOS COLON, 30 ctvos.

Las respuestas, que deben enviarse en los cupones absolutamente gratuitos que se encuentran dentro de los atados de cigarrillos **COLON**, se reciben hasta las 12 del día Sábado 21 del corriente.

La pesadilla del "dreadnought"

Los ojos en los aires

Extraña a primera vista que los alemanes, a pesar de los desastres sufridos por sus grandes dirigibles rígidos, sigan construyéndolos; pero eso es resultado de las observaciones hechas durante las últimas maniobras, con absoluto secreto efectuadas. Un transporte enemigo, dotado de submarinos y dirigibles resultaría casi inatacable, y al mismo tiempo podría en cualquier instante dirigirse hacia el punto más débil o menos defendido.

El submarino debe ser ayudado por el supermarino: desde lo alto de un Zeppelin se puede observar la posición de cada submarino, como si se encontrasen en la superficie, y le sería facilísimo al dirigible seguir todos los movimientos del submarino y arrojarle una bomba explosiva, especialmente destinada a destrozarle el periscopio.

Para que un dirigible pueda atacar con éxito a un submarino, debe estar a poca altura; sólo así tiene probabilidades de destruir su periscopio, que viene a ser como los ojos del submarino, y sin el cual resulta una cosa perfectamente inútil e inofensiva.

En Alemania se trabaja por resolver este problema, pero los estudios se llevan a cabo con tal secreto que no se sabe hasta dónde han llegado en sus investigaciones. Una cosa está comprobada: que el dirigible debe acercarse bastante al submarino para que su ataque pueda resultar eficaz.

Los cañones de que están dotados los submarinos están dispuestos de manera que puedan dirigir sus proyectiles lo mismo contra las máquinas aéreas que contra los buques. Un submarino atacado por un dirigible puede en pocos instantes remontarse hasta la superficie y estar en condiciones de hacer frente a su enemigo. Los cañones del submarino son todopoderosos contra la envoltura de los dirigibles; éstos, en rigor, no vienen a ser otra cosa que un esqueleto recubierto por una envoltura que encierra un gas inflamable; por esta causa no se encuentran en seguridad sino a gran altura en el espacio, fuera del alcance de las descargas continuas que pueden hacerles los ingenios de guerra inventados para su aniquilamiento.

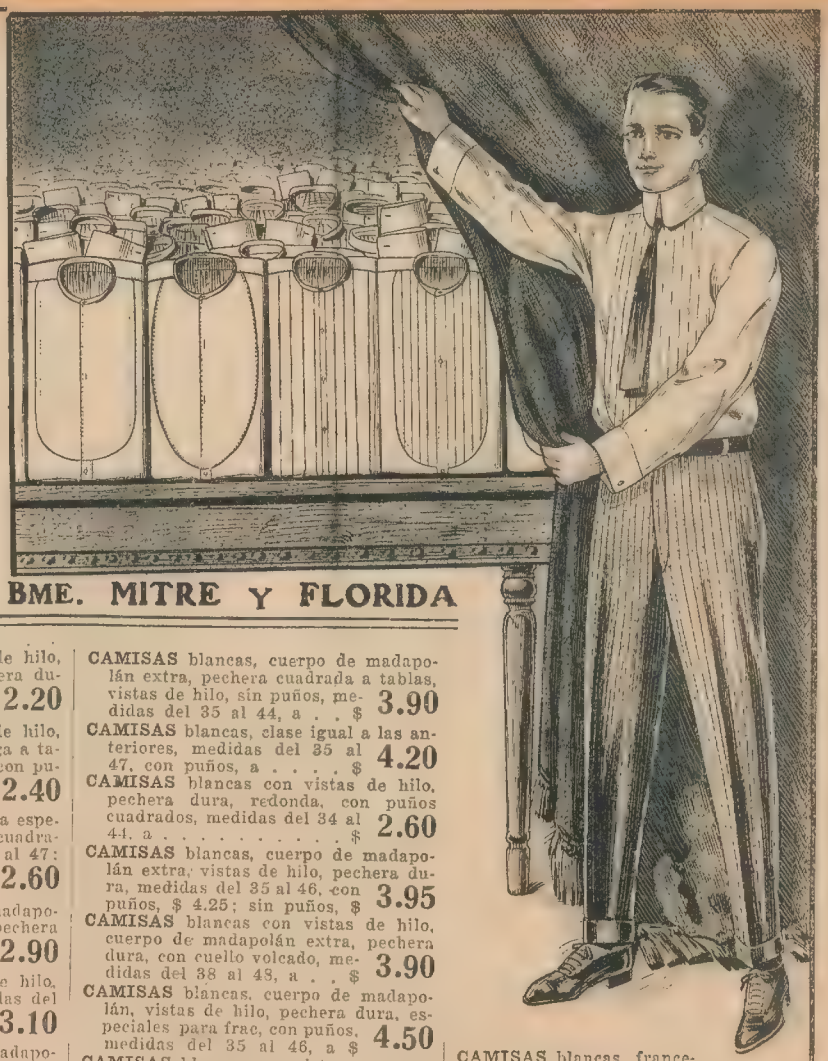
Lucha de un submarino contra un dirigible

Parece, pues, bastante probable que, en caso de guerra, los dirigibles, dejen tranquilos a los submarinos, limitándose a ser como si dijéramos los ojos del ejército para señalarle el camino menos peligroso, misión nada fácil, después de todo.

"El mensajero de la muerte": un torpedo saliendo del tubo

GRAN EXPOSICION DE CAMISAS BLANCAS

Á PRECIOS ESPECIALMENTE REBAJADOS.



CASA MATRIZ: BME. MITRE Y FLORIDA

CAMISAS blancas con vistas de hilo, cuerpo de tela especial, pechera dura, medidas del 34 al 44; con puños, a $ 2.40; sin puños, $ **2.20**

CAMISAS blancas con vistas de hilo, cuerpo de tela especial, pechera a tablitas, medidas del 34 al 44, con puños, a $ 2.60; sin puños, a . . . . . $ **2.40**

CAMISAS blancas, cuerpo de tela especial, vistas de hilo, pechera cuadrada a tablitas, medidas del 34 al 47: con puños cuadrados, a pesos 2.80; sin puños, a . . $ **2.60**

CAMISAS blancas, cuerpo de madapolán francés, vistas de hilo, pechera dura, medidas del 35 al 44, sin puños, a . . . . . $ **2.90**

CAMISAS blancas con vistas de hilo, iguales a las anteriores, medidas del 35 al 46, con puños cuadrados, a . . . . . $ **3.10**

CAMISAS blancas, cuerpo de madapolán francés, vistas de hilo, pechera a tablitas, sin puños, medida del 35 al 44, a . . . . . $ **3.80**

CAMISAS blancas con vistas de hilo, igual clase a las anteriores, medidas del 35 al 46, con puños, a . . . . . $ **4.10**

CAMISAS blancas, cuerpo de madapolán francés, vistas de hilo, pechera a tablitas, especiales para smoking, medidas del 35 al 56; con puños, a $ 3.95; sin puños, a $ **3.70**

CAMISAS blancas con vistas de hilo, pechera dura, cuerpo de madapolán, sin puños, medidas del 35 al 44, a . . . . . $ **3.40**

CAMISAS blancas, vistas de hilo, iguales a las anteriores, medidas del 35 al 47, con puños, a $ **3.60**

CAMISAS blancas, cuerpo de madapolán, pechera a tablitas, vistas de hilo, sin puños, medidas del 34 al 44, a . . . . . $ **3.20**

CAMISAS blancas, clase igual a las anteriores, con puños cuadrados medidas del 34 al 47, a $ **3.40**

CAMISAS blancas, cuerpo de madapolán extra, pechera cuadrada a tablas, vistas de hilo, sin puños, medidas del 35 al 44, a . . $ **3.90**

CAMISAS blancas, clase igual a las anteriores, medidas del 35 al 47, con puños, a . . . . $ **4.20**

CAMISAS blancas con vistas de hilo, pechera dura, redonda, con puños cuadrados, medidas del 34 al 44, a . . . . . $ **2.60**

CAMISAS blancas, cuerpo de madapolán extra, vistas de hilo, pechera dura, medidas del 35 al 46, con puños, $ 4.25; sin puños, $ **3.95**

CAMISAS blancas con vistas de hilo, cuerpo de madapolán extra, pechera dura, con cuello volcado, medidas del 38 al 48, a . . $ **3.90**

CAMISAS blancas, cuerpo de madapolán, vistas de hilo, pechera dura, especiales para frac, con puños, medidas del 35 al 46, a $ **4.50**

CAMISAS blancas con vistas y cuerpo de hilo, pechera cuadrada a tablas, medidas del 35 al 46, $ **7.00**

CAMISAS blancas, todas de hilo, pechera a tablas, con puños doblados, medidas del 35 al 44, $ **7.00**

CAMISAS blancas con vistas de hilo, pechera con tablas encontradas, puños doblados, medidas del 35 al 44, a . . . . . $ **5.50**

CAMISAS blancas, pechera de piqué, lisas, todas abiertas adelante, especiales para frac, a $ **5.50**

CAMISAS blancas, pechera lisa de hilo, cuerpo de madapolán francés, con uno o dos ojales en la pechera, especiales para frac, medidas del 36 al 46, a . . . . . $ **5.50**

CAMISAS blancas, 1000 tablitas, cuerpo de madapolán francés, con puños, especiales para smoking, medidas del 35 al 44, a . . $ **5.50**

CAMISAS blancas con vistas de hilo, pechera a tablitas, con puños, cuerpo de madapolán extra, artículo de la renombrada casa "David París", medidas del 35 al 47, $ **7.00**

CAMISAS blancas, francesas, pechera a tablas, con puños, cuerpo de madapolán extra, "F. Treal París", medidas del 35 al 46, a $ **5.10**

CALZONCILLOS de dril asargado blanco, pretina del mismo género, alto reforzado, con cinta y botón en los bajos, corte especial, muy bien confeccionados, medidas de cintura de 70 a 120 centímetros, a . . . . . $ **1.60**

CUELLOS ingleses de puro hilo, en todas las formas y medidas, a . . . . . $ **0.55**

CUELLOS negligé, de tela faconné blanca, bien confeccionados, en todas la smedidas, a $ **0.55**

CUELLOS negligé, de pura seda blanca y cruda, forma moderna, en todas las medidas, a $ **1.00**

PUÑOS ingleses, forma "York", de punta cuadrada y redonda; "Elegant", puntas cuadradas; "Danube", puntas redondas, y "Otello", puntas redondas. El par, a pesos **0.90**

ALMACENES SUDAMERICANOS

GATH & CHAVES LDA.

BUENOS AIRES — SANTIAGO DE CHILE — LONDRES — PARIS

La reina poetisa

La reina Isabel. El último retrato

La reina Isabel de Rumania (Carmen Sylva) ha cumplido poco hace los setenta años. Nacida en 1843 en un castillo del Rhin, de los príncipes de Wied, a los catorce años había ya escrito un drama y a los diez y ocho un célebre políglota la proclamaba una filóloga de excepcional valer. Su familia había dado una gran contribución a las letras, las ciencias y las artes: su bisabuela, la princesa Luisa de Wied, fué excelente poetisa y el abuelo de su hermano gran naturalista y explorador.

El castillo de Sinaia, residencia real veraniega

A los 19 años

En 1866 el príncipe Carlos de Hohenzollern era llamado al trono de Rumania y, tres años después, se unía en matrimonio con la princesa Isabel de Wied.

Si la actual soberana es amadísima de su pueblo por sus hermosos y frecuentes actos de filantropía, el mundo entero admírala por las múltiples producciones de su talento. Carmen Sylva es una poetisa exquisita y delicada; su nota dominante es la tristeza profunda pero resignada, el cansancio que pide alivio a las selvas, a los ríos, a toda la riente naturaleza. Su más bello trabajo es indudablemente el libro de las leyendas de Pellesch. "El cantar del bosque", una deliciosa poesía que precede a la traducción alemana de los "Cantos de la Dimbowitza", reunidos por Eugenia Vacaresco, y dedicado a su "dulce Itty", la princesita muerta en edad temprana, es rico en suavidad, poesía, emoción y pensamiento. Además de las "Poesías rumanas", Carmen Siyva ha publicado varios libretos para música, baladas, y un libro en francés, que se lee con infinito placer y provecho para el espíritu, "Les pensées d'une reine".

Son pocas las soberanas que hayan conseguido atraerse el amor y el respeto de sus súbditos con menos ostentación y más sinceridad en los procedimientos.

No obstante lo avanzado de su edad, su espíritu clarísimo y su corazón bondadoso siguen haciéndola el ídolo de propios y extraños.

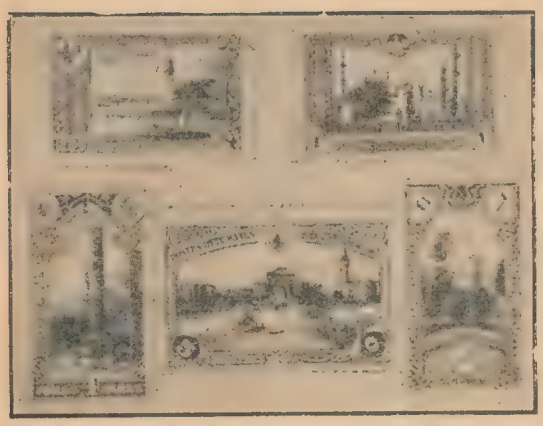
La reina en su estudio

BIZCOCHOS CANALE

ALIMENTO IDEAL PARA - - -

NIÑOS Y CONVALECIENTES

Novedades filatélicas



Nuevas estampillas de franqueo turcas

Nuevas estampillas de franqueo egipcias

Damos aquí a título de curiosidad informativa reproducciones de las estampillas de correo que acaban de poner en circulación los gobiernos de Turquía, Egipto y el novísimo estado independiente de Albania.

En las de Turquía y Egipto, los dibujos ostentan motivos tomados de la historia y arquitectura de cada país.

Las de Albania llevan el retrato de Skanderberg, reproducido del que se conserva en el Museo Histórico de Viena. En lo alto ostentan el rótulo: "Shqipenia e lire", que significa "Albania libre".

Nuevas estampillas de franqueo, de Albania

"Skanderberg", o Iskender-Bey, cuyo verdadero nombre era Jorge, es considerado como un héroe por los albaneses. Era hijo del príncipe Juan Castrioto, y durante veintitres años hizo frente a los turcos y trató de igual a igual con los sultanes.

Mucho han cambiado los tiempos desde entonces y ojalá vuelvan para Albania los días gloriosos de Skanderberg.

SE PROHIBE LEER

a los que disfrutan de placeres y dichas LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA.

¿Desea Vd. también acabar con las penas, hacer su vida feliz, tener suerte en todo, la salud, el bienestar, el placer honesto y fácil, la fortuna bien conquistada, en fin, abrirse el camino de la dicha? Pida sin retardo el libro LAS TRES LLAVES DE LA FORTUNA, que posee las armas para combatir en la lucha por la vida y hace salir vencedor a quien esgrima sus enseñanzas.

El triunfo en la existencia depende de este libro, verdadero tesoro, y se remite a todas partes GRATIS, incluyendo 10 ctvs. en estampillas y franqueando con otros 10 ctvs. las cartas que de toda Sud América deben dirigirse únicamente a la más seria y acreditada:

Casa "THE ASTER" Casilla Correo, 531 (R. O. del U.) Montevideo

Dr. ANGEL J. VILLA

Cirujano del Hospital Fernández (Mujeres)
PARTOS, ENFERMEDADES DE SEÑORAS
Y CIRUGIA ABDOMINAL

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles y Viernes de 3 á 5
Otros días: á horas pedidas

SUIPACHA, 362 1er piso
Unión Telef. 800, Libertad

Doctor Zambrini

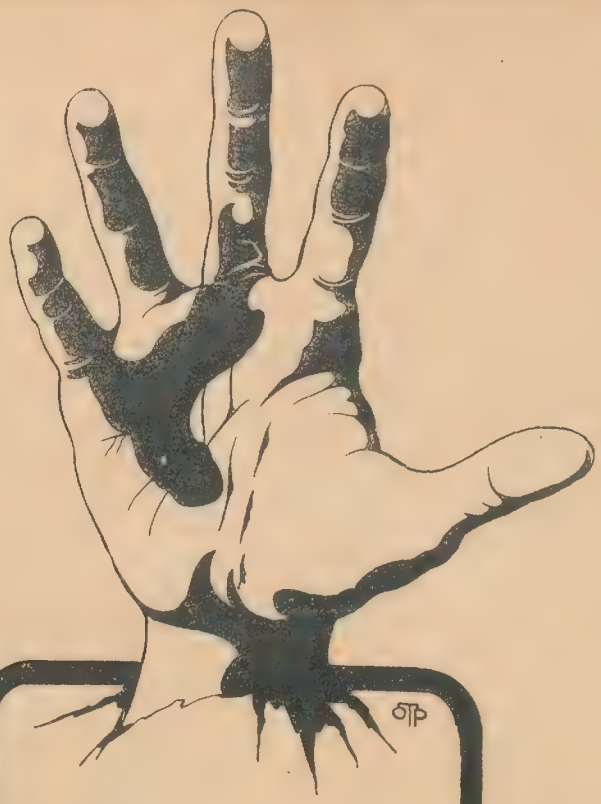
Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.
671, CARLOS PELLEGRINI, 671
De 1 a 3 p. m.

Dr. RICARDO S. GOMEZ

Profesor titular de la Facultad de Medicina. — Cirujano jefe del servicio de señoras del Hospital Alvear. — Enfermedades de señoras y cirujía general. — Consultas: de 3 a 5 p. m.
CANGALLO, 1373
U. T. 4223 (Libertad).

AGENTE GENERAL DE
FRAY MOCHO
en el ROSARIO DE SANTA FE

J. C. Dias
Cordoba 1281 - Rosario



No esperar
No olvidar
No faltar

son las tres condiciones que conducen a la felicidad.

NO ESPERE la enfermedad y **prevéngala** con el

Fernet-Branca.

NO OLVIDE que la bebida que tiene fijado su nombre entre el público de todo el orbe desde 63 años, es el

Fernet-Branca.

NO FALTE tomar diariamente un poco del excelente digestivo y amigo de los intestinos, que es

Fernet-Branca.

No debe faltar en ningún hogar.

Cuidado con las falsificaciones y substituciones.

Únicos Importadores:

Víctor M. Piaggio & Cía.

PERÚ, 1340 — BUENOS AIRES

Sucursal en Rosario: SARMIENTO 852

FRAY MOCHO

LUIS PARDO
REDACTOR

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES
CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M. CAO
DIBUJANTE

Año III — BUENOS AIRES, 13 DE MARZO DE 1914 — N.° 98

Fácil confusión

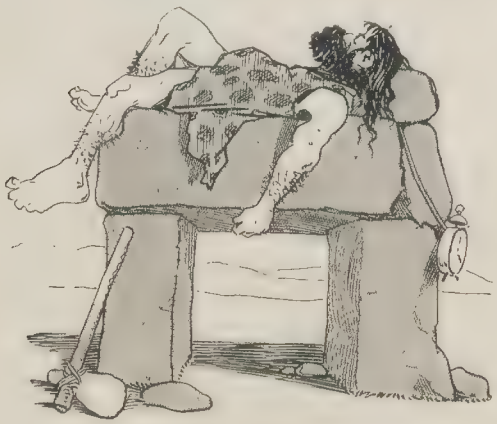
—¿Qué hacen esos?
—Se están ocupando de las fiestas de 1916.
—¡Ah! Yo creía que era meeting de desocupados.

Sinfonía

El buen profesor, con los ojos enloquecidos por el llanto, quería escribir y no podía. La obsesión de la catástrofe, el recuerdo de Newbrey, de su gran vida tronchada en flor, eran más fuertes que su voluntad. Al fin, cumpliendo el penoso deber que se había trazado, empezó:

"Allá en los ominosos tiempos pre-victorinos, en que el Hombre del Presupuesto podía pasar por hermano del Hombre Cuaternario, al menos en la potencia mandibular (y esto no a los ojos de cualquier antropólogo de tres al cuarto, sino de los más radicalmente enterados) se respiraba un aire de pelea muy conforme con nuestro concepto de toda edad primitiva.

En la tremenda selva de los tres poderes, llena de árboles incisos y alfombrada de hojarasca, había monstruos, y, de la mañana a la noche, no se oía más que rugidos, denuestos e imprecaciones. El descontento era universal, pero no por motivos triviales. Al revés de lo que podía creerse, cada fiera encontraba el bosque demasiado rico, demasiado abundante en frutos, en dorados embelecos y regalos; y, sin excepción, uno por uno de los usufructuantes, opinaba que los demás... estaban de más: lo menos sobraban cincuenta millones. Era un despilfarro de la naturaleza, una locura, aquella profusión de bienes de todas clases y aquel pulular de zánganos de todo género. No podía tardar la hora—clamaban los más viejos—en que concluyera el escándalo con una poda providencial y con un extrañamiento en regla de tamaña manga de desvergonzados comilones.



Tanto y tanto—sin dejar de comer a dos carrillos—chillaron los más energúmenos, tanto enronquecieron implorando un salvador, que al fin, así como las ranas obtuvieron de Júpiter un rey, estos consiguieron un leñatero, el que, sin piedad, en una tarde de verano, descuajeringó media selva y puso de patitas en la orilla a media población del Presupuesto. ¡No lo hubiera hecho! Pasado el primer momento de entusiasmo, cuando los desterrados huían por esas veredas, muertos de espanto, y el resto se deshacía en estruendosos hurras a Hansen el formidable, se produjo la inevitable reacción.

"¡A mí no!" "¡A mí no!" empezó a oirse cada vez más fuertemente por los ámbitos del bosque, a medida que el número de desterrados aumentaba, que la poda crecía y que el mirar centelleante del vengador señalaba nuevas víctimas. "¡A mí tampoco!" "A mí tampoco!" resonaban los ecos, mientras verdaderas legiones corrían a esconderse en lo inaccesible de los incisos, y otros, más astutos, urdían apresuradas conspiraciones para evitar el peligro. Un diablo grande, armado de una bolsa que casi parecía una cartera de ministro, amenazaba con la muerte a quien se la quitara; otro y otros, prendidos a la rama en que habían vivido ellos, sus padres y sus abuelos, y en que debieran vivir sus hijos y sus chosnos, se estaban quietos, pero organizados con tal sistema de defensa, que a menos de intervenir un milagro su desalojo era imposible. Y, de pronto, todos cayeron sobre el leñador. Sofocado, aturdido, maltrecho, hecho polvo, iba el infeliz a terminar sus días como un nuevo murciélago alevoso.—No había misericordia para él..."

Aquí llegaba en su cursi disertación el Prof. Polilla, aspirante a diputado por un partido económico, cuando un espíritu travieso en forma de criollo socarrón, le golpeó la espalda:

—Mire que había sido jaranista, don Polilla, ¿no?... ¿Conque usté cré en la viuda, en la luz mala y hasta en el Gualichu?

Alternativamente rojo y pálido, el Prof. se volvió iracundo:

—Sí, señor, y también en los duendes del Congreso, a no ser que usté y los de su laya, cumplan con su deber en las próximas elecciones y...

—¡No s'enoje, don Polilla, si no es pa tanto!... Avise si es escubista y me ha tomao por Poincaré... No grite, compañero, y sobre todo, no macanée... ¡Vaya, ya me puse serio yo también y se me alborotó el avispero!... ¡Qu'está queriendo probar qu'el campo tiene yuyos, y que hay que matar la cuscuta pa que prospere l'alfalfa!... ¿Y *di ay?*... Matelá... ¡A ver! Vaya, agarre una azada... Llameló a Hansen, junte mil hombres, todo el ejército, todos los desocupaos, y déle... ¿A que no?

Carlos CORREA LUNA.

Dib. de Navarrete.

La exequias de Newbery

Durante los discursos ante la capilla ardiente instalada en el salón de actos de la Sociedad Sportiva Argentina

Los oradores. — El teniente coronel Arenales Uriburu, en nombre de la escuela militar de aviación; el ingeniero Jorge Duclout, en nombre del Aero Club Argentino; el doctor Belisario Roldán, en nombre del Jockey Club

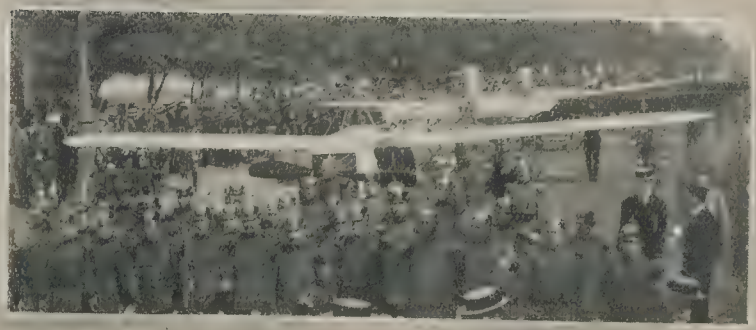
El miércoles de la semana anterior fueron sepultados en la Recoleta los restos de Jorge Newbery. La sensación y el pesar causados por su muerte eran harto generales para que no estuviesen descontadas las proporciones de sus exequias. Pero no por eso fué menos grato ver numéricamente confirmados por la multitud que seguía al féretro, aquellos sentimientos del público de Buenos Aires hacia quien tan desinteresadamente se había expuesto al sacrificio personal en la prosecución de un ideal patriótico y humano, teniendo a la vez la gloria y la desgracia de sucumbir, víctima del heroismo.

El gentío era inmenso; el séquito fúnebre sin organización, con todo el desorden de la concurren-

El aeroplano del extinto, que formó en el cortejo fúnebre

Aspecto de la Avenida Alvear, momentos después de salir de la Sportiva el cortejo fúnebre

Señores E. Conde; contraalmirante Juan A. Martín; Dr. Benito Villanueva; Luis Arroyo, representante del Jockey Club de Mendoza; comisario Laffite, de La Plata



La escuadrilla de aeroplanos militares, formada en la Avenida Alvear

cia espontánea. En el templo del Pilar debía celebrarse una misa de cuerpo presente, pero ante la imposibilidad de abrirse paso entre la multitud, el féretro penetró directamente en la necrópolis.

Los discursos fueron pronunciados en la capilla ardiente, haciendo uso de la palabra los señores teniente coronel Arenales Uriburu, D. E. Rodríguez Mendoza, representante del Aero-Club de Chile, Jorge Duclout, Antonio Demarchi, Dr. Belisario Roldán, Adreffi Aguzzi, delegado de la Liga Aérea Uruguaya, señoritas Amalia Figueredo, alumna de la escuela civil de aviación de Villa Lugano, ingeniero C. E. Alvarez Velarde, del Aero-Club del Perú.

Fot. de Fray Mocho

El féretro en el momento de llegar a la Recoleta

LAS SUPERSTICIONES DE NEWBERY

—*¿Dios existe?*—pregunté siendo niño. En respuesta e dieron una Biblia. Leí. Leí. Leí... Pero fué inútil. Los Santos Evangelios no pudieron probarme la existencia de Dios. Pero, más tarde, los libros científicos, hechos para destruir a Dios, me probaron hondamente que el enorme existía... Estudiando los descubrimientos coloniales de la ciencia moderna y viendo las maravillas que los sabios descubren, se adivina la fuerza superior a la del genio que debe poseer el creador de todo eso... Nadie que no sea Dios ha podido fabricar un juguete tan bello como el mundo. Un mundo tan bello para un muchacho imbécil como el hombre. ¿Imbécil? Sí. El hombre no sabe divertirse con él... Nadie debe extrañarse, por lo tanto, que los cerebros mejor constituídos y que las almas puras y arriesgadas, se alejen un poco del sentido común. A medida que el hombre estudia y analiza y escruta, se convence de que los dedos de Dios trabajaron en los caprichos de la naturaleza. Entonces reflexiona:

—*Si Dios ha hecho todos estos prodigios sobrehumanos que los sabios descubren, en trabajo de siglos. ¿acaso esos mismos sabios no llegarán a descubrir los demás secretos de la naturaleza? Así como los hombres conversan entre sí, por medio del telégrafo sin hilos, ¿no podrá descubrirse otra electricidad, algún radium que comunique el alma de un vivo con el alma de un muerto?*

Los ignorantes somos unos bárbaros. Hablamos de las cosas irreales con sonrisas de mofa. Llamamos superstición a lo que puede ser inspiración divina. Dios está a nuestro lado. Está en nosotros mismos... Entonces, nada más lógico que él nos inspire nuestros pensamientos. Pensamientos que de pronto nos muerden y que son presagios —de sucesos que malos y buenos llegan a ocurrir. Y si no es Dios quien nos trasmite tales pensamientos, serán las almas de aquellos que nos quieren mucho y, tal vez, de aquellos que nos odian más. Mientras unas almas nos anuncian lo bueno, las otras nos pronostican lo contrario. Hagamos un experimento... ¿A cuál de vosotros se le ha muerto la madre? Ese, que suba al escenario. Yo le preguntaré:

—¿Se acuerda usted, caballero, de su pobre viejecita? Usted la quería mucho, ¿verdad?

—Sí. Mucho. ¡Muchísimo!

—Pues bien. En la soledad de su habitación obscura y triste, cuando alguna terrible pena le comió el corazón: cuando se ha sentido usted desdichado y solo y con su madre muerta: ¿no ha creído usted que el alma de la viejecita se acercaba a la suya y le volcaba sobre su corazón una frescura tibia y el perfume exquisito de un ramo de jazmines? ¿Y no ha oído usted que el alma de su madre, ¡tan buena!, le decía sin hablar, frases que nadie dice y que tanto consuelan? Y después de aquel instante dulcísimo y espantoso, ¿no ha mirado usted el retrato de su viejecita con más cariño que antes? ¿No ha comprendido usted que dentro de aquel retrato de cartón viejo y vulgar, el alma santa de su madre vive? A todas partes donde usted lleve el retrato de la viejecita, llevará también el alma de ella... Y Ella, siempre radiante, lo protegerá en alma y en imagen ante los peligros secretos. Y ante Dios.

Los hombres que más estudian y los hombres más fuertes, están obligados a creer en lo imposible y en lo misterioso. Y hacen bien. La esperanza del "más allá" consuela al afligido. Ver lo invisible es la aspiración de cualquier sabio. Adivinar los designios secretos del futuro en las apariencias del presente, es cosa natural en hombres que sufrieron y experimentaron placeres y dolores. La experiencia de la vida nos prueba que la "buena suerte" existe lo mismo que la "mala". Hay sucesos imposibles, que suceden. En cambio, los hechos más lógicos no se realizan

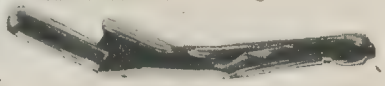
Retrato de la señora madre del infortunado aviador Newbery, con el cuadro que él siempre llevaba en todos sus viajes aéreos, como si la efigie de la madre fuera un amuleto contra la mala suerte. Cuando ocurrió su caída fatal de Mendoza, Newbery había dejado este retrato en Buenos Aires

Fosforera de oro con un zafiro, en la que Newbery conservaba, como talismán, los cabellos blancos de su señora madre. Al ocurrir la catástrofe llevaba esta reliquia en el bosillo alto del chaleco, torciéndose al hundírsele la caja torácica

Míster Ralph Newbery, padre del aviador. Era norteamericano e ingeniero. Su muerte ocurrió en la gobernación de la Tierra del Fuego e impresionó mucho a Jorge

Eduardo Newbery, hermano de Jorge, que se perdió en el globo "Pampero". Se supone haya caído en el océano, acompañado del sargento Romero

La cartera de Newbery con el monograma de oro. Completamente destrozada



La fosforera, vista de canto, donde puede observarse su deterioro

El padre de Jorge, ingeniero Raph Newbery (x) con su colega señor Phillips, en la Tierra del Fuego, a donde fueron a buscar yacimientos de oro. Allá, el señor Newbery murió en la soledad, hecho que era para Jorge un triste presagio

El cura del Campamento de Río Grande (Tierra del Fuego) bendiciendo los restos del ingeniero Newbery. Esta fotografía, como la anterior, fueron tomadas por el ingeniero Phillips, quien las regaló a Jorge

—He visto un aviso que acaso podría tener positiva influencia en un espíritu supersticioso. Es de unos cigarrillos y tiene dibujado un aeroplano, en una de cuyas alas se leen varios nombres: Origone, Eusebione, Pérez Arzeno, Newbery, Fels.... Por cierto que he pensado—añadió sonriendo—pedir a la casa que ha puesto ese aviso que lo modifique. ¡Caramba! Podrían haber separado con una raya, en cualquier forma, los nombres de los muertos; porque así, leída de corrido esa lista, que en su comienzo es una lista necrológica, hecha de acuerdo con un orden cronológico riguroso, diríase que resulta, por simple consecuencia de mi interpretación desde luego una sentencia de muerte. ¿Me tocará el turno ahora?

Palabras de Jorge Newbery, publicadas en "La Nación", del 2 del corriente, en las que se ve la preocupación del gran aviador. Preocupación que resultó, por desgracia, bien fundada

nunca. La superstición es el encanto de los soñadores,—como fué para Lord Byron,—y es el grato consuelo de los espíritus sabios y prudentes,—como fué para Franklin el físico de Boston, que nunca sentóse en mesa donde los comensales fueran trece y que jamás dejó de creer,—según Cabanis,—en lo que Dios le anunciaba en sus sueños mecánicos de yanqui...

¿Qué de extraño, pues, que Jorge Newbery, ese Lord Byron de las nubes y ese enérgico Franklin de la fuerza y de la voluntad, haya prestado a los fantasmas la atención que merecen? Su cerebro sólido y su alma dulce de muchacho bueno, se complementaban para observar, sonriendo, las sorpresas del destino. Hasta en eso, Jorge Newbery fué un hombre original. Si él viviera, no se avergonzaría al leer lo que estoy escribiendo. Más de una vez, confesó a sus amigos íntimos, sus creencias superiores. Pero era hábil. Tenía el talento de medir a los hombres. Se dominaba a sí mismo. Conocía el límite de las cosas que al vulgo le parecen ridículas. Por eso, cuando hablaba de sus presagios y de su horóscopo, siempre lo hacía riendo. Riéndose dulcemente. Se burlaba de sus apreciaciones. Ridiculizaba la sombra, para disiparla enseguida con su risa...

El Sr. Manuel Ramos Vivot, secretario de Newbery y uno de sus amigos fieles. Ha realizado diversas ascensiones, pero Newbery nunca quiso llevarlo con él

No hace un mes todavía, que fui a ver a Newbery para entrevistarlo con motivo de su proyectada excursión a Chile. Entonces, me narró, entre sonrisas y burlas, algo que no publiqué en aquel reportaje porque yo también conozco cuáles son las fronteras del ridículo con que el vulgo separa nuestras sabias locuras...

En su viaje último ¡el último! a París, le dieron a Newbery un banquete. Se lo daba un grupo de amigos muy íntimos. Había bellas damas. Jóvenes felices. Y champagne... La fiesta tuvo lugar en casa de la célebre y hermosa artista, Gilda Darty, su admiradora más ferviente. Sentáronse a la mesa. Comieron... Al final, todos, menos Jorge, brindaron.

—*¿Qué tienes, Jorge? Te has puesto pálido...*

—*¡Que brinde Jorge!*—pidió la hermosa Gilda. Y él, galante como un medioeval o como un criollo porteño de antaño, dijo:

—*Señoras y señores: Brindo para que los presagios fatalistas no sucedan. Somos trece en la mesa. Uno de nosotros tiene que morir...*

Nadie había observado ese detalle. Se estremecieron todos... Pero, la fiesta terminó entre risas y en canciones, como son las fiestas en París. Sin embargo, el presagio se cumplió. El fué el número 13...

Banquete con que Newbery fué obsequiado en París por sus amigos en el palacio hotel de la célebre artista Gilda Darty. Al final de la comida, Newbery observó que eran "trece" en la mesa. Pero ya era tarde. Estaban en los brindis... Y él brindó para que los "presagios fatalistas" no se cumplieran

Cada vez que Newbery hacía una excursión en globo o en aeroplano, llevaba atado a la canastilla o junto al motor, un cuadrito con la fotografía de su señora madre. La pobre señora falleció por aguardar, sin esperanza, el regreso de su hijo Eduardo, el hermano de Jorge, que se perdió hace cuatro años en el globo "Pampero". Jorge, adoraba a su madre. Sentía por ella un amor ciego... Cuando ella murió, él hizo el juramento de no emprender ninguna jira peligrosa sin llevar consigo, como una protección, la fotografía de su madre... Cuando fué en globo, al Brasil, lo llevaba consigo. Cuando batió el record de altura, hizo lo mismo. En Francia, también, lo llevó...

—*Tengo el presentimiento,*—decía a menudo,—*de que si no llevo ese retrato, me voy a morir.*

Y en efecto. Ultimamente, cuando estuvo en Mendoza, no lo llevó. Lo dejó dentro de su "Morane", en el Palomar... No pensaba volar en Mendoza. Y allá, en los Tamarindos, se produjo la catástrofe. El pobrecito estaba lejos del retrato materno. La efigie no pudo salvarlo.

En el bolsillo alto del chaleco, sobre el corazón, Newbery llevaba una fosforera de oro, con un zafiro, recuerdo de su padre, dentro de la cual conservaba varios cabellos blancos de la madre. A menudo, se le oyó decir:

—*Siempre temo morir del corazón... Pero tengo el presentimiento de que si conservo los cabellos de mi madre sobre mi corazón, moriré de otra cosa.*

Y en realidad fué así. Murió "de otra cosa". ¡De muerte horrible! Cuando recogieron su cadáver, le encontraron en el chaleco, la fosforera con los cabellos blancos. A pesar de ser maciza, hallábase torcida y casi quebrada por la

LAS CINCO ARMAS

violencia del choque del cuerpo, al hundírsele y rompérsele la caja torácica, contra los hierros del monoplano.

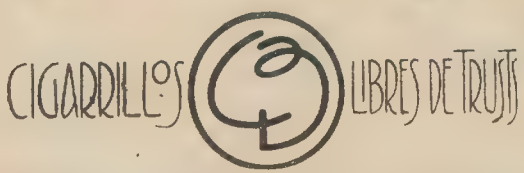
Se sabe ya, pues "*La Nación*" del 2 del corriente publicó un hermoso artículo al respecto, la mala impresión que le produjo a Newbery un presagio que él titulaba de "jettatura", hecho por medio de un aviso de unos cigarrillos y publicado en ciertos periódicos de la capital. En una de las alas de un aeroplano, diseñado al parecer por un dibujante novel, se leían varios nombres: *Origone, Eusebione, Arzeno, Newbery, Fels, Mascias*... Guardaba la lista, un orden cronológico funesto. Origone, murió primero; luego Eusebione; más tarde, Arzeno... En seguida se leía: Newbery.

—*Podían haber separado con una raya los nombres de los muertos,*—dijo Newbery, según "La Nación",—*porque así, leída de corrido esa lista, que en su comienzo es una lista necrológica, diríase que resultaba una sentencia de muerte para mí, para Fels, para Mascías... ¿Me tocará el turno ahora?*

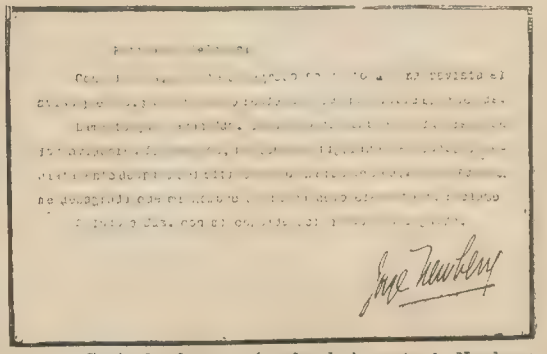
Y para quitar la impresión del presagio, se rió, burlándose de sí mismo. Pero, en su casa, hizo algo más. Su secretario, el íntimo y fiel compañero que lo llorará toda la vida, el señor Manuel Ramos Vivot, me ha suministrado copia de algunos de los párrafos de la carta con que Newbery, protestó enérgicamente ante la fábrica de cigarrillos que presagió su muerte... Es justo decir, que los causantes del hecho se disculparon, enviando una nota y varios miles para su monumento...

Hoy el alma buena de Jorge, se reirá de todos esos vaticinios. Ya no puede "pensar en los muertos". Ahora pensará en la patria. Y desde arriba acompañará a nuestros aviadores en sus vuelos, infundiéndoles el valor y la voluntad que a él lo transfiguraron en un héroe...

Juan José SOIZA REILLY.



El aviso de los cigarrillos publicado en una revista de Buenos Aires, y que tanto molestó a Newbery, pues su nombre apareció colocado en el orden cronológico de las víctimas de la aviación en la Argentina, como un presagio que se ha cumplido



Copia de algunos párrafos de la carta de Newbery

El homenaje popular a Newbery

Por iniciativa del director de "La Nación", señor Jorge A. Mitre, se reunieron el viernes en el local de dicho diario un grupo de caballeros, con el objeto de organizar el homenaje popular a Newbery. La comisión de homenaje quedó formada por los señores doctor Agustín de Elía, presidente del Jockey Club (presidente); Antonio Demarchi, presidente de la Sociedad Sportiva Argentina (vice); Ezequiel P. Paz, director de "La Prensa"; ingeniero Jorge Duclout, general Ricchieri y comandante Arenales Uriburu.

Reunión efectuada el viernes en "La Nación". —La presidencia.

Demostración

Durante el banquete del viernes en el Teatro Español de Lomas de Zamora, en honor de los señores doctor Rodolfo Moreno (h.) y Felipe Castro

Los cuervos

La soledad era enorme en el desierto inmenso. El cielo gris se extendía como un dosel sobre la inmensidad, circulado en los horizontes por una línea más obscura, y el sol caía casi a plomo, reflejándose y simulando miriadas de diamantes sobre las ascuas estériles.

Y entre el silencio, un hombre caminaba, de cara al sol. Desde muy lejos venía marcada la doble huella de su paso. En sus miembros robustos los músculos en tensión vibraban con el inmenso esfuerzo y en la recta mirada de sus ojos fulguraba la voluntad. La marcha era lenta, penosa. De pronto se aflojaron sus nervios y se tendió de espaldas en la arena.

Una nube de puntos obscuros surgió entonces; desde el horizonte se derramaron en el cielo, acercándose rápidamente y cayeron alrededor del hombre tendido, como negros harapos, silenciosos.

El hombre sonrió. Los cuervos, de etapa en etapa, eran los compañeros que tenaces y hambrientos le seguían, y que en la antevisión del festín futuro de vísceras sangrientas y de la espera del bocado que deja las órbitas huecas y los cráneos vacíos, agitaban las negras alas con voluptuosos estremecimientos. Tranquilizados por la serena pasividad del hombre juntáronse en compacto círculo y avanzaron más. Los audaces, revoloteando, insultaban con graznidos estridentes; otros, de lejos, amenazaban con las alas abiertas y los picos tendidos, en tanto que los demás, tímidos, o hipócritamente sabios, con la experiencia de los años, esperaban inmóviles, pacientemente, que llegase la hora.

El hombre se puso de pie. Los cuervos revolotearon graznando y la extraña caravana avanzó otra vez sobre el desierto. A su paso la llanura se iba alzando, poco a poco. Muy pronto fué colina, y allá lejos, muy lejos, como una línea brumosa surgió la montaña...

Y pasaron los días, y pasaron las noches. El hombre se agotaba en ese camino de soledad y de silencio. La negra estela que seguía sus pasos era también menos densa y una larga fila de harapos inmóviles quedaba atrás jalonando el camino.

La extraña caravana empezó la ascensión de la montaña, hasta que al fin, casi exhausta, llegó a la cumbre.

" Y en las manos del hombre, alzadas por el
" canto de victoria, la llamarada del sol po-
" niente puso una inmensa bandera roja que lle-
" naba los cielos... y desesperando del festín
" futuro el último cuervo se murió de hambre. "

Ramón SOLVEYRA.

Dib. de Friedrich

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

Dr. BELISARIO ROLDÁN, por CAO

Con el discurso cuyo efecto dura
ganó el record de altura.

La Exposición de San Francisco de California

Mr. Charles C. Moore, presidente de la exposición

Plano de la exposición de San Francisco de California (1, 2 y 3, lugar que ocupará nuestro pabellón). La exposición cubre 270 hectáreas, las cuales, rodeadas por tres lados por las colinas de San Francisco, forman un anfiteatro natural de tres kilómetros y medio de largo por uno de ancho en las playas de la bahía, mirando al Golden Gate, que forma su entrada desde el Pacífico. Estos terrenos comprenden una parte de la circunscripción militar de Fort Mason al Este y del Presidio al Oeste

Mr. Frederick J. V. Skiff, director general de la misma

El 20 de Febrero del año próximo debe inaugurarse la Exposición de San Francisco de California en celebración de la apertura del canal de Panamá. Esta Exposición se clausurará el 4 de Noviembre del mismo año.

A ella concurrirán todas las naciones del mundo, según compromisos oficialmente firmados, que obran en poder de la comisión organizadora de dicha exposición, comisión que es presidida por Mr. Charles C. Moore. La dirección de la misma ha sido confiada a Mr. Frederik J. V. Skiff.

En cuanto a nuestro país, concurrirá a la gran exposición en forma digna, habiéndose constituído desde hace ya algún tiempo un comité que organiza los trabajos en ese sentido, a cuyo frente se halla el señor Angel Gallardo, desempeñando la secretaría general el ingeniero Enrique Nelson.

El ministro argentino, doctor Rómulo S. Naón, plantando una bandera argentina en el espacio destinado a nuestro pabellón, el 23 de junio de 1913

Perspectiva del pabellón especial de la República Argentina, destinado a fiestas, conferencias, sesiones cinematográficas, etc., y donde serán repetidos en fonógrafo los discursos pronunciados por Mr. Roosevelt en nuestro país. — Este pabellón será después trasladado a Tucumán, donde servirá de local para la exposición de 1916

Esté comité, con una actividad impropia de oficinas nacionales, trabaja con ahinco para presentar dignamente a nuestro país.

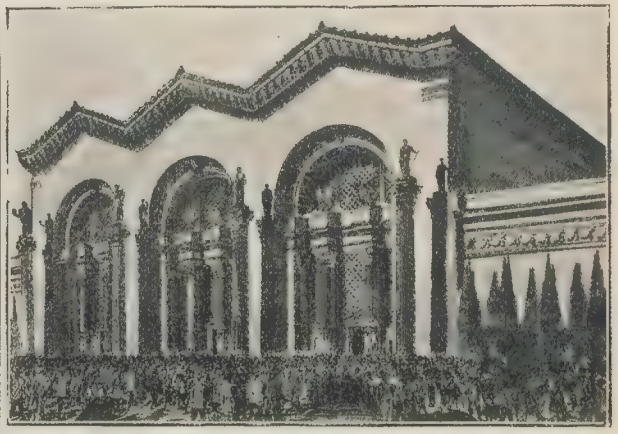
Los planos del pabellón argentino, debidos al arquitecto Eduardo Sauze, ya han sido aprobados por el comité, después de visados por una comisión de ingenieros, formada por los señores Dormal, Anasagasti y del Campo, comisión que a la vez ha sido encargada de intervenir en los trabajos de construcción, a cuyos efectos, y con las instrucciones precisas, nombró al arquitecto Julio Senillosa que partió, con tales fines, para los Estados Unidos el 12 de Febrero ppdo.

Las obras, que deben comenzarse en Abril próximo, deberán concluirse en Noviembre. Por el grabado que ilustra esta nota, puede el lector darse cuenta de la magnitud de él.

La argentina asimismo estará también representada en otros pabellones de carácter general como ser: en el de

El patio de honor

Torre y cascada del patio de los festivales



El palacio de la maquinaria

''Manufactura'', ''Industrias varias'', ''Minas'', ''Transportes'', ''Bellas Artes'', ''Productos alimenticios'', ''Maquinarias'', ''Agricultura'', ''Artes liberales'', ''Economía Social'', ''Metalurgia'', ''Ganadería'', etc.

En cuanto al nuestro exclusivamente, constará él de un gran salón destinado a conferencias, cinematógrafo y ceremonias de carácter oficial. En las galerías circundantes de dicho salón se exhibirán una serie de vistosos dioramas de los puntos más característicos de nuestras ciudades principales, así como de pintorescos paisajes andinos. La parte cinematográfica exhibirá los principales establecimientos rurales, viñedos y bodegas, ingenios azucareros, olivares, plantaciones de tabaco, etc. Los altos de las galerías del pabellón serán ocupados por un buffet destinado a la degustación de productos del país, elaborados especialmente para el caso, como ser infusión de yerba mate, cerveza, refrescos, confituras, frutas, etc.

En otros departamentos se instalarán una sala de lectura, oficinas del comisario general y bibliotecas con libros impresos en el país. Por lo que respecta al terreno que cubrirá nuestro pabellón y que fué señalado por el ministro argentino en Norte América, doctor Rómulo S. Naón el 23 de Junio de 1913, es de 80 metros de frente por 50 de fondo, estando ubicado en preferente sitio entre los correspondientes a los demás países sudamericanos.

Será construído en casi su totalidad con materiales del país.

El secretario de estado, Hon. William Jennings Bryan, dedicando al pabellón de agricultura uno de los terrenos de la exposición. (La ceremonia consiste en levantar una palada de tierra)

Peluquero y "entraineur"

Un pálpito de Popoff. — Peluquero y pelotaris. — Recuerdos del frontón Buenos Aires. — El chico Azpeitia y el zurdo Ugarte. — Don Manuel Pino Iglesias adquiere un mancarrón en 500 pesos. — Sus éxitos en Lomas y en La Plata. — La última adquisición hípica. — Anatomía topográfica y anatomía descriptiva. — 500 pesos al contado y 1.000 pesos a un año de plazo. — Su plataforma turfista.

Marchábamos por la calle Florida. De pronto, Popoff ancló frente al edificio ocupado por el gran comité del partido constitucional, o sean los católicos organizados electoralmente.

—*Mala tos la siento la gato...*

—Me parece que te equivocas profundamente, querido Popoff. Tendremos comicios libres, sin intervención del oficialismo. Se acabó para siempre la época de volcar padrones. Los Ganghi, los Palma... ¡historia antigua!

—*Mala tos la siento la gato...*

—No seas iluso, Popoff...

—*Tu no mi cumprendes...*

—Tal vez, Popoff...

—*Mala tos la siento la gato, ti ripito. ¿Sabes pir qui?... Pirqui in esa misma adeficio donde ahora fonciona gran comité di Bas, Pearson, Culien y otra católicos di alto copetes, misma salones y misma número adeficio, antes astubo gran comité qui sostuvo candidatura don Marco Vilianeda, di la qui dotor Drago foié su impresario iletoral. ¿Ricoicrdas?...*

—¡Hombre!... Es cierto, Popoff, rigurosamente cierto. Fué en vísperas de aquellos comicios en que vencieron los electores del gran Quintana.

—*Pir eso yo ti disia: mala tos la siento la gato... Sigamos pir bajo di Bilgrano, sigamos.*

Don Manolo, con su potrillo Orejano II (puro por cruza), alazán, por Overton y Sea Born, un "two year" que corrió recientemente en Palermo, aunque sin figurar (por el momento)

* * *

Blandengues y Echeverría.

—*Yo mi quiedo in esta café tumando una piritivo. Tu sabes qui a mi no mi gusta joiego carreras. Joiego carreras gran mal iconomía a la pais. Mismo digo di loteria. Pilagrini fomintó aquélia joiego, mi parece no quivocarme si digo ista pinión mia.*

El muy laborioso hijo de Pontevedra, don Manuel Pino Iglesias, peluquero y "entraineur", en su negocio sito en la calle Echeverría (bajo de Belgrano), operando sobre la mejilla izquierda de su muy pintoresco colega en turf, don Anacleto Galimberti.

— "Al dotor ese en leye que se me hizo perniz con la mitá del premio ganao por Sinai Do, el año pasao, todavía no lo engarré a tiro, todavía".

— ¿Y qué le ocurrirá al tío ese, si usted le da caza, don Anacleto?...

— "¡Lo impoteco!"

—Deja al juicio imparcial y a la crítica levantada de la historia, los hombres y las cosas de ayer, Popoff. No te apresures a espumar la olla de los sucesos contemporáneos; no conquistes al santo cohete la enemistad de Groussac, por otra parte.

—*¡Boieno! Tu vas ver tu piloquiero qui mismo tiempo istá cumpositor di cabalios carrera. Aquí ti ispiero pira qui mi coicntes imprisiones sobre piloquiero. ¡Hasta loiego!*

* * *

—*¡Qui coriosidá!...*

—En efecto, Popoff. Los peluqueros, generalmente, agarran la vida por el lado de la música, de los cuadros filodramáticos, de los "flirt" con las vecinas de enfrente o de los altos.

—*Pir eso hacen la bajos...*

—Otros, los menos, cultivan la poesía. No faltan payadores, y todos, ¡todos, sin excepción!, son "casseurs" de tiro largo en materia de política internacional.

—*¡Mi vas dicir a mi!... Mi piloquiero tudavía mi sigue habla Canaliejas y Romanones. ¡Mi vas dicir a mi!...*

—Pero un peluquero que se enchufa en cosa tan ajena a una afeitada, como es la profesión de "entraineur", indudablemente que marca "record" de "rara avis" en la legión de los que se dedican a tomarle el pelo y la barba al prójimo.

—*¿Cómo si liama isa piloquiero?...*

—Manuel Pino Iglesias. Es español, de Pontevedra. Llegó al país a la edad de ocho años.

—*¡Mira qui pasa!...*

—¿Qué ocurre?...

—*¡Qui discobrimiento pira director di "Eco di Galicia", sinor Castro López!... Siguro qui Castro López iscribi una artículo titulado: "Nutable piloquiero". Siga con historia di Manoiel Iglesia di Pino.*

—A la edad de quince años comenzó a asentar navajas. Luego abandonó el jabón en polvo y pasó al frontón Buenos Aires, como pelotari, allá por la temporada de

Don Manolo, aventando la ración de avena de su "crédito"

Pasto seco

Oyarzú, del chico Azpeitia, del zurdo Ugarte, de Echeverría. Suprimido el sport, el frontón cerró sus puertas y don Manuel Pino Iglesias volvió a asentar navajas, estableciéndose con un boliche en la calle Falucho. Uno de sus clientes le inició en los misterios de la boleteada y al poco rato don Manuel era más "aficionao" que Benito. Adquirió en 500 pesos el caballo "Mazantini", un hijo de Pillito, para correr en Palermo. El mismo lo entrenaba. A las cansadas, "Mazantini" pescó un cuarto puesto en 2.000 metros, en 2'6" y figurando 17 caballos no placé.

—*¡No mi hables en latín, pir Dios!*

—Asegura Pino Iglesias que a raíz de aquel éxito, solicitó patente de entraineur y cuidó la yegua "Sutileza", una hija de Bay Fox, que descansaba en un potrero de la Avenida Alvear, después de haberla tenido bajo techo quince cuidadores, sin éxito. Pino Iglesias, sin abandonar los peines y las navajas, remendó la yegua, y con ella obtuvo cinco victorias en Lomas y en La Plata, o sean 3.800 $ en efectivo.

—*¿Li sacó la jugo a isa platita, piloquiero Manoiel Iglesia di Pino?...*

—Ignoro. Popoff. Actualmente, don Manuel despunta el vicio con Orejano II, por Overton y Sea Born por Sea King en Herodia por Orville.

—*¡No mi hables en latín!*

RIMAC.

Sólo las montañas no se encuentran...—En el stud de Baltasar Roncales, con otra de las más pintorescas figuras de nuestro mundo turfístico: monsieur Amaré, sastre, que fuera "entraineur" hasta hace no muchos años, y que tomara parte en carreras lisas y de obstáculos, en Palermo y en Belgrano

MAX KLINGER

I

En estos tiempos de especialización, de atomización psíquica, Max Klinger, aguafuertista, pintor, escultor, escritor y músico, aparece como figura única no sólo en el cielo del arte germano, sino también única en el firmamento del arte universal. Para encontrar algo semejante a él hay que salirse de esta época de almas pulverizadas y retroceder a aquella otra

Max Klinger

''El oso y la sílfide'' (de la serie de aguafuertes ''Intermezzi''). Símbolo del filisteísmo y del arte.

''Expulsión del Paraíso'', aguafuerte

época en que los artistas eran también enciclopédicos, universales: el Renacimiento. Max Klinger pertenece a la estirpe de los Leonardo y los Miguel Angel. Por lo menos pertenece en el empeño, de esto estamos seguros; en cuanto al fallo definitivo que merezca su obra, la posteridad dirá.

Lo que aquí nos importa es recoger el ejemplo de su esfuerzo y la lección de sus inquietudes ideales. Esto puede tener algún valor educativo en los pueblos de raza latina, donde todavía prevalece la tesis psicológica de que el genio nace, en vez de forjarse lentamente en el yunque de un pensar continuo y de un perenne esforzarse por vencer a la técnica que exprese este pensamiento, y donde además las gentes, preocupadas con problemas de vanidad, no oyen las preguntas más hondas del alma humana. Así resulta que el arte creado en estas condiciones es, como empeño técnico, un producto que parece hecho por manos de mujer y, como contenido estético, una copia de superficies. Klinger, al contrario, es la inquietud y el trabajo hechos hombre, un alma que no cesa de interrogar a la esfinge y un brazo que no descansa. De este modo su obra surge grandiosa.

En su primera juventud—nació en 1857—se nos presenta casi exclusivamente como aguafuertista; ya más hombre, como pintor, y en su plena madurez, como escultor. Pero no se crea que cada de una de estas técnicas supone la exclusión de las otras. En realidad, Klinger ha sido aguafuertista, pintor y escultor toda la vida, pues su primera escultura, un busto de Schiller, data de su juventud y en todo tiempo ha producido pinturas y aguafuertes. Sin embargo, cada una de estas técnicas ha sido como el centro gravedad de su obra en distintos períodos de su vida. Y es que cada una de ellas corresponde a un momento determinado de su desenvolvimiento psicológico. La preferencia de una técnica a otra indica un cambio operado en su alma.

El mismo nos da la clave, en su libro ''Pintura y dibujo'', de esta relación entre la técnica y el desarrollo psicológico del artista. Según él, el dibujo o la simple línea, en vez de ser un arte incompleto o subordinado a otras artes como la pintura y la escultura, es un arte autónomo, completo y perfecto, y muy superior a la escultura y pintura en las creaciones de la fantasía. El dibujo es esencialmente el arte de la fantasía. Por esto lo prefiere Klinger en sus años de juventud, cuando el cerebro está lleno de sus propias creaciones y carece de espacio para dar alojamiento a la realidad exterior, al mundo externo de las cosas y de los hombres. Sólo cuando esos años divinos pasan, y el hervor espontáneo del cerebro se calma, y el espíritu sale de sí mismo y se asoma al inmenso panorama de la naturaleza y de la sociedad humana, y siente la comezón de dar forma artística a este nuevo mundo, sólo entonces Klinger traslada su centro de gravedad del aguafuerte a la pintura. Los sueños son línea; el mundo real es línea y además color. La pintura denota un desarrollo más avanzado del alma humana.

Otra circunstancia que favorece el proceso pictórico de Klinger es un viaje que hace a Italia, a tierras solares. Entonces descubre que la realidad no sólo es línea y color, sino también luz, y de aquella época son algunos cuadros suyos, como "La hora azul", "Campagna" y "Gondolero español", que no se proponen sino dar una sensación de luz. Este es el tributo de Klinger al impresionismo. Pero su alma profunda no podía detenerse tampoco en el color ni en la luz. La realidad, además de ser línea y superficie, luz y color, posee otra categoría, la del espacio, que la pintura y el dibujo sólo pueden representar en ficción. De este modo Klinger se dedica a la escultura, la más realista de las artes, para aprisionar sus inquietudes en formas de dimensiones. Con esto su espíritu ha llegado a su máxima madurez: a coincidir por completo con todas las formas de la realidad exterior. Su técnica, yendo del dibujo hasta la escultura, caracteriza su propia evolución psicológica desde la fantasía de su primera juventud hasta el realismo de su madurez de hombre.

"Miseria".—De la serie de aguafuertes "La muerte II"

Pero volvemos a decir: ninguna de estas técnicas excluye a las otras. Klinger, escultor, halla todavía tiempo para pintar tal o cual cuadro o esta o la otra aguafuerte. La actitud del alma humana ante el mundo cambia con los años, pero los cambios no son nunca radicales: el realista de los cincuenta años se sentirá alguna vez poseído por una fantasía de los veinte. El ideal artístico sería hallar una forma de expresión en que cupiesen todos los estados emotivos del espíritu, desde que nace a la vida del sentimiento hasta que se extingue su fulgor terreno. Siendo este ideal imposible, algunos artistas geniales han intentado unificar todas las artes. Eso es lo que intentó Wagner. Esto es lo que ha intentado Klinger. No contento con dominar magistralmente tres o cuatro, ha querido fundir sus elementos en una misma obra. Varias de sus esculturas, por ejemplo, están hechas con mármoles de color, y en algunos de sus cuadros, como en el "Juicio de París" y "Cristo en el Olimpo", el cuadro propiamente dicho aparece apoyado sobre un zócalo cubierto de esculturas, las cuales, naturalmente, están pintadas; a esta clase de pintura, en la que se combina un elemento escultórico, llama Klinger "Raumkunst", arte especial. En otras ocasiones ha querido Klinger reunir sobre un mismo objeto artístico la literatura y el dibujo, por ejemplo, en sus ilustraciones de "Eros y Psiquis", de Apuleyo, y en sus "Salvaciones de las víctimas de Ovidio", graciosa sátira contra la "Metamorfosis". Y lo más singular de todo es su empeño por incorporar la música al dominio de sus propias artes. Klinger es un entusiasta de la música. Luego veremos cómo expresa este entusiasmo en sus monumentos a Wagner, a Brahms y a Beethoven, en quien ha querido representar la inmortalidad del espíritu humano. Conviene decir que Klinger es natural de Leipzig, una de las ciudades más musicales del mundo. Esto quizás explique en parte su pasión por la música. Toda la vida ha sido en él una preocupación y toda su obra lleva el sello de esta preocupación. Todos los hombres, aun los más triunfantes, lamentan no haber sido otra cosa de lo que son; acaso Klinger tenga por uno de sus grandes dolores no haberse dedicado exclusivamente a la música. Las series de sus aguafuertes están tituladas como si fueran composiciones musicales: Opus I, Opus II, etc. Y muchas de estas aguafuertes tienen toda la divina vaguedad, toda la melancolía, toda la ensoñación de una sinfonía de Beethoven, el "Hallazgo de un guante", por ejemplo. Esto bastará para comprender, por una parte, el desenvolvimiento psicológico de Klinger, y, por otra, su aspiración fundamental a unificar todas las artes.

"Gondolero español"

II

Pero más interesante es aún el desenvolvimiento filosófico que se manifiesta a través de su obra. Porque Klinger tiene temperamento de filósofo, de hombre que no cesa de pensar en el enigma del mundo y de la vida. Probablemente no es tan filósofo como quieren algunos de sus admiradores, entendiendo por filósofo más el que ha leído muchos libros de filosofía que el que filosofa por su cuenta. Este es uno de los tristes sinos de los artistas: los exegetas de sus obras les abruman con interpretaciones a cual más arbitrarias. Sobre todo en música, esta manía de atribuir al compositor todas las ideas y émociones que se le ocurren al oyente es trágica, por las consecuencias de pedantería a que da lugar. Hay muchas buenas gentes, respetuosas íntimamente con la música, que proclaman a toda voz su odio por ella como protesta contra la corrupción ideal que han llevado a ella los pedantes de oficio y músicos de afición. Con la pintura los pedantes no pueden desfogarse como con la música, porque su mayor realismo es un dique excelente. Pero tampoco está completamente inmune. Lo está en tanto que el pintor no pinte sino vacas paciendo en un verde prado u otro tema sobre el cual no haya dudas de interpretación filosófica. En el caso de Klinger la inmunidad desaparece. Su obra es esencialmente conceptual. Salvo algunas de sus aguafuertes que no son sino música hecha línea, y algunas de sus pinturas, como las mencionadas, que no se proponen sino agradar a la vista, todas las demás, aguafuertes, pinturas y esculturas, están animadas por un soplo metafísico. Algunos han visto en esto la influencia literaria de filósofos determinados, como Schopenhauer y Nietzsche. Pero lo probable es que Klinger no los haya leído nunca. Se sabe de él que conoce mucha literatura, especialmente las clásicas griega y latina, y la misma Biblia la ha leído a fondo. Pero sería aventurado suponerle al corriente de sistemas filosóficos. Claro es que siendo alemán o viviendo un tiempo en Alemania uno está obligado a ingerir sustancias filosóficas como quien inhala aire. En Alemania la filosofía es como un elemento natural incorporado a la atmósfera. No es necesario asistir a ninguna universidad. Basta asomarse cada cuatro o cinco días a los escaparates de las librerías y comparar entre sí los títulos de las obras para saber tanta filosofía como si se asistiera a un curso universitario. Klinger no habrá podido, naturalmente, sustraerse a esta influencia ambiente. Pero su filosofía, el carácter metafísico de su obra, no le viene con seguridad de los libros, ni de los escaparates ni siquiera de las conversaciones de café, sino de lo más íntimo de su alma interrogadora. Es un pensador primitivo.

La preocupación ideal que domina en toda su obra es la de la inmortalidad del espíritu humano. Esta preocupación aparece ya al comienzo de su obra. La caída de Adán y Eva, la caída en la mortalidad por culpa de nuestra primera madre, según el Génesis, forma el tema de una de sus primeras aguafuertes. Sólo que entonces no ve todavía sino el lado cómico de la tragedia. A la salida del Paraíso se nos presenta Adán montado en cólera contra Eva, causante de la expulsión. Eva aparece de espaldas, con la mano en los ojos llorosos y ostentando en su nalga derecha la marca que la mano de Adán dejara en ella en un acceso de ira. En el fondo, el ángel

"Cristo en el Olimpo", óleo

bién aquí se ve el triunfo del materialismo, el mundo pagano o de los sentidos venciendo al cristiano, o del espíritu. Pero también en esta ramificación se manifiesta bien clara la evolución filosófica de Klinger, del pesimismo al optimismo o idealismo. Ya mayor, pinta a Cristo crucificado, pero éste es un Cristo que respira triunfo, un Cristo vivo, y no, como suele ser costumbre pintarle, muerto. Más adelante compone Klinger otro cuadro en que aparece el triunfo definitivo de Cristo. Se titula "Cristo en el Olimpo" y es probablemente una de las pinturas más geniales del arte contemporáneo. Los dioses y diosas, en magnífica desnudez, se muestran recelosos y curiosos ante la llegada de aquel ser extraño, tan cubierto, acompañado de las virtudes cardinales, también tan cubiertas. El padre Zeus

"Salomé"

que ha venido a decretarles la expulsión sonríe ante esta primera trifulca conyugal. Pero pronto se inicia Klinger en el aspecto más triste de la tragedia. Con el título de "La muerte" compone una serie de aguafuertes. La idea de la muerte, como término de todo esfuerzo humano, le domina. Es su época de pesimismo, de materialismo: la materia aniquilando al espíritu. El instrumento de esta obra de destrucción es la mujer: por causa de ella pierde el hombre el Paraíso; por causa de ella pierde después cuanto hay de noble en la vida y al final la vida misma. "Una vida" es otra serie de aguafuertes en que se desarrolla este pensamiento: el hombre, débil; la mujer, soberana sobre sus destinos, aniquiladora como un vampiro. Probablemente, este es el momento en que Klinger se despierta a la vida sexual y ve perturbada por sus preocupaciones eróticas la tranquila realización de su obra.

Pero Klinger no abandona nunca un tema, sino que lo desarrolla indefinidamente, modificándolo según los cambios de su propio espíritu. Este tema de la mujer aparece de nuevo en otra serie de aguafuertes. "Un amor" con la diferencia de que ya no es la mujer el elemento destructor, sino el hombre. Con los años aprende Klinger que es una injusticia de la juventud imaginar a la mujer como una insaciable devoradora de hombres. La verdad es otra: el hombre es la bestia que no se cansa de devorar mujeres. Y sin embargo... Años más tarde vuelve Klinger a recoger el tema de la muerte y ahora no aparecen ni el hombre ni la mujer como responsables de su mutua destrucción; en último término, la mujer es más víctima que el hombre, puesto que también muere antes de tiempo por culpa del hombre; pero ya no se limita a morir: muere para ser madre, para perpetuar la especie. Así la mujer se convierte de vampiro en el fundamento de la inmortalidad, en la eterna renovadora de la especie humana. Pero esta idealización no se refiere a la mujer sino como tipo genérico y está expresada en la escultura "Casandra", símbolo de lo que hay de más noble en el sexo femenino. Sin embargo, no todas las mujeres son Casandras; a las que no lo son las ha representado Klinger en otra escultura, en mármol de color como la anterior, "Salomé", símbolo de lujuria, cuya magnífica caracterización artística está muy bien complementada por dos cabezas que salen del zócalo, como expresiones de las dos decadencias sexuales del hombre: la juvenil y la senil.

La idea de la inmortalidad toma en Klinger dos ramificaciones. Una de ellas es la Pasión de Cristo. De joven dibuja a Cristo apareciendo ante sus acusadores. Tamle mira severo. Dionisos, siempre generoso, le ofrece de beber. Pero Cristo no quiere obsequios. Viene al Olimpo a conquistar a Psiquis, postrada a sus pies. Eros, indignado, le amenaza con su arco y sus flechas. Son el paganismo y el cristianismo frente a frente. El triunfo parece de Cristo, de la vida del alma frente a la de los sentidos. Pero Klinger le otorga este triunfo no sin dolor, como entristecido de que desaparezca un mundo tan bello, tan divinamente humano, aunque no tan humanamente divino como el otro. Por esto ha pintado a los dioses olímpicos con tanto cariño, con tanta emoción, como diciendo a los espectadores: "¡Vedlos qué hermosos! Yo hago triunfar a Cristo, pero vosotros... haced lo que queráis."

"Beethoven"

La segunda ramificación de la idea de la inmortalidad aparece en Klinger en la última parte de su obra, en sus creaciones monumentales. No es sólo ya inmortal la especie, sino también el espíritu; no el alma como sustancia autónoma, independiente de toda materia, sino el espíritu, el genio humano hecho materia. Esta idea de la inmortalidad del espíritu del hombre la ha expresado Klinger en su monumento a Beethoven. Le costó esta escultura cinco años de trabajo y una fortuna. Anduvo buscando mármoles adecuados de color por toda Europa. El trono en que se sienta el gran músico es de bronce. Quizás la obra esté en conjunto recargada en exceso. Pero la figura de Beethoven hace olvidar todos los detalles. Su expresión afirmativa, enérgica, dominante es como un desafío al tiempo. Es el hombre imponiendo al cosmos su inmortalidad. Klinger ha esculpido también monumentos a Wagner, a Brahms, a Liszt. Sus dioses mayores viven en el olimpo musical. Pero los menores pertenecen al mundo de la ciencia y del arte. No esperéis encontrar entre sus obras retratos de color o de piedra de gentes anodinas, sin espíritu, pero con dinero. Su preocupación por la inmortalidad es demasiado honda para regalársela a un ventripotente banquero alemán, por ejemplo. Ha hecho bustos del crítico danés Brandes, de Nietzsche, del psicólogo Wundt, profesor en Leipzig, de artistas y pensadores, de almas gemelas a la suya, inquietas, interrogantes, sondeadoras. El mundo de los intereses materiales no le atrae. Sólo le interesa el mundo de los problemas eternos. Y para darles forma, ha necesitado dominar tantas técnicas e ir tan adentro en la historia y el alma de la humanidad.

Luis ARAQUISTAIN.

Leipzig, febrero de 1914.

EL FARO DE PUNTA MOGOTES

En un día azul, en que la brisa salina reconstituye al organismo las fuerzas perdidas, nos detenemos a la entrada del faro, enorme, altivo, como el centinela de guardia en las arenas y en el mar. Nos recibe una bandada de palomas, que al volar producen ruido suave de alas batiendo en los aires. Un viejo perro, corredor de perdices, husmea al visitante, y ladra como llamando. Allá, alegre, activo y ágil, se acerca el capitán, el hombre del alquitrán de abordo, del olor a salitre, y de amplio y seguro ademán de salón. Es, para nosotros, y para el inmenso mundo que invade Mar del Plata, el gentleman hospitalario y popular, el dueño de casa amable, sonriente, que abre las puertas del faro con el "sésamo" de la leyenda. D. Fernando Müller tiene en su mano la mágica llave de la torre, y allá giran hacia arriba los ciento veinte escalones la pareja enamorada, el hombre cansado de la ciudad y hambriento de infinito, la niña lánguida, el poeta romántico, el filósofo del ensueño.

Para todos, el anciano rubicundo, de tez rosada, cabellera blanca como la nieve, tiene una frase, un gesto, en que denota la gentil cuna de sus mayores y el esprit agudo y fresco de su espíritu. Michelet dijo que la eterna amante del marino es el mar, y que la sinfonía bárbara de la inmensidad se compone con el arrullo del poema sin palabras de las ondas. Müller delira con el océano, y vive a su vera,

El capitán Müller, en su cabina.—Aquí naufragué en las Indias... Tenía la edad de ese retrato que está a mis espaldas... ¡Oh!, fuí buen mozo y se enamoró de mí una gheisa en el Japón... No, no es de reirse...

Curiosa y rara instantánea: el enorme fanal tomado por dentro, en momentos en que un torrero se prepara para encender la lámpara. (Alcance de la luz del faro: 35 millas. Los vidrios hieren la vista con tal viveza, que es necesario cerrar los ojos)

cuidándolo noche a noche, haciendo destellar en sus espumas la luz del fanal inmenso, que titila como una estrella luminosa en las lóbregas tinieblas.

Mientras el fotógrafo, como un atleta, trepa escalas difíciles, comenzamos con el esforzado guardián. Nos habla pausadamente, de lejanas reminiscencias, de sus largas andanzas por el mundo, cuando era joven y cuando en el puente de mando cruzaba del Japón a América, entre borrascas o calmas profundas. Los recuerdos se agolpan a su memoria, y sus pupilas, verdes como las aguas, se oscurecen, como si su historia, al rememorarla, le trajera melancolías y resonancias de dichas extinguidas. Su palabra es precisa, clara, sencilla, con un ligero acento extranjero, que le da tono peculiar y propio.

—Nací en Trieste, Austria, en 1845, y fué mi padre mayordomo del emperador Francisco José. Recuerdo haber visto a su majestad, que gozaba de una inmensa popularidad, en palacio, y alguna vez su mano regia se posó en mis bucles de niño. Cursé todos los años de estudio de la Escuela Naval, y salí de ella con el grado de guardiamarina. Ascendí después a teniente, pero, de carácter inquieto, pedí mi baja y obtuve patente de capitán de buque mercante. He viajado por todas las latitudes, y he dado cinco veces la vuelta entera al mundo. He combatido con negros de Africa, con malayos, con indios, y en 1885, mandé el vapor más grande que cruzaba los mares. Conozco quince idiomas y canto todos los himnos, hasta alguno de las islas indígenas de la Oceanía. Mi divisa es: "Hombre, no te enojes". Mírela usted, aquí la tengo, sobre mi escritorio. ¡Yo no me enojo nunca! El marinero debe estar alegre siempre, cuando hay buen tiempo o cuando corremos naufragio o huracán. Vine a la Argentina porque de las tierras que conocí, ésta me atrajo. Fué el 87, y piloteé desde Europa hasta Buenos Aires el crucero "Patagonia", el "Gaviota" y "Bahía Blanca", y fuí

El capitán Müller pasando revista a su escuadrón de patos

El faro, tomado desde la alto de la torré de la estación del telégrafo sin hilos. A lo lejos, la costa y el mar

El capitán, su segundo, el cocinero y el personal del faro, en pose para FRAY MOCHO

encargado por el gobierno para comprar este faro. Aquí me encuentro desde el 93, y esto que ve usted, yo lo he hecho; combatí el médano con las plantas y las flores, y la soledad con pájaros. Todas las noches subo a la torre y enciendo la lámpara, y me parece que desfilan todos los barcos que yo mandé y todos los hombres que me acompañaron. ¡Oh! ¡Usted me vió una vez llorando sobre una loma, cuando desfilaban treinta buques con la bandera argentina a la popa! ¿Recuerda? Fué en 1901, y el clamoreo de las tripulaciones, y el fragor de los cañones, y la música marcial llegó hasta mí como un eco de entusiasmo!

En efecto, el recuerdo del capitán me trae a la mente aquel instante en que sorprendí al marino conmovido hasta las lágrimas, por la escena magnífica de la revista frente a Mar del Plata.

Después continúa:

—Ya no aspiro a nada, sino a morir en este faro, que he conservado con afecto, al lado de las rocas que son testigos de mi nostalgia y bajo el pabellón que quiero más que al de mi propia patria.

Y tarareó una canción conocida, la sutil y dulce melodía "Más cerca de ti, Dios mío", mientras el viento sur golpeaba en las ventanas de la cabina del viejo lobo de mar con olor a salitre, como mensajero de misteriosas sirenas.

A nuestra salida, el sol se ponía sobre los médanos, y las palomas tornaban a saludarnos, compañeras en la soledad del torrero vigilante...

Manuel María OLIVER.

Mar del Plata, febrero 26 de 1914.

DE ALMIRANTE A ESTIBADOR

—¿Qué habrá sido de aquel famoso "almirante" João Cándido, que siendo un simple negro marinero sublevó a la escuadra del Brasil? ¿Habrá muerto?

Tales son las preguntas que todos los argentinos hacen al llegar al Brasil. El silencio que rodea al improvisado almirante después de su ruidosa fama universal, hace creer que haya muerto. De ahí que la gente se sorprenda como nuestro corresponsal se sorprendió, cuando el jefe de la policía carioca le informó:

—João Cándido vive honestamente en Río de Janeiro. Es pobre y nadie le molesta... En el extranjero se ha insinuado la sospecha de que João Cándido había sido fusilado secretamente. Es falso... Vive en un conventillo, en la Rua Larangeiras N.º 139, habitación 12. Trabaja como estibador en el puerto.

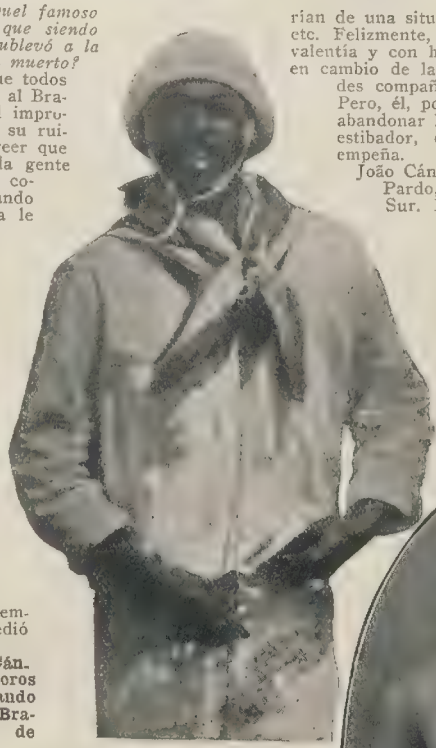
Con esos datos tuvimos suficiente. Al principio nos fué difícil convencerlo para que se dejara retratar. Pero, luego, al saber que éramos de una revista argentina y después de hojear un ejemplar de FRAY MOCHO, accedió gustoso a nuestro pedido. João Cándido, aquel marinero que mantuvo la poderosa escuadra del Brasil sublevada desde el 22 al 26 de Noviembre de 1910, ha sido un redentor que, como Cristo, fué "crucificado... Ignoramos todavía por qué razones serias los negros marineros, después de dos años de premeditación, resolvieron sublevarse contra sus jefes. Se decía que la causa de la sublevación eran los castigos corporales. "A no haber sido la enérgica actitud de João Cándido,—dice un diario brasileño, —que puso de relieve la mala organización de la marina, aún los tripulantes de la escuadra sufrirían de una situación muy dolorosa..." etc., etc. Felizmente, João Cándido se portó con valentía y con honradez. Entregó los buques en cambio de la promesa de que sus humildes compañeros fueran mejor tratados. Pero, él, pobre, en la miseria, tuvo que abandonar la marina y trabajar de peón estibador, oficio que actualmente desempeña.

João Cándido Filisberto, nació en Río Pardo, pueblo de Río Grande del Sur. Es hijo de argentinos, naturales de Corrientes. Tiene 33 años y hasta la edad de 12, vivió en Corrientes. Estuvo 18 años en la escuadra brasileña de marinero, llegando a cabo. A bordo del "Benjamín Constant", hizo varios viajes por Europa. En 1900 estuvo en Buenos Aires a bordo del "Riachuelo", cuando vino Campos Salles. Guarda un grato recuerdo de la Argentina. En 1904 fué al Paraguay en el "Tiradentes". En ese viaje, al pasar por Corrientes, encontró a su hermano Nazario Cándido, que es argentino.

João Cándido elogia la armada de nuestro país, y sobre todo a la oficialidad. Además dice:

—Me hubiera gustado mucho ser marinero de la escuadra de su república, pues tengo muchos amigos entre mis colegas argentinos. Tan pronto como tenga dinero, iré a Buenos Aires y me presentaré al ministerio de Marina para que me haga ingresar en la escuadra. Aquí, en el Brasil, solicité del Ministro de Agricultura el manejo de una lancha de O. P. y me lo negaron por llamarme João Cándido. Para poder dar de comer a mi familia, he tenido que meterme de estibador. Gano 8.000 reis por día.

En 1913, João Cándido se casó con una linda mulatita, Marieta Cándida Freitas. Tienen un hijo de un mes, sietemesino, y una entenada de 2 años, Armelinda. Vive además con su suegra.



El marinero brasileño João Cándido, a quien sus compañeros nombraron almirante cuando sublevó la escuadra del Brasil, el 22 de noviembre de 1910. Ha sido absuelto

João Cándido, en el portalón del "Minas Geraes", esperando la llegada del comandante Pereira Leite que llevó al improvisado almirante la comunicación oficial de la amnistía

El ex almirante João Cándido, en la actualidad. Trabaja de estibador en el puerto de Río de Janeiro

El "Minas Geraes" en la Bahía de Río de Janeiro, frente al Pan de Azúcar, durante la sublevación de 1910

El presidente y el ministro de Marina visitando la escuadra después de la sublevación

que hice fué Lo primero dirigir al gobierno este radiograma:

"No queremos hacer daño a nadie. Pedimos apenas aumento de sueldo y

João Cándido leyendo en el "Diario Official" la ley de amnistía perdonándole la vida si entregaba la escuadra

El almirante Juan Carlos de Carvalho, embajador del gobierno, que trató con João Cándido las bases para la entrega de los buques

—*¿Cómo se formó el complot para la revolución?* — le preguntamos.

—Los preparativos duraron 2 años... Cansados de sufrir algunos vejámenes dolorosos, la noche del 22 de Noviembre, al tocar silencio, nosotros tocamos zafarrancho de combate en el "Minas Geraes", "San Paulo", "Teodoro" y Bahía". Cuando estalló la revuelta, yo estaba escondido. Mis compañeros me encontraron y me nombraron almirante.

João Cándido, en la actualidad, dirigiéndose al puerto de Río de Janeiro, en cuyos depósitos es estibador

João Cándido, de camisa blanca, con un colega, farruco, desayunándose muy modestamente en el murallón del puerto

La familia de João Cándido, en su actual domicilio de Río de Janeiro: Rua Larangeiras 139. Con su esposa Marieta Freitas y su suegra

abolición de los castigos corporales.

"En nombre de los nuestros, pedimos que una comisión venga a bordo del "Minas", antes del mediodía. Guarnición Minas, 24 Nov.—*João Cándido.*"

Después mandé tirar al agua toda la bebida que había a bordo y colocar una guardia en la caja de caudales, en donde se guardaban 60 contos.

No se nos quiso tomar en serio, pero enseguida del bombardeo empezaron las negociaciones. Nos quedamos sin agua y dimos cuatro horas de tiempo para que nos proveyeran y así lo hicieron a las dos horas. A los cuatro días pedimos aumento de sueldo, prohibición de castigos, desarme de los buques y amnistía amplia para todos. Lo conseguimos a los cinco días."

(1) João Cándido, en la estiba después de su transitoria gloria militar

Tomando café

"Fray Mocho" en Méjico

Impresiones de viaje. - Tres días en Salina Cruz

Salina Cruz. — Puerto de mar sobre el Pacífico, al sudoeste del territorio mejicano. Sirve para irse de Méjico; y es ésta su única ventaja sobre los demás puertos de los alrededores.

Sinfonía en Sol mayor. El astro rey desciende de su trono; influenciado por las ideas modernistas se siente picapedrero, y parte las piedras.

La estación Salina Cruz es un árbol y una casa. Debajo del árbol hay una carreta, a la que están atados dos bueyes, graves como un par de ministros escuchando la interpelación de un diputado socialista; tristes como apóstoles a quienes una empresa yanqui les hubiese propuesto un negocio de propaganda industrial.

¡Oh, encantos del tourismo! Ante nuestros ojos, asombrados, extiéndese una amplia y bien ventilada calle que el pintor y yo recorremos gustosos, sin sufrir la molestia que significa el transporte de cuatro valijas, una maleta, dos cajas de colores, una sombrerera y quince paquetes de diferentes gustos y dimensiones. La calle se prolonga desde el sitio donde está la casa, el árbol y la carreta hasta el puerto, en cuyas proximidades hállase instalada la agencia de la "The Salvador Railway Co. Ltd.". Servicios de vapores. El tráfico se hace sin interrupciones. La arena, a impulsos del viento, se levanta en graciosos remolinos y cual si fuera una fina gasa de seda os envuelve cariñosamente para secaros el sudor que inunda vuestra cara y baña vuestra ropa... Y, juguetona y traviesa, se os mete en las fosas nasales, en los ojos... ¡Es una sensación indescriptible!... En el centro de la calle un cerdo os mira y se sonríe... En la esquina, amparándose en la sombra de un poste telegráfico, un gendarme, hace lo mismo. De primera intención, el pintor y yo, no pudimos apreciar la belleza de estas impresiones. Llegábamos a Salina Cruz perseguidos por el recuerdo de una vieja y abandonada dueña de casa, que, allá en Méjico, a 36 horas de tren, quedó llorando su cuita, y por la sombra de un artículo 33 que veía caer sobre mí, de un momento a otro y, claro está, que no teníamos el espíritu preparado para sensaciones estéticas; pero cuando nos convencimos que ambos peligros habían desaparecido, y, cuando el representante de la "The Salvador etc., etc" nos dijo que el vapor, o lo que fuere, no saldría del puerto hasta dentro de tres días, ¡oh! entonces sí, que apreciamos debidamente nuestra suerte! Y nos emocionamos.

—Pero, ¿no era que el "Jiquilisco" (a pesar de que este nombre parece de pájaro, es de vapor) salía el veinte?...

—Sí, pero saldrá el veinticuatro...

—¿Y la seriedad de los anuncios?...

—Una bromita...

Vuelta a recorrer la calle de cabo a rabo. El sol, "como un viejo amigo", nos enviaba sus mejores rayos. ¡Agradecidísimos!...

Encontramos un hotel. Ya allí, mirando el camino andado, me sentí Tito Livio. ¡Fuera el apellido y fuera las ropas, que de nada sirve una y otra cosa en Salina Cruz, estado de Oaxaca, próxima al Istmo de Tehuantepec! ¡Oh, qué dicha, qué inefable alegría cuando después de una ducha, envuelto el cuerpo en una nívea sábana, ante un espejo, de pie, como los romanos, me afeitaba, con máquina! Y terminada la simpática operación echarse en seguida en la cama, como los griegos...

Sin abandonar la cómoda postura, a través de una ventana, se puede observar el movimiento de este pueblo.

Pasa un indio llevando a lomo un enorme cesto. Pasa un perro flaco, al trote. Pasa una indiecita luciendo primoroso refajo ceñido a la cintura. Pasan dos cerdos; luego otro más que va husmeando el suelo como si buscara un dollar. Pasa una carreta arrastrada por una yunta de bueyes. Pasa un burro... La imaginación vuela sobre el Pacífico y el Atlántico y os lleva a Buenos Aires. Pensáis en los amigos, en los conocidos. Es la hora de las nostalgias... y de la siesta.

Sólo Salina Cruz es capaz de proporcionar al viajero tales emociones. Pero, no son éstas las únicas.

Los acordes de una murga callejera llegan hasta nuestra habitación para despertaros.

—¿Do estoy? — exclamáis de pronto, como en las comedias antiguas.

—Hotel Salina Cruz, habitación 46 — parece responderos el sello de la sábana.

—¡Ah! (Esta exclamación significa que el viajero ha recapacitado y en consecuencia tiene noción exacta del paraje).

La murga se aproxima; las notas llegan mejor hasta el oído, y, como la música es alegre y el viajero siente la sana alegría de una siesta bien dormida, se arroja del lecho, y siguiendo el ritmo de la invisible banda, se tira por peteneras—"¡Olé con olé y viva tu sal!", y acompaña el canto con tres "pataítas" que, aun cuando descomponen la corrección de los pliegues de la sábana-túnica, son indicadas para el momento. Además, ¿qué

importa? Un minuto de vida es vida... ¡Ahí va la murga! ¡Ahí va la música! Pasa la alegría... Ya véis los primeros ejecutantes...

—¡Chin, chun, chin!...

Son dos clarinetes, un pistón, un cornetín, una flauta, un bombo y un tambor. Detrás de los músicos vienen otras personas.

—¡Chin, chun, chin!... Chillan los platillos, mientras el tambor invita el batir de palmas.—"¡Viva la vida! ¡Esto es canela!"... Y detrás del último músico aparece un hombre llevando una cruz de madera, y enseguida, otros dos hombres que llevan en hombros una caja cubierta de flores; y después cuatro o cinco mujeres que marchan llorando y ocultan los rostros en los negros mantos...

Es el entierro de un niño.

El cortejo se pierde a lo lejos, sobre la arena en fuego...

Todavía llegan hasta nuestra habitación notas sueltas de un alegre pasacalle...

El segundo día en Salina Cruz, registramos un acontecimiento interesante. Entre el sol y el viento norte se ha establecido una competencia desesperada, disputándose la mayor influencia sobre los nervios y la carne de los habitantes.

El dueño del hotel se decide por ambos contendientes; como una vulgar coqueta cualquiera a ambos dispensa favores, cooperando al logro de tan plausible propósito.

La comida en este segundo día es imposible. ¡Qué almuerzo! ¡Qué cena!... Uno y otra merecen ser escritos con mayúscula. Así: Almuerzo o... Cena...

Menos mal que Tomás de Kempis, el inquietante Tomás de Kempis, acude en nuestra ayuda.

Leemos el versículo XXXII de la Imitación de Cristo: "En prisiones están todos los ricos y amadores de sí mismos, los codiciosos, ociosos y vagabundos y los que buscan siempre las cosas de gusto y no las de Jesucristo; sino que antes componen e inventan muchas veces lo que no ha de durar.

Porque todo lo que no procede de Dios perecerá.

Imprime en tu alma esta breve y perfectísima máxima: "Déjalo todo y lo hallarás todo: deja tu apetito y hallarás sosiego".

Reflexionando sobre la máxima se puede comer.

Se me ocurre que si los dueños de hotel fuesen más inteligentes, en todas las mesas, al lado de la mantequilla y de las aceitunas destinadas a abrir el apetito pondrían un tomito de Kempis.

Por la noche hay fiesta en el pueblo.

La murga de los entierros ejecuta los mismos pasacalles, en un terreno baldío que se llama plaza.

Las muchachas con sus refajos de colores y luciendo los brazos y los pies al desnudo, se pasean serias y tiesas. Una especie de kimono les sirve de camisa y blusa.

De pronto estalla una gritería infernal. Los "chamacos" corren al encuentro de un indiecito que llega trayendo un armazón que representa un toro, cubierto de mechas de bengala. Alguien le acerca un fósforo y una explosión de luces, de fuego y de colores ilumina la calle. ¡Viva la pirotécnica! Las mujeres chillan; los "chamaquitos" gritan y corren y huyen y provocan al toro, que persigue furiosamente a los más temerarios; la murga ejecuta estruendosas dianas; los cohetes voladores, los ciempiés, las ruedas sin fin, las estrellas se retuercen entre la concurrencia, buscan, ahuyentan, explotan, y en medio de la algarabía del pueblo, se oye el desesperado llorar de un "pibe", a quien un cohete le raudeó un ojo. Se acabó la fiesta. ¡Qué lástima! ¡Tan linda cómo era!...

Llegó el tercer día. Todo llega. También llegó aquel vapor con nombre de pájaro que debe llevarnos hasta Guatemala, después de hacer escalas en Ocos y Champerico. Y llegó, además, el momento de sudar... ¡Esto es vida! Lo de ayer y anteayer era maní tostado.

Por precaución, pedimos dos frascos y en los rótulos escribimos: "Máximo Ramos.—Tito L. Foppa". Le encargamos al dueño del hotel que, si antes de la partida nos hemos diluído por completo, nos haga el obsequio de remitirnos, así embotellados, hasta Buenos Aires.

—¿Usted es argentino?,—pregunta.

—Sí, señor...

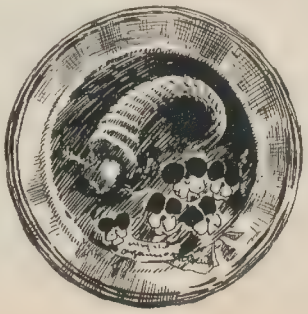
—¡Caramba, qué casualidad!... Aquí estuvo alojado un argentino y me dejó este recuerdo.

Y el hombre, muy satisfecho, me hizo ver un ignominioso plato de loza, ahumado, donde un... en fin... un hombre había dibujado un corazón escapándose del cuerno de la abundancia para ir a caer en un campo de pensamientos. Y como si el dibujo y la concepción artística fuera poco, el hombre, con buena letra, había escrito: "A Don Fulano de tal y a su familia. — Salina Cruz, agosto de 1911. — J. R. de la Fuente. — Un argentino agradecido".

—Vea... sabe... yo no soy argentino...

—¡Ah!, ¿no?

—¡Soy del Indostán!...



Tito L. FOPPA. (1)

Dibujos de Máximo Ramos.

---

(1) Como remate de todo esto, no pudimos embarcar en el "Tiquilisco". Tomamos otro vapor.

Los vuelos nocturnos de Page

El aviador Luis Page (X) conducido en triunfo, después de efectuar un vuelo nocturno, con aparato iluminado, sobre la ciudad de Santiago

Page en su "Batuco", aparato construído en Chile

Nuestro corresponsal señor Vergara nos envía algunos datos, que debemos extractar, relativos al manto chileno y a su uso por las damas argentinas que fueron a pasar la temporada en Viña del Mar. Es una de las varias prendas de vestir americanas, o que importadas de España, han sobrevivido en nuestros países, y cuyo origen sólo se puede suponer. El del manto chileno, dice nuestro corresponsal, es sin duda el rebozo antiguo, colocado sobre la cabeza para preservarla del frío. Esta prenda es indispensable para asistir a misa, de modo que las damas argentinas, o extranjeras de cualquier otro país, deben usarlo si quieren cumplir esta devoción. Suponemos que lo harán de buena gana, aun cuando es indudable que el manto chileno sienta tanto mejor cuanto más céltico es el rostro que lo lleva, y es la verdad que la parte de la América del Sud donde estos rostros existen en proporción más elevada es Chile, sobre todo en la clase aristocrática, notablemente de origen vascongado e irlandés.

Porteñas con los mantos chilenos

Señorita María Huet

Señora Clara Moreno

Señora Rosa Cano de Vera Barros

Señoritas de Labadens

Matar el deseo

Hemos pasado por delante de aquella casita tan modesta, pero tan limpia, tan riente con aquel patio rebosante de plantas frescas, gallardas, floridas... El patio es angosto, ¡pero tan aprovechadito!... Las plantas están en humildes tiestos, ¡pero qué soberbias en su propia belleza!... Adivinamos en seguida una mano cariñosa, exquisita, que utilizó el tapial para las enredaderas cubriéndolo con un manto de glicinas, madreselvas, rosales trepadores, jazmines y campanillas azules... Nos imaginamos aquella mano que alineó al pie de las enredaderas y al amparo del tapial los infinitos tiestos, y la vemos cuidarlos, urgarles la tierra, limpiarlos, regarlos a la mañanita con la fresca, y por la tarde a la caída del sol...

Entonces hemos entrado y, no viendo a nadie, hemos dado unas palmadas y hemos saludado: "Buenos días".

No viendo a nadie y hemos saludado; pero, entonces ¿a quién? Hemos saludado al hada de aquel humilde, encantador jardín; no la vemos pero está; su espíritu delicado llena el ámbito: parece que las plantas juguetean y ríen con él agitadas por el aura suave... Y estaba: no podía encontrarse lejos de aquello que es su amor, su ilusión... Ha salido de la casita a responder a nuestro saludo dulce y serenamente:

—Buen día, señor.

—Buen día, señora.

El hada ha sido joven, ha sido esbelta, ha sido bella, ha sido flor... Se ve que ha sido; se ve más cuando nos habla:

—Mi pasión han sido las plantas, las flores...

Y nos cuenta la vida de aquel vergel de su patio...

—Esta plantita es muy sufrida, vive de nada, siempre en este pequeño tiesto... es tan buena, aguanta tanto, que, confiada en su bondad, a veces la olvido... ¡Vea usted qué perfume!... Al tocarla, llena las manos como agradecida... Esta otra, señor, cuidado con ella; es hermosa, pero tiene muchas espinas; a nada, hiere. Las hay muy bellas, pero sin aroma... Las hay también tan delicadas y sensibles, que, a poquita cosa, sufren y mueren... Señor, he visto que la vida de las plantas es como la de nosotros...

Mientras oímos, hemos estado mirando una hermosa planta: tiene un vástago airoso, gentil, coronado de gráciles flores blancas; parece un penacho real... es una imperial cabeza de flor, erguida sobre aquel vástago como cuello irreprochable, terso, suave, mórbido y de esbeltez suma.

—Es hermosa, ¿verdad?—nos dice el hada del vergel, observando nuestra admiración.

—¡Oh, sí!—contestamos.

Efectivamente se nos van los ojos detrás de aquélla: es un soberbio amarilis.

Somos extremadamente aficionados a las plantas y a las flores; y aquel ejemplar es nuevo para nosotros... nos apasionamos mirándolo... lo deseamos...

Nuestro mirar, nuestro decir, están llenos de aquel deseo que se nos sale a los ojos y a la boca, y vehementes, con ligereza reprobable, proponemos que nos sea vendida la planta deseada...

—No puedo, señor; es un recuerdo.

Nosotros seguimos mirando la planta apasionadamente... insistimos...

—No puedo.—Nuestro vivo interés conturba a la señora.—No vendería por nada del mundo estas plantas: ¡son mi pasión!...

Y nosotros agregamos todavía torpemente:

—Sin embargo...

—No.

Decepcionados, desistimos y, dejando por última vez una larga mirada sobre el bello amarilis que parece que inclina gentil, a nuestro paso, su cabeza real, nos disponemos a marcharnos.

Ante nosotros, ante aquel deseo arrebatador que se cierne sobre sus plantas queridas como nube de fuego, queda la señora con el ánimo suspendido, y luego, súbitamente, nos dice:

—Espere, señor,—y yendo al amarilis, vuelve en seguida ofreciéndonos aquella imperial cabeza de flor... Su vástago airoso, gentil, como un cuello, ha sido cercenado de un solo tajo...

—La planta, de ningún modo os la podía dar: ahí tenéis la flor.

—Pero, ¿por qué la cortó?

—Para matar el deseo.

Lánguido, como bella cabeza ya sin vida, segada de un solo tajo, llevamos en nuestra mano la grácil flor del amarilis...

Hemos recordado algo de una narración africana:

Un viajero consiguió visitar un rico harén en presencia del dueño y señor del mismo.

Una de las mujeres sonríe al viajero.

—¡Es hermosa!

¡Al despedirse el viajero, le fué ofrecida en un azafate, como fino presente, la cabeza de aquella mujer, segada de un solo tajo!

Vicente MEDINA.

Dib. de Peláez.

LETANIA DE AMOR

Para "Fray Mocho".

Virgam virtutis tuæ emittet Dóminus ex Sion. ...
Ps. CIX, 3.

Un beso de la helada boca de lo Infinito
mató la última rosa de mi rosal maldito...

Rosa de Pasión era la flor de mis amores,
y vivió lo que viven en mi rosal las flores.
Vosotros, los creyentes, rezad una plegaria
por el descanso eterno de aquella Pasionaria.
Vosotros, los amantes, repetid mi oración:
"Rosa mística", "Insigne vaso de devoción"...

II

Un golpe de la airada segur de lo Infinito
segó la última rosa de mi rosal maldito...

Rosa que amamantaron los senos de la angustia:
fresca por la alborada, y al véspero ya mustia.
Flor delicada y frágil, fué mi único tesoro:
¡que era mi "Torre ebúrnea", y era mi "Casa de [oro"!
Robáronmela en plena floración juvenil:
¡adiós mi "Casa aurina", mi "Torre de marfil"!...

III

Un rayo de la negra nube de lo Infinito
quemó la última rosa de mi rosal maldito...

Rosa languideciente de amores; Sulamita
que lejos del Amado se agosta y se marchita,
y—al ver que ya ha perdido su nardo su perfume—,
como en el incensario la mirra, se consume...
¡Oh, mi "Vaso honorable", mi "Vaso espiritual",
mi "Estrella matutina", mi "Puerta celestial"!...

IV

Un eslabón del férreo dogal de lo Infinito
truncó la última rosa de mi rosal maldito...

Rosa que fuiste "Sede de la sabiduría",
"Arca de nuestra alianza", "Causa de mi alegría";
rosa de mis amores, que también fuiste "Espejo
de justicia": ¡en tus ojos murió el postrer reflejo!...
Desde ese trono empíreo, donde reina el Amor,
¡con tus divinos labios ruega por mí al Señor!...

ANTÍFONA

"Virgen", "Consuelo", "Auxilio", "Reina", "Ma- [dre" y "Salud",
que subiste a los Cielos en plena juventud
y hoy la eterna paz gozas de tu Jerusalén:
¡desde Sión envíame tu vara de virtud,
y ámame por los siglos de los siglos!... Amén.

Carlos MIRANDA.

Dib. de Hohmann.

Movimiento político

Proclamación de los candidatos socialistas

En el Frontón Buenos Aires, la noche del viernes anterior. — La concurrencia durante los discursos

Los candidatos

Dr. Enrique Dickmann

Sr. Francisco Cúneo

Dr. Antonio Di Tomaso

Dr. Nicolás Repetto

Dr. Mario Bravo

Dr. Angel M. Jiménez

Sr. Antonio Zaccagnini

Una vez proclamados los candidatos en el Frontón, la concurrencia desalojó el local, desfilando en manifestación hacia la plaza del Congreso. — Cabeza de la columna

Los socialistas en la Plaza del Congreso donde se disolvió la manifestación que obtuvo alrededor de 40.000 concurrentes

Los marinos alemanes

El "Strassburg" entrando en la Dársena Norte

El ministro von dem Busshe, el almirante von Rebeur

Los marinos alemanes en la Casa Rosada

Almuerzo a la marinería

Durante el almuerzo ofrecido el domingo en el restaurant "Zum Fürsten Bismark", por el Club Católico Alemán, a los marineros del "Strassburg"

Fot. de Fray Mocho

Un pianista de 10 años

Leónidas Mastrostéfano

Se trata de un niño que apenas cuenta diez años de edad y ya domina singularmente el teclado.

Argentino, nacido en Ranchos, General Paz, su vocación por la música se manifestó ante la presencia de un piano que adquiriera una hermana suya, la señora Guillermina B. M. de Mozzi, en el año 1909.

En los primeros tiempos, la señora de Mozzi no hizo caso del afán que el niño mostraba por hacer correr sus manitas sobre el teclado. Pero, más tarde, sospechó su prematura vocación, toda vez que el precoz artista permanecía escuchándola, durante sus horas de estudio, sin apartarse de su lado un instante, ni aun cuando era requerido por algunos amiguitos para ir a jugar. Hízole, pues, de profesora, y a los dos meses el niño la aventajaba visiblemente. Entonces, fué colocado en la academia musical de General Paz que dirige el profesor José M. Maliandi, en la que

El pequeño músico estudiando

Solfeando

En un momento de distracción

permaneció un año, retirándose por causas apremiantes, para proseguir sus estudios en casa, y a pesar de faltarle luego toda dirección y enseñanza, siguió igualmente profesando.

A principios de 1913, Pepito Arriola fué a General Paz a dar un concierto, y tuvo oportunidad de oirlo en un colegio. Su entusiasmo fué tal, que se dirigió a casa de la familia del niño para aconsejarle que le trajeran a Buenos Aires a fin de internarlo en algún buen conservatorio.

—No dejen ustedes perder una futura gloria musical —dijo a la familia del niño Mastrostéfano.

Por lo demás, Arriola lo pidió para llevárselo con él a Alemania, donde lo recomendaría a sus protectores. Pero la escasa edad del chico y la falta de recursos de la familia para acompañarlo, hiciéronle optar por lo primero. Le traerían a Buenos Aires.

Y así fué.

Se presentaron al maestro Fontova, ante el cual el niño ejecutó algo de Beethoven con una destreza admirable.—¿Sabe algo de Liszt?—preguntó entonces el profesor.—No me gusta Liszt—contestó el niño.

Encantó esta respuesta a Fontova, que denota predilecciones artísticas en el precoz pianista, y le ofreció una beca en su conservatorio, que fué aceptada, quedando bajo su protección artística.

Nuestros visitantes carnavalescos

Raúl Söhn (Misterio) — Nestor R. Cabeza (Baturro) — Alfredo Julián y María Angélica Taylor — Dorotea y Concepción Bonifacio — Luis de Baggis (Pierrot) — José L. Palacios (Misterio)

María Esther Angera — Juan Vázquez

Pascual D. Gorio y Eduardo M. Bertolini

Sola Nápoli — Sabina Moure (Misterio)

Amelia Núñez — Mario y Aída Cogorno — Marina, Manuel y Juan Gatti — Carmen Aróstegui y Rodolfo Faunieri — Carmen Nievas

Yolanda Oliva — Blas González — Ana María Alo — E. Demaría — Amelita Carmen Agosti — Francisco Di Serio

Tildo y Adder Costa

Rodolfo G. Pintos y Andrés Fuentes Bay

Juana Matilde y Nélida Esther Lavizaga

Elba María López y M. Luisa Enríquez

Fernando Wilson y Cecilio Galofre

Delia y Oswaldo Porta

Haydée y Enriqueta Barone

María M. Cuven y Leonardo B. Vázquez

Carlos y Juan Fischer

Rosa y Gesnel Vortuña

Amelia A. De Lorenzo

Juan María Larrea

Sara Pérez

Mercedes Alegría

Aída Zulema Barone

Héctor Coture Juzón

Jorge y Oscar Lorenzo

Anita Rico y Julia Bairo

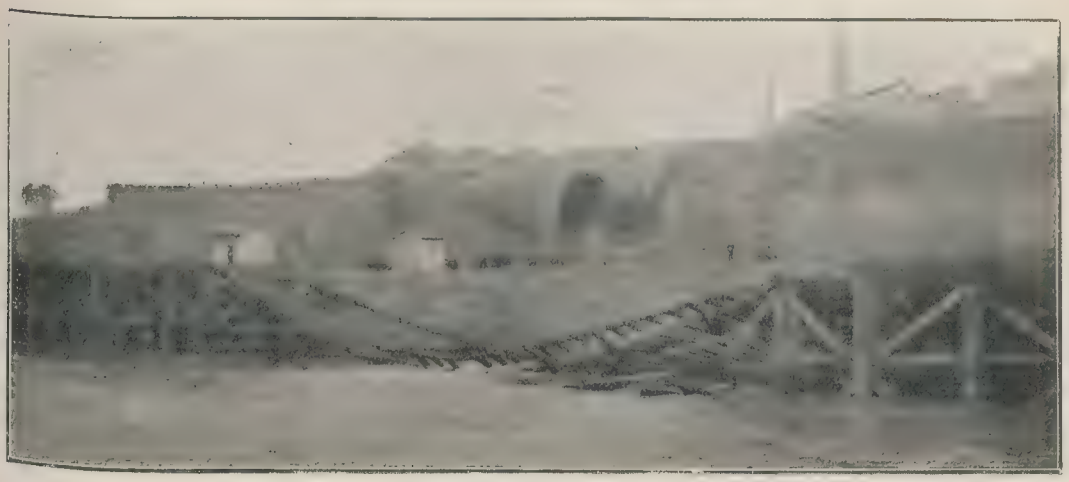
Elena y Sara García

Nélida y Dora Irazogen

Olga Bertignac y Eduardo Martínez

"Fray Mocho" en el Rosario

Los derrumbamientos en el puerto



La parte del muelle que se derrumbó el día 3

Desde que fueron entregadas las obras, vienen ocurriendo derrumbamientos en el puerto del Rosario. El día 3 ocurrieron otros, a los cuales se refiere nuestra ilustración. Los ingenieros tienen diversas opiniones acerca de las causas que los ocasionan, pero hasta ahora ninguna es la definitiva. El señor Flondrois, de la empresa constructora, los atribuye a "sorpresas del terreno", en este caso napas de agua situadas a veinte y treinta metros de profundidad, que minarían los cimientos de la obra.

Enlace

De la señorita María Muniz con el señor Jorge Renzi.— Los novios e invitados

Fiesta infantil

Concurrentes a la fiesta infantil ofrecida por la niña Armanda Moratorio con motivo de su cumpleaños

Baile en el Saladillo

Durante el baile organizado por un grupo de caballeros en honor de las familias que concurrieron a las fiestas de carnaval

Necrología

Isidora Pérez de Jorge

General de brigada Daniel Cerri

Arnoldo Gaffner

El miércoles de la semana anterior falleció el general de brigada Daniel Cerri.

Este distinguido militar, de origen italiano, ingresó al ejército argentino como soldado voluntario en 1858 y se retiró de él hace algún tiempo, con los galones de general, después de rudas pruebas en los campos de batalla.

En sus primeros pasos actuó en las campañas de Pigüé y Los Toldos, batalla de Pavón y combate de Cañada de Gómez. Luego, ya con grados tomó parte en diversos episodios de la guerra del Paraguay, demostrando entereza y valor heroico en más de un encuentro.

"Fray Mocho" en Montevideo

Baile de las flores

La concurrencia durante el baile que se llevó a cabo en el Prado

En los salones del suntuoso edificio del Prado, se llevó a efecto la semana anterior el baile de las flores.

El salón y las terrazas, poéticamente engalanadas, a las 11 p. m. cobraron tal animación, que la concurrencia desbordaba sobre los jardines.

Los disfraces de las damas estaban adornados con flores, ofreciendo así un bellísimo efecto.

Fiesta periodística

El personal de "El Diario del Plata" festejando el 2.° aniversario del periódico

—Gran cantidad de comensales asistieron al banquete que la colectividad italiana ofreció a su nuevo ministro, marqués Maestri Molinari, y al encargado de negocios, cav. doctor Alberto de Marsanich.

Fué una fiesta de cordialidad y de patriotismo, en la que, a los brindis, se recordó con entusiasmo la patria lejana.

La delegación industrial de Illinois

El presidente de la delegación industrial norteamericana, señor E. N. Husley, y algunos de los miembros de la misma

Demostraciones

Te ofrecido a la señorita María Teresa Bustamante, por un distinguido grupo de amigas

EL VENENO CÓSMICO

por A. CONAN DOYLE

(Derechos de traducción al castellano adquiridos por FRAY MOCHO)

(Continuación)

—Eso es lo que yo me estaba preguntando,—dijo lord John.—¿Por qué habríamos de ser nosotros las únicas peladillas de la playa?

—Es absurdo admitir como posible que alguno fuera de nosotros haya sobrevivido—dijo con convicción Summerlee.—Consideremos que el veneno era tan virulento que aun un hombre que es tan fuerte como un buey, y que no tiene en el cuerpo un solo nervio, cual Malone aquí presente, a duras penas pudo ganar la cima de la escalera antes de quedar inconsciente. ¿Es verosímil que nadie haya podido resistir diecisiete minutos de veneno, y mucho menos diecisiete horas?

—Excepto que alguno lo hubiese visto venir y hecho sus preparativos, igual que lo hizo el viejo amigo Challenger.

—Eso, me parece, difícilmente será probable—dijo Challenger, proyectando la barba y entornando los párpados.—La combinación de facultades de observación, inducción e imaginación anticipatoria, que me permitieron prever el peligro, es una cosa que difícilmente puede esperarse repetida en la misma generación.

—¿Entonces su conclusión es que con certeza han muerto todos?

—Poco lugar a duda puede quedar a ese respecto. Debemos recordar, sin embargo, que el veneno operó de abajo para arriba, y posiblemente habrá sido menos virulento en los más elevados estratos de la atmósfera. Es extraño, sin duda, que deba ser así, pero ello presenta uno de esos aspectos que nos proporcionarán en lo futuro un fascinador terreno donde estudiar. Podemos imaginar, por lo tanto, que en caso de buscar sobrevivientes, para hacerlo con las mayores esperanzas de éxito, habría que dirigir los ojos a alguna aldea tibetana o a alguna granja alpina, a muchos miles de pies sobre el nivel del mar.

Bien, mas considerando que ya no hay ferrocarriles ni vapores, tanto valdría que usted hablase de sobrevivientes en la luna,—dijo lord John.—Pero lo que yo me estoy preguntando a mí mismo es si efectivamente la cosa ha concluído o se trata sólo de un *half-time*.

Summerlee enderezó el cuello para mirar en redondo al horizonte.

—Parece hermoso y límpido—dijo en tono dubitativo—pero así estaba ayer. Nada en manera alguna me garantiza que esto esté terminado.

Challenger se encogió de hombros.

—Necesitamos volver otra vez a nuestro fatalismo—dijo.—Si el mundo ha pasado antes por esta prueba, lo cual no se encuentra fuera de lo posible, fué ciertamente hace mucho tiempo. Por lo tanto, cabe razonablemente esperar que transcurra un largo lapso antes de que se repita.

—Todo eso está muy bien,—dijo lord John—pero si se experimenta una sacudida sísmica, muy probablemente se experimentará otra a continuación. Me parece que andaríamos juiciosos estirando las piernas y aspirando una bocanada de aire mientras dure la ocasión. Desde que nuestro oxígeno se ha agotado, tanto da ser sorprendido fuera como dentro.

Era singular el completo letargo que como una reacción nos había sobrevenido, después de las tremendas emociones de las veinticuatro horas precedentes. Era a la vez espiritual y corporal, un decaimiento tan profundo, que todo nos era indiferente y que todo nos parecía cansadora e inútil pena. Hasta Challenger había sucumbido, y sentádose en su silla, con la cabezota apoyada en las manos, lejano el pensamiento, hasta que lord John y yo, asiéndole cada uno por un brazo, lo pusimos lindamente en pie, recibiendo por nuestra molestia sólo la mirada torva y el gruñido de un feroz mastín. No obstante, una vez que hubimos salido fuera de nuestro abrigo y entrado en la más espaciosa atmósfera ordinaria, nuestra energía normal volvió gradualmente a nosotros.

¿Pero qué íbamos a emprender en aquel cementerio de mundo? ¿Cuándo jamás habíase el hombre encontrado frente a frente de semejante punto de interrogación desde el origen de los tiempos? Era verdad que nuestras necesidades materiales, y aun nuestros lujos, estaban asegurados para lo futuro. Todos los almacenes de comestibles, los vinos de todas las cosechas, todos los tesoros de arte se encontraban a nuestra disposición. ¿Pero qué íbamos a hacer? A muy pocas tareas estaríamos alguna vez llamados, desde que todo estaba listo a la mano. Bajamos a la cocina, y depositamos a dos sirvientes en sus respectivos lechos. Parecían haber muerto sin sufrimiento, uno en la silla junto al fogón, el otro sobre el piso del fregadero. Después sacamos del patio al pobre Austin. Tenía los músculos duros como una tabla, en la más tensa rigidez de la muerte, mientras que la contracción de las fibras le había torcido la boca en una sardónica mueca. Este síntoma prevalecía entre todas las víctimas del veneno. Donde quiera que fuimos, nos topamos con esos rostros sardónicos, que parecían burlarse de nuestra espantosa situación, sonriendo silenciosa y horriblemente ante los desventurados sobrevivientes de su raza.

—Miren ustedes,—dijo lord John, que había estado paseándose nervioso por el comedor, mientras nosotros participábamos de un poco de comida—ignoro qué les pasará a ustedes, amigos, pero por mi

parte, sencillamente no me es posible estar aquí sentado sin hacer nada.

—Quizá,—respondió Challenger,—tenga usted la fineza de sugerirnos lo que le parece que deberíamos hacer.

—Ponernos en movimiento y ver cuanto haya sucedido.

—Eso es lo que yo mismo propondría.

—Pero no en este pequeño pueblo de campo. Desde la ventana podemos ver cuanto este lugar puede enseñarnos.

—¿Dónde iríamos, entonces?

—¡A Londres!

—Eso está muy bien—murmuró Summerlee.—Usted puede servir para una caminata de cuarenta y cinco millas, pero yo no estoy tan seguro respecto de Challenger, con sus rechonchas piernas, aunque lo estoy perfectamente de mí mismo.

Challenger se sintió sumamente incomodado.

—Si usted, señor, fuese capaz de reducir sus observaciones dentro de sus propias peculiaridades físicas, encontraría usted en sí mismo ancho lugar a reflexiones,—exclamó.

—No tenía la intención de ofenderle, mi querido Challenger,—exclamó a su vez nuestro poco diplomático amigo.—Usted no puede ser responsable de su propia hechura. Si la Naturaleza le ha dado un cuerpo pesado y corto, sin duda que no está en usted impedir que tenga piernas rechonchas.

Challenger estaba demasiado furioso para contestar. Solo consiguió barbotar, pestañear y erizarse. Lord John se apresuró a intervenir antes de que la disputa se tornase más violenta.

—Ustedes hablan de caminar. ¿Y por qué habríamos de caminar?—dijo.

—¿Le parece a usted que tomemos el tren?—preguntó Challenger, con la cabeza caliente todavía.

—¿Y para qué está el automóvil? ¿Por qué no habríamos de ir en él?

—No soy muy entendido,—dijo Challenger, tirándose reflexivamente de la barba.—Pero al mismo tiempo tiene usted razón en suponer que el intelecto humano en sus más altas manifestaciones debe ser suficientemente flexible para aplicarse a todo. La suya es una excelente idea, lord John. Yo mismo los llevaré a ustedes a Londres.

—¡No hará usted tal!—dijo resueltamente Summerlee.

—¡No, Jorge; no, por Dios!—exclamó su mujer.—Sólo una vez hiciste la prueba, y acuérdate cómo cerraste contra la puerta del garage.

—Sólo fué una momentánea falta de concentración mental,—dijo afablemente Challenger.—Es asunto arreglado. No hay duda que los llevaré a Londres.

Lord Roxton puso remedio a la situación.

—¿Qué automóvil es?—preguntó.

—Es un Humber de veinticinco caballos.

—¡Pero si he manejado uno varios años!—dijo.—¡Por San Jorge!—añadió—nunca me imaginé que había de vivir para llevar un día todo el género humano en un solo viaje. Precisamente, hay lugar para cinco, si mal no recuerdo. Tomen sus cosas, que a las diez yo estaré listo a la puerta.

Con toda exactitud, a la antedicha hora, el automóvil salió del patio maullando y crugiendo, con lord John en el volante. Yo tomé asiento a su lado, mentras la señora, como un pequeño y útil muelle, quedaba oprimida entre los dos iracundos hombres del asiento de atrás. Entonces lord John soltó los frenos, deslizó rápidamente la palanca desde primera a tercera, y partimos para el más extraño viaje que seres humanos emprendieran desde el advenimiento del primer hombre a la tierra.

Representaos la hermosura de la Naturaleza en aquel día de Agosto, la frescura del aire de la mañana, el áureo brillo del sol de estío, el límpido cielo, el lujurioso verde de los bosques del Sussex, y el intenso púrpura del manto de brezos de las colinas. Al mirar en redondo a la coloreada belleza del escenario, todo pensamiento de una inmensa catástrofe hubiera desaparecido de vuestras mentes, si no hubiera sido por una siniestra señal, el solemne silencio que a todo comprendía. Hay un grato rumor de vida que invade una apiñada comarca, tan profundo y constante que se concluye por no notarlo, lo mismo que el habitante de la costa pierde todo sentido del constante murmurar de las olas. El gorjeo de los pájaros, el zumbido de los insectos, el eco de lejanas voces, el mugido del ganado, el distante ladrido de los perros, rodar de trenes y rechinar de vehículos; todo esto produce una nota baja y sostenida, que hiere inadvertidamente el oído. A la sazón la echábamos de menos. Aquel mortal silencio era aterrador. Era tan solemne, tan impresionante, que el zumbido y el rechinar de nuestro automóvil parecía una inexcusable intrusión, un indecente desprecio de aquella reverente quietud, tendida como un fúnebre tapiz sobre las ruinas de la humanidad. Era esta llamada a silencio, y las altas columnas de humo que aquí y allá en el alrededor se alzaban de abrasados edificios, lo que conducía a nuestro corazón un soplo helado, al tiempo que echábamos una mirada al glorioso panorama de la campiña.

¡Y además, allí estaban los muertos! Al principio, esos inacabables grupos de torcidos y sardónicos rostros nos hacían estremecer, horripilados. Tan vivida y mordiente era la impresión, que puedo evocar ese

lento descenso de la colina, el paso por delante de la niñera con las dos criaturas, la vista del viejo caballo arrodillado entre las varas, el cochero torcido en su asiento, y el joven del interior, con la mano en la abierta portezuela, en actitud de saltar afuera. Más allá había seis segadores en una sola camada, cruzándose sus piernas, con los muertos ojos abiertos dirigidos al esplendor del cielo. Veo estas cosas como en una fotografía. Pero pronto, por la previsión misericordiosa de la Naturaleza, el sobrexcitado nervio cesa de responder. La misma inmensidad del horror vino a borrar los horrores particulares. Los individuos se confundieron en los grupos, los grupos en multitudes, las multitudes en un fenómeno universal que se aceptaba como el detalle inevitable de cada escena. Sólo aquí y allá, donde algún incidente singularmente brutal o grotesco hacía presa en la atención, la mente retrocedía con súbito choque a la significación particular y humana de todo aquello.

Por encima de todo se encontraba la suerte cabida a los pequeñuelos. Esto, lo recuerdo, nos produjo la más fuerte sensación de intolerable injusticia. Hubimos de llorar—la señora de Challenger no pudo resistirlo—cuando pasamos por una escuela municipal y vimos la larga hilera de débiles cuerpecitos esparcida por el camino que partía de ella. Habían sido despedidos por sus aterrados maestros, y corrían a sus hogares cuando el veneno los apresó en sus redes. Gran número de personas ocupaban las abiertas ventanas de las casas. En Tunbridge Wells casi no había una que no tuviese su sardónico rostro de mirada fija. En el último momento la necesidad de aire, aquella ardiente sed de oxígeno que sólo nosotros habíamos podido satisfacer, habíales hecho acudir a la ventana. Las aceras, también, estaban cubiertas de hombres y mujeres sin sombrero, que se habían arrojado fuera de las casas. Muchos de ellos habían caído en la calzada. Era una fortuna que hubiésemos encontrado en lord Jhon un experto chauffeur, porque no era cosa fácil escoger su camino. Al pasar por las aldeas y pueblos sólo podíamos marchar como quien dice al paso, y me acuerdo que una vez, en Tunbridge, tuvimos que hacer alto cierto tiempo mientras sacábamos a los costados los cuerpos que nos interceptaban el paso.

Conservo en la memoria algunos pequeños y definidos detalles de aquel largo panorama de muerte de los caminos reales del Sussex y del Kent. Uno era un grande y flamante automóvil delante de la posada de Southborugh. Volvía, según mi cálculo, de alguna partida de placer por Brighton o Eastbourne. Había tres mujeres vistosamente ataviadas, jóvenes y lindas las tres, y una de ellas con un perrito japonés en la falda. Con ellas estaban un, al parecer, libertino viejo y un joven aristócrata, todavía con su monóculo en el ojo, y el cigarrillo consumido hasta la colilla entre los dedos de la enguantada mano. La muerte debió haberles abatido en un instante, fijándolos en la posición en que se encontraban. Excepto que el viejo había desgarrado en el último momento el cuello de la camisa, en un esfuerzo para poder respirar, podían haber pasado por dormidos. A un lado del coche, un mozo, con algunas copas quebradas junto a su bandeja, estaba acurrucado próximo al estribo. En el otro, dos vagabundos muy astrosos, un hombre y una mujer, yacían donde habían caído, el hombre con su largo y delgado brazo extendido todavía, como si hubiese estado pidiendo una limosna. Aristócrata, mozo, vagabundo y perro habían sido colocados en un instante en un mismo pie de inerte protoplasma en disolución.

Recuerdo otro detalle singular a algunas millas de Londres, por la parte de Sevenvaks. Hay allí un vasto convento sobre la izquierda, con una gran barranca al frente. Sobre esta barranca había reunidos gran número de pequeños escolares, todos arrodillados en actitud de orar. Delante de ellos estaba una hilera de monjas, y más arriba sobre la barranca, encarada con el grupo, una figura aislada que supusimos la madre superiora. A diferencia de los excursionistas del automóvil, estos otros parecían haber advertido el peligro que corrían, y muerto en interesante grupo, las reunidas maestras y las discípulas para su última y común lección.

Mi cabeza se siente aún aturdida por esta terrible prueba, y en vano busca palabras por cuyo medio consiga expresar las emociones que sentí. Quizá lo mejor y más prudente es no intentarlo, sino sólo indicar los hechos. Hasta Summerlee y Challenger estaban oprimidos, y detrás de nosotros nada oímos de nuestros compañeros, sino a veces un sollozo de la señora. En cuanto a lord John, estaba demasiado atento a su volante y a la difícil tarea de trazar su camino a lo largo de tales caminos, para tener tiempo ni humor de conversación. Una frase empleaba con tal cansadora invariabilidad, que se me clavó en la memoria, y al fin casi me hizo reir, como tal comentario sobre el día del juicio.

¡Lindas cosas! ¡Oh!

Esta era su exclamación a cada nueva y tremenda combinación de muerte y de desastre desplegada ante nosotros. "¡Lindas cosas! ¡Oh!", exclamaba, al bajar la colina de Rotherfield, y estaba todavía diciendo "¡Lindas cosas! ¡Oh!", cuando buscábamos paso a través de un yermo de muerte en la calle principal de Lewisham y el camino del Old Kent.

Fué aquí donde recibimos un súbito y violento choque. Por la ventana de una humilde casa formando esquina, apareció un pañuelo que se agitaba en el extremo de un largo y delgado brazo humano. Nunca la presencia de inesperada muerte había paralizado nuestros corazones y hécholos latir después tan desordenadamente como esta desconcertante indicación de vida. Lord John llevó el coche hasta el cordón de la vereda, y en un instante nos habíamos precipitado por la abierta puerta de la casa y corrido escaleras arriba hasta el cuarto del segundo piso de cuya ventana procedía la señal.

Una señora muy anciana estaba sentada en una silla, al lado de la ventana abierta, y junto a ella había atravesado en una silla un cilindro de oxígeno, más pequeño pero de la misma forma que aquellos que nos habían salvado la vida.

(*Continuará.*)

MENUDENCIAS

—Oiga. "La información de esta tarde anuncia que las supresiones en el presupuesto de Obras Públicas alcanza hasta hoy a once millones de pesos."

—Es bastante; pero ¿por qué me lee usted eso?

—Hablar de la actualidad
es siempre una novedad.

—¿Está usted enfermo?

—No; hablo en verso porque, en vez de hacer como muchas medianías y regular número de nulidades que, verdaderas hienas, se han cebado en los restos de Newbery, prefiero eructar octosílabos sin perjuicio de nadie.

—Es usted un hombre honrado.

—¡Ah!

La colosal respiración de ...

—¿Se siente usted bien?

—No me maltrate. He leído una noticia de policía según la cual, cierto señor, "después de un acalorado cambio de palabras, el desconocido desnudó una navaja muy grande y le infirió una puñalada en la región glútea".

—Es un buen motivo de inspiración.

—Igual que hay el futurismo
debe haber el gluteísmo.

———

—En vista de que todos ustedes son poetas...

—Permítame una rectificación: En vista de que todos somos poetas...

—¿Todos?

—Todos. Todos somos poetas; y de todos nosotros podría repetir Carducci:

Sentite in confidenza: i lepri e i ghiri
Son lepri e ghiri.

—¡Profunda verdad! Parece que habla de finanzas el doctor de la Plaza.

—No sea pavo.

Son lepri e ghiri, e non son mai leoni:
Né Byron si rimpasta co' deliri,
Né Shakespeare si rifá co' farfalloni,
Ne si fabbrica Schiller co' sospiri,
Né Cristi e sacrestie sonno il Manzoni

—¡Cristi! ¡Qué erudición.

—La he adquirido en un libro que me han prestado hace unos días, y que he abierto por casualidad...

—¿Por casualidad?

—Quiero decir que el libro se ha abierto donde están los vesos que le acabo de recitar.

—¡Qué erudición, repito!

—Más vale ser erudito por detonación que no sonetista funerario y reblandecido.

—No comprende la alusión.

—Mejor para usted, para mí, para el público y para el aludido.

———

—¿Me permite usted que bostece?

—Se lo permito.

El bostezar es cosa muy laudable
y además saludable.

Pero, a fin de que no bostece más con mis incongruencias de vate de circunstancias (¿sabe usted lo que son circunstancias?) me permitiré preguntarle si tiene noticias de la existencia de la República Dominicana.

—He leído las fábulas de Iriarte, y...

—Veo que también es usted erudito.

—¿Ironías de "todo a veinte"?

—En la República Dominicana se ha publicado un librito, del que es autor don Clemente Vega; y en tal librito, titulado "Luz" hay cosas dignas de conocerse *desde el ardiente hasta el helado Polo.*

—No abuse de su memoria.

—El señor Vega es un hombre original, un Carlyle, un Emerson, un...

—Le he dicho que no abuse.

—Bueno. Le voy a leer algo de lo que ha escrito don Clemente.

—Pero...

—Es algo superior a los versos de que antes hablábamos.

—No es un gran elogio.

—Pega, pero escucha. En "Luz" hay cosas como esta: "El mundo marcha y Santo Domingo también".

—¿Nada más que eso?

—Hay más: "Lo mejor es no escribir y esperar a que la vida cumpla su destino" "¿Por qué nacer en Santo Domingo y no en Atenas?"

—Es que no nos permiten elegir. Si la elección dependiese de inspiración...

—"No espero ser elogiado, porque es venenoso el bombo."

—¿Eh?

—Sigo leyendo: "La civilización y sus formas actuales *es* una barbaridad." "El profesor Salvador Cucurullu..." Fíjese, nada menos que Cucurullu.

—¿Quién es ese sabio? ¿Es el pseudónimo que usa el "astrónomo" Campos?

—Le ruego que no me interrumpa. "Acabo de conversar con un amigo, de vírgenes, de coquetas y de otras alimañas."

—¡Muy original!

———

—"El niño antes de los siete años, se inclina al mal."

—¿Opina así Cucurullu?

—Opina así don Clemente Vega. Y sigue opinando: "Cuando me dicen, Camilo Flammarión con toda su fecundidad asombrosa, es astrónomo, respondo: "es un necio". "Los libros nada me enseñan y he abandonado esa frívola ocupación."

—Ya se conoce.

—"No quiero decir que no haya en Francia inteligencias que no me comprendan y me encuentren hasta banal. Las hay, pero confío en que esas cabezas sabrán apreciar mis desinteresados esfuerzos. París es el cerebro del mundo..."

—Cuando el señor Vega lo dice...

—"... pero no es allí donde se piensa mejor."

—Naturalmente. Zeballos no lo permitiría.

—"A veces, en los pueblos incultos, surgen por obra del acaso cabezas que asustan por su superioridad. Los boers tuvieron su antiguo presidente. Las Filipinas a Rizal y Aguinaldo. Abisinia a Menelik..."

—No siga.

—No sigo. Podría seguir. La República Dominicana ha tenido al señor Vega, y aquí ¡aquí! tenemos a los poetas fúnebres.

—Dios les perdone.

—Dios nos perdone.

* * *

Hemos recibido:

"El interdicto de obra nueva y el muro medianero", por el doctor Miguel A. Damianovich.

FECUNDADAS
POR EL
SOL
BITTER GARNIER
BITTER GARNIER
FREIXAS URQUIJO
LAS PLANTAS QUE SE EMPLEAN PARA
EL BITTER "GARNIER" CONSTITUYEN
EL APERITIVO POR EXCELENCIA.

FOLLETINES INFANTILES

Viajes muy extraordinarios de Saturnino Farandoul

LA VUELTA AL MUNDO EN MÁS DE 80 DÍAS

(Continuación)

A su vista, todos los castores se sumergieron abandonando su patria, la población donde centenares de generaciones habían vivido pacíficamente.

Farandoul pasó de cabaña en cabaña; había ochenta y ocho, entre las cuales se contaban los almacenes de víveres y una especie de asilo, donde algunos castores viejos, enfermos o estropeados, reposaban bajo la custodia de uno joven que permanecía firme en su puesto. Los marinos respetaron esta cabaña y depositaron en ella, juntamente con algunas provisiones para los pobres viejos, un cierto número de pequeños castores perdidos en la confusión.

Fileas, al ver estos preparativos, hizo algunas objeciones; pero Farandoul logró al fin convencerlo de que aquel era el único medio de salvación.

En algunas horas, las damas fueron instaladas cinco a cinco en cada una de las cabañas: los marinos se reservaron las de la primera línea y depositaron todas las provisiones en una cabaña central.

VII

Ataque de Castorville.—Conducta deplorable de las trescientas cincuenta mujeres.—Traición sobre traición.—Aclaraciones sobre el fin misterioso de Picaporte.—¡A última sangre de los nicaraguayos!

Quedaban aún dos horas de noche; Farandoul resolvió aprovecharlas para concluirse de instalar; había que ocultar todo el material de carros y atalajes; esto era pesado, pero absolutamente preciso. Los marineros hicieron entrar los carros en el río para ocultar sus huellas a los patagones, y los remontaron algunos kilómetros hasta otro lago pequeño bastante profundo. Los bueyes y los caballos, desenganchados, fueron internados en las pampas, y desaparecieron bien pronto espantados por algunos tiros. El lecho del lago se bajaba con rapidez, y a algunas brazas de la orilla, la profundidad era ya considerable; los marineros aprovecharon esta circunstancia, y colocaron los carros sobre esta pendiente. Fué una maniobra pesada, pero los brazos de nuestros amigos eran robustos, y una hora después los cincuenta carros habían rodado en el lago, las aguas se habían cerrado sobre ellos, y no había indicios que pudiera indicar su existencia a los patagones.

Pronto reinó en el lago un profundo silencio; después de haber ayudado todos a la instalación, se aprovecharon de esta tranquilidad para entregarse a un sueño reparador.

Cuando la población se despertó, el sol estaba ya elevado sobre el horizonte; algunas cabezas desgreñadas salieron de las cabañas de las damas e interrogaron el campo con la vista. Todo estaba tranquilo y desierto, no se veían trazas de patagones. Esta buena noticia fué acogida con alegría. Farandoul hizo establecer, con grandes árboles, ya preparados por los castores, en el centro de la población, un piso sólido entre algunas cabañas, en un lugar completamente abrigado, en el que la población fué invitada a venir a tomar el aire.

Se colocaron vigías, y los habitantes de la población de los castores, al abrigo de toda sorpresa, celebraron consejo sobre lo que convenía hacer.

—Yo creo—dijo Farandoul—que estamos salvados si podemos permanecer aquí un mes o dos; cuarenta leguas nos separan apenas de las montañas, y los patagones, que generalmente viven en las planicies del lado del océano, no permanecerán largo tiempo en este lado, en cuanto se convenzan de nuestra absoluta desaparición. Dentro de dos meses devolveremos a los pobres castores su población, y volveremos a emprender nuestro camino; es verdaderamente un nuevo retardo, mi querido Bixby, pero es absolutamente necesario.

—Pero, ¿y víveres?—hizo observar Fileas con inquietud.

—Tranquilizaos, tendréis vuestro rosbeek, no nos faltarán bisontes que nuestros hombres cogerán con lazos, y en el lago abundan los peces. ¡Tenemos, pues, caza y pesca!

—Se está bien aquí—exclamó Picaporte—y propongo que fundemos una verdadera colonia; ya estoy cansado de peregrinaciones.

—¿Y vuestros mecheros?—dijo con mofa Fileas—están ardiendo esperándoos.

—¡Qué me importa! si no volvemos—dijo Picaporte—haré hacer bancarrota a la compañía del gas.

Fileas Fogg y Picaporte, después de la vuelta al mundo en tres años, ocho meses y diez y siete días

Aparte de algunos altercados entre el irritable Fileas y el fogoso Bixby, que se consumía de impaciencia, no ocurrió nada de notable durante algunos días en la colonia. Los marinos fabricaron algunas pequeñas balsas para facilitar las comunicaciones entre las cabañas, pero no se servían de ellas sino con una prudencia extrema, porque se habían apercibido algunas partidas de patagones que rondaban en busca de la caravana.

La comida se preparaba por la noche, bajo la dirección del antiguo cocinero de la *Bella Leocadia*; se distribuía por la mañana, y en todo el día reinaba completa calma en la población. Las damas se aburrían un poco de esta inacción, pero algunas horas pasadas en inocentes juegos sobre la plataforma central de la ciudad les hacía tener paciencia. Para distraerlas, los marineros les enseñaron el difícil arte de la pesca de caña. Farandoul lo sentía porque

MUEBLEROS Y PARTICULARES

SEGUIMOS DOMINANDO LA PLAZA — — — — — — —

LA DIAGONAL NOS OBLIGA A VENDER A CUALQUIER PRECIO

SANZ

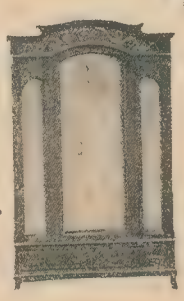
818 - SARMIENTO - 826

Más sencillo, 7 piezas,

$ 420.—

SOBERBIO Y SOLIDO DORMITORIO roble norteamericano, importado, tres cuerpos, 10 piezas, dosel bronce, colcha y rollo, lo mejor. Antes valía $ 950.—, ahora. . . . . $ **525.—**

SOLIDO Y ELEGANTE DORMITORIO roble de Austria, macizo, 3 cuerpos, 10 piezas, mármoles finos, lunas biseladas, colcha y rollo, lo mejor, $ **380.—**
El mismo, en cedro, a pesos . . . . . **320.—**

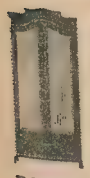


Más sencillo, 7 piezas,

$ 350.—

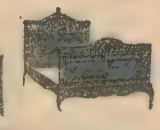
COMEDOR estilo moderno, roble de Austria macizo, a pesos. . . . **270.—**
El mismo juego, en lustre roble, a pesos. . . . **190.—**

COMEDOR RENACIMIENTO, roble y nogal norteamericano. Reclame, a pesos. . . . **205.—**



$ 190.—

DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matrimonio, 9 . . . . . **$ 290.—**
El mismo juego, imitación . . . . . **$ 190.—**



DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . **$ 195.—**

Más sencillo $ 205.—

DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . . **$ 250.—**

RECLAME. DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas, 8 piezas, colcha. . . . . **$ 150.—**

EMBALAJE, CONDUCCIÓN Y EL GRAN CATALOGO N.° 16 GRATIS

Casa SANZ - 838 - SARMIENTO - 844, casi esquina ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad — Coop. Telef. 1826, Central

ESTA CASA CIERRA A LAS 7 p. m. NO TIENE SUCURSAL

En 10 mensualidades COMPRE Vd. SUS MUEBLES

Al Departamento Comercial del Banco Proveedor del Río de la Plata

SARMIENTO, 757

SOLICITEN CATALOGO GRATIS. — EMBALAJE GRATIS

NOTA.—La correspondencia del interior se contesta en el día.

temía las frituras cuyo olor pudiese atraer a los patagones; pero como estas señoras no hacían ninguna pesca milagrosa, les permitió este pasatiempo.

Las noches eran magníficas; la colonia, reunida en la plataforma y sobre los techos de las cabañas que la rodeaban, pasaba horas encantadoras en tertulias generales o particulares. Mandíbul, siempre galante, tuvo un día la idea, que alcanzó un éxito loco, de ofrecer un baile a las damas. El marinero Escoubico, que componía toda la orquesta, hizo uso de su guitarra.

Los refrescos, suministrados por el lago, no escaseaban. Mandíbul hizo también circular varias especies de bebidas: agua pura, agua ligeramente acidulada, agua aun más ligeramente azucarada, etc.

Una mañana, al amanecer, Farandoul, que se paseaba sobre la plataforma, se quedó admirado de ver un anuncio manuscrito fijo sobre una de las cabañas mayores, así concebido:

REUNION PÚBLICA

El ciudadano Picaporte invita a los habitantes de la colonia a una grande y fraternal reunión, para esta tarde a las ocho.

Orden del día: Organización política de la nueva colonia. — Establecimiento del sufragio universal.

Aviso. — Las señoras serán admitidas a las reuniones, hasta tanto se haga una ley electoral.

JUAN PICAPORTE,
Ex elector parisién.

Se ruega se traduzca a las señoras.

La proposición de Picaporte tuvo un gran éxito. Después de la soirée musical de Mandíbul, se iba a tener una soirée política. Por desgracia, la sesión fué borrascosa; la cuestión de organización fué difícil de dilucidar. Después de largos y solemnes discursos, se nombró a Farandoul gran cacique de la república castoriana, con Mandíbul por vicecacique.

Fileas Fogg, que se había puesto en candidatura, no obtuvo sino bolas negras. Seguidamente la discusión versó sobre el nombre que se debía dar a la nueva colonia. Fileas y Bixby combatieron largo tiempo; el primero por el nombre de New-Londón, y el segundo por el de New-New-York. Mandíbul, siempre poético, abogaba por New-Venecia; pero Farandoul puso a todo el mundo de acuerdo proponiendo Castorvilla. Debemos, sin embargo, advertir que Fileas, para protestar a su modo contra la decisión del sufragio universal, llamó siempre a la colonia Castor-City.

Transcurrieron tres semanas. Los patagones habían desaparecido, y se creyó que, renunciando a la esperanza de encontrar la caravana, habían definitivamente abandonado aquellos alrededores. A pesar de la tranquilidad de la ciudad, todos los habitantes deseaban volver a emprender el camino, excepción hecha de Picaporte, que proponía que se adoptara a Castorvilla por patria definitiva, y pretendía fijarse en ella con la señora de sus pensamientos; y al hacer esta proposición, Picaporte lanzaba lánguidas miradas hacia cierta cabaña que habitaba la Luna-que-se-eleva; como la joven Ernestina, la parisién que había salvado Fileas al principio de su viaje, se encontraba también allí, Farandoul, pensando que esas miradas se dirigían a ella, no fijó su atención.

En la mañana del día 25 un grito lanzado por uno de los vigías, sacó a la colonia de su quietud.

¡Los patagones; alerta!

Farandoul dió un salto. Era verdad. A un kilómetro apenas, avanzaban un centenar de jinetes, y lo que era peor, en el agua había también patagones a caballo.

Costó trabajo establecer el silencio entre las damas, pero al fin se consiguió la calma. Los patagones se aproximaban.

Farandoul, que los observaba, anteojo en mano, lanzó de repente una exclamación. Mandíbul dirigió a su vez una mirada y palideció.

—¡Los castores!—exclamó.

—Ya adivino—dijo Farandoul,—los patagones habrán encontrado a los castores a quienes hemos expropiado, esto les habrá sin duda sorprendido, han reflexionado y adivinado la verdad, y vamos a ser descubiertos.

Pronto se oyó el tumulto que producían al nadar un millar de castores; avanzaban rápidamente, obligados por algunos jinetes patagones.

A alguna distancia de la población, los pobres animales, jadeantes, aflojaron su marcha; parecían dudar en atravesar el lago y volver a su país natal; pero pronto el instinto les decidió; la última esperanza de los blancos desapareció; los castores se dirigían hacia sus cabañas.

Los salvajes acogieron con hurras esta decisión, y se instalaron sobre la orilla como para ver lo que iba a suceder; evidentemente habían adivinado la astucia de Farandoul. Este había tenido tiempo de recomendar el mayor silencio a sus amigos.

Soirée musical en Castorvilla

Los castores habían penetrado en la ciudad y trepado sobre los techos de las cabañas, sin atreverse a aventurarse en su interior. Los salvajes esperaban con impaciencia; hasta que, tranquilizados por la calma de sus viviendas, los castores se arriesgaron y los más bravos penetraron en las cabañas.

—Esto va bien—dijo Mandíbul—parece que no se asustan.

De repente resonaron gritos de mujeres, y un violento tumulto se dejó oir en una cabaña; algunos castores, asustados, se arrojaron al agua; inmediatamente un pánico loco se apoderó de todas las damas; gritos de terror en todas las lenguas se oyeron por todas partes, y de todas las ventanas surgieron mujeres espantadas que trepaban a los techos y saltaban de calzada en calzada, no sin algunas zambullidas, dirigiéndose hacia la plataforma.

Los patagones bailaban de alegría en la orilla. Algunos se preparaban para lanzarse al agua.

—Vamos—dijo Farandoul,—este es el momento de mostrarse.

Y a una señal, los marinos subieron sobre los techos de las cabañas, con el fusil preparado. Los salvajes se detuvieron.

Sobre la primera cabaña se colocaron Saturnino, Mandíbul y Bixby.

—¡Alto!—gritó Bixby.—¡Guerreros patagones, ya habéis visto lo que pueden los blancos con sus armas... No les ataquéis; el Gran Espíritu les protege.

Un jefe de más de seis pies de alto se adelantó por el lago.

—Hombres blancos—gritó—las mujeres blancas son lindas, los guerreros patagones son bravos, y serán buenos esposos; las mujeres blancas serán muy felices.

—Ya nos habéis dicho eso, pero estamos resueltos a defender a las mujeres blancas. ¡Guerreros patagones, guardáos de acercaros!

(Continuará.)

EL

PLACER DE VIVIR

¿Ha pensado Vd. en la importancia del cuarto de baño en nuestra vida?

Un cuarto de baño lindo y confortable extiende un ambiente de placer a la casa entera, y por esta razón debe ser la habitación más cuidada del hogar.

Vd. sabe que el baño tomado por la mañana en óptimas condiciones hace sentir la alegría y placer de vivir durante el día entero.

Si no está contento con su cuarto de baño o las demás instalaciones sanitarias, debe solicitarnos el libro

CONSEJOS SANITARIOS

que trata admirablemente todas las condiciones y necesidades de la higiene moderna.

Un cuarto de baño no se instala por pocos días, sino para mucho tiempo, y si está mal instalado produce incomodidades y termina por hacerse insoportable.

La casa **RIGOLI Hnos.**, tiene por su experiencia una reputación bien conquistada. Sus presupuestos son exactos, de manera que Vd. sabe con toda seguridad cuánto costará el trabajo completo, y al mismo tiempo cómo puede Vd. hacer económicamente sus instalaciones. **Sus proyectos son el resultado de quince años de experiencia.**

Mande el cupón adjunto y recibirá gratis sin compromiso ninguno de su parte el interesante libro

"CONSEJOS SANITARIOS"

RIGOLI Hnos.

RIVADAVIA 2470

A. H. G.

CUPÓN

RIGOLI Hnos., Rivadavia 2470

Sírvase mandarme el libro

CONSEJOS SANITARIOS

Nombre . . . . . .

Calle . . . . . .

PRUEBE USTED, A NUESTRA COSTA, ESTE EXCELENTE DULCE DE MEMBRILLO

PARA brindar una oportunidad al público que aún no conoce nuestros productos, ofrecemos remitir gratuitamente una muestra del delicioso dulce de membrillo de "La Productora Americana" a toda persona que envíe el cupón que aparece en esta página, y acompañe al mismo diez centavos en estampillas, para el franqueo correspondiente. Se recomienda escribir, con la mayor claridad posible, el nombre y domicilio; y enviar el cupón sin tardanza alguna.

QUEREMOS realizar esta prueba para que se convenza usted de que, cuando necesite este artículo, debe pedir al almacenero, no "dulce de membrillo" solamente, sino agregar: de "La Productora Americana".

NUÑEZ, 4150 — BUENOS AIRES

CUPÓN PARA MUESTRA

La Productora Americana — Núñez, 4150 Buenos Aires.

NOMBRE .....

CALLE .....

"La página de la Señora"

ESTE ES EL SECRETO DE MI SALUD

—¡Querida amiga, estás completamente cambiada! ¡Tienes un cutis tan fresco, ya no pareces sufrir más!

—¡Es verdad! ¡no sufro más! te voy a confiar mi secreto, cómo conseguí mi salud: Aquí te lo entrego en este librito. ¡Sufrí horriblemente cada mes! me recomendaron el

tomé seis frasquitos y no he vuelto a sufrir más. Es sorprendente la eficacia de este remedio en los dolores y desarreglos del período "Metritis", Leucorrea, falta o suspensión y demás dolencias del sexo femenino que explica el folleto **"La Salud de la Señora"**, el cual se remite gratis en sobre liso, cerrado, a toda persona que lo solicite mandando el cupón de este aviso o mencionando FRAY MOCHO, a don Carlos Scheid, calle C. Pellegrini, 644, Buenos Aires.

Si usted sufre, no deje pasar un momento más y pida **"SCHEID'S OVARIN"** en Droguerías Gibson, Defensa y Alsina, y en las principales farmacias de la Capital e Interior. —Venta en Rosario: Droguerías y Farmacia, San Martín, 602.— Montevideo, Farmacia 25 de Mayo esquina Ituzaingó.

CUPON

Señor Carlos Scheid,
Carlos Pellegrini, 644.—Buenos Aires.
Sírvase mandarme folletos explicativos en sobre cerrado.

Nombre. . . . . .
Calle. . . . . .
Ciudad. . . . . .

Depósito general:

Calle C. PELLEGRINI, 644

BUENOS AIRES

A. H. G.

(Narración inglesa de R. Marsh, expresamente traducida para FRAY MOCHO)

(Continuación)

—¿Está usted ahí, señor Sysmonds? ¿Quiere que echemos la puerta abajo?

Era la voz de Hume. Yo dije al inspector:

—Creo que debemos dejar entrar al doctor, pues acaso pueda él resolver su duda de usted acerca de la identidad de Edwin Lawrence.

—Perfectamente, y además prevendré a mis hombres para que estén prontos.

Nos acercamos a la puerta, y Sysmonds, apenas yo la abrí un poco para que entrara Hume, preguntó:

—Gray, ¿están ustedes ahí?

—Sí, señor ¿nos precisa?

—Por ahora no, pero estén atentos; si me oyen gritar la palabra de orden, vengan pronto, aunque tengan que echar la puerta abajo.

—Está bien, señor.

Cerrada de nuevo la puerta entramos los tres: Hume miraba alrededor, incapaz de darse cuenta de lo que ocurría.

—Sysmonds ¿qué significa todo esto? Ferguson ¿qué nueva locura ha tramado? Miss Moore ¿usted aquí? No es el lugar más a propósito...

—Creo que sí, por el contrario.

—Y yo le digo que no; a esta hora debiera estar usted acostada. Yo la recomendé que no saliera de sus habitaciones.

—Pero he salido; disculpe, doctor. Tenga presente, por otra parte, que me basto yo sola para guiarme y, si no me bastase, está aquí el señor Ferguson, que sabe muy bien lo que hace.

—¡El señor Ferguson! El señor Ferguson necesita que alguien se ocupe de él, antes que ocuparse él de los demás.

Y volviéndose hacia mí continuó:

Si es verdad que ha consentido usted en acompañar a miss Moore hasta aquí, debiera avergonzarse, si es capaz de ello, cosa que ya empiezo a poner en duda. Este no es sitio para ella. ¿Por qué la trajo?

—Hay aquí quien puede contestarle a usted mejor que yo. Pregúnteselo a este.

Lawrence soltó una carcajada.

—Ferguson dice bien. Pregúnteselo al cadáver.

A tales palabras Hume dió un salto atrás mirando al hombre que acababa de hablar, cual si tuviese delante un espectro.

—¡Lawrence! ¡Edwin Lawrence! ¿Es él o un fantasma endemoniado?

Lawrence se echó de nuevo a reir y aproximóse al doctor que cada vez aparecía más aturdido; sus ojos despedían llamas, sus ademanes eran cada vez más salvajes, y habló:

—¡Un espectro, Hume! ¿Me toma efectivamente por un espectro? ¡Ojalá pudiera yo mismo tomarme por un espectro! Hume, usted es persona competente en materia de locura: ¿cree que esté yo loco? Muchas veces me lo he preguntado yo desde que *ella* comenzó a ponerse tan bonita... Veo cosas... oigo cosas... Veo una cara que mira la mía... está toda cortada... a tajos... y no cesa de repetirme: "¡Esto es el fin!" Yo no puedo dormir... la veo siempre... Quiero emborracharme... no lo consigo... Hume, después de esto, ¿cree usted que esté yo loco? Espero que sí. ¡Dígamelo, doctor!

Hume, volviéndose a mí, me preguntó:

—Pero ¿qué broma es esta?

—Es una broma—se apresuró a contestar Lawrence—una broma infernal... *de ella*, sí, *de ella*... ¡de la Diosa! Os diré lo que ha hecho: me agarró por la garganta... me compró alma y cuerpo... y soy de ella. Haced lo que queráis conmigo... ¡nada será peor que esto!... Vengan conmigo... se la mostraré.

Se dirigió hacia el corredor y nosotros le seguimos, como en una horrenda pesadilla.

En la habitación

Era una pieza grande y desnuda, en uno de cuyos ángulos veíase un pedestal de madera; éste y una gran claraboya indicaban claramente que la pieza se destinaba a taller de pintura. Había además una cama, que no se usaba hacía mucho tiempo, y dos mesitas con botellas y vasos. Más botellas se veían en otro rincón. Tres o cuatro sillas y un biombo sobre el pedestal completaban el mobiliario.

—Entren... en silencio—dijo Lawrence.—Está allí, detrás del biombo. ¿No oyen cómo ríe?

Sin contestar, entramos. Al mismo tiempo, por otra

—... Está borracho... vean todas estas botellas.

puerta frontera, penetraron Bernstein y Tom Moore.

—Inspector Sysmonds—dijo Lawrence—permítame que le presente al señor Isaac Bernstein, negociante en cheques falsificados y maestro calígrafo. Supongo que había oído ya hablar de él... Este otro es... un infeliz pillete.

—Lawrence, quisiera hablar sólo con usted un instante.

—No, no, lo que tenga que decirme, dígalo delante de la gente... y no se me arrime—agregó dándole un fuerte empujón.

—Señor Sysmonds—exclamó Bernstein—este hombre no está en su sano juicio... está borracho... Vean todas estas botellas... Supongo que no dará usted crédito a cuanto pueda decir de un hombre respetable.

—¡Un hombre respetable! ¿Usted, un hombre respetable? Señores, respeten ustedes la respetabilidad del hombre que, para prestarme dinero, me exige un papel con la firma de mi hermano, la hace imitar por ese desdichado Tom Moore, y la presenta a mi hermano, para el cobro, al pie de varios cheques por valor de 5.000 esterlinas, no habiendo yo recibido más que 2.500. ¡Ah! Y todavía, de esas tuve que dar 200 al caballerito Moore. ¿No les parece a ustedes que esto es gran título de respetabilidad?

Bernstein callaba, aplastado.

—Y vino—continuó Lawrence—lo que tenía que venir. Ya una vez mi hermano me había amenazado seriamente por otro caso parecido y esta vez—yo conozco bien su carácter colérico—no me perdonaría. Un día u otro tenía que verme frente a frente de Filipo y la lucha sería terrible. Entonces fué cuando empecé a odiar a mi hermano y a pensar seriamente en librarme de él de un modo o de otro. Y fué también entonces cuando mi recuerdo fué a fijarse en algo que yo había traído de la India... Era una noche: hallábame en la cama, despierto, sin poder conciliar el sueño; la tarde antes había bebido abundantemente, y el beber no había hecho otra cosa que aumentar mis preocupaciones respecto a mi hermano. Pensaba que la suerte había estado siempre de su parte, que él tenía muñecas de hierro y huesos y músculos envidiables; que en nuestras reyertas yo había salido siempre el peor librado, y que esta vez nuestra lucha sería aún más encarnizada... etc., etc. ¡Y no veía medio de salir del embrollo! Finalmente, me acordé de la *Diosa*. De ella fué de donde me vino la primera inspiración; ella se presentó en mi mente... Entonces lo sospeché nada más... ahora tengo la certeza. *Ella* había permanecido hasta entonces empaquetada, tal como la había traído a casa. Nunca la había sacado... ni siquiera una vez. Ella podía perfectamente creerse en absoluto olvidada... hasta despreciada. Pero no, no era ese su destino. Ella sabía que no se la olvidaría eternamente. Había esperado ¡eso era todo! Había estado aguardando que llegase su hora, la hora había llegado, y ella lo sabía. Y ella me recordó que estaba allí.

"Me chocó, al principio, como una ocurrencia humorística... la Diosa! Y reí al pensar que su existencia había podido servirme de ayuda en tal momento. Y mientras yo reía, reía ella también.

"Fué la primera vez que la oí reír, y aquella risa produjo en mí un efecto extraño. También en aquel momento me pregunté si acaso no estaba loco, o camino de enloquecer. Ella estaba en un armario en el cuarto de toileta. Aparte toda otra consideración, era realmente extraño que yo debiese oirla tan distintamente desde el lugar en que me encontraba.

"—Iré a verla—me dije.

"Y fuí. Cuando abrí el armario, ella rió de nuevo... era una risa dulce... musical... argentina, que infundía una sensación de placer y que me arrastró. "No sabía que podíais reír—la dije.—¿Dónde estáis? Dejad que os libre de vuestra prisión. Si sois tan encantadora como es encantadora vuestra risa, debeis ser digna de que os admire quien os vea".

" La saqué del armario. Estaba dentro de su caja, clavada todavía y atada como cuando había sido puesta a bordo. Apenas mi mano la tocó, rió de nuevo. Según me iba cada vez más acostumbrando a aquella risa, experimentaba la sensación de que algo había en ella que me gustaba. Arrastré la caja hasta mi dormitorio, y la abrí; *Ella* estaba allí en las mejores condiciones posibles, pronta, accesible, feliz como el día que la ví por primera vez en el lugar en que había nacido. Había soportado sin graves molestias la larga navegación y el consiguiente encierro: nada en su aspecto y condiciones dejaba entrever que se hubiese resentido del abandono en que había quedado. Cuando ella me mostró lo que sería capaz de hacer, siempre riendo, yo dije entre mí: "Con su ayuda podré defenderme perfectísimamente de mi hermano".

"Habíala sacado de la caja y, desde aquel momento, es mi inseparable compañera, no me ha abandonado por un sólo instante. Se ha hecho parte de mi vida, ha penetrado hasta la médula misma de mi ser, me tiene, me posee en alma y cuerpo, me sujeta con cadenas que yo no podré romper jamás. Y esto no es para ella más que una broma deliciosa. Oídla... ¡Ríe siempre!

— Oídla... ¡Ríe siempre!...

La Diosa

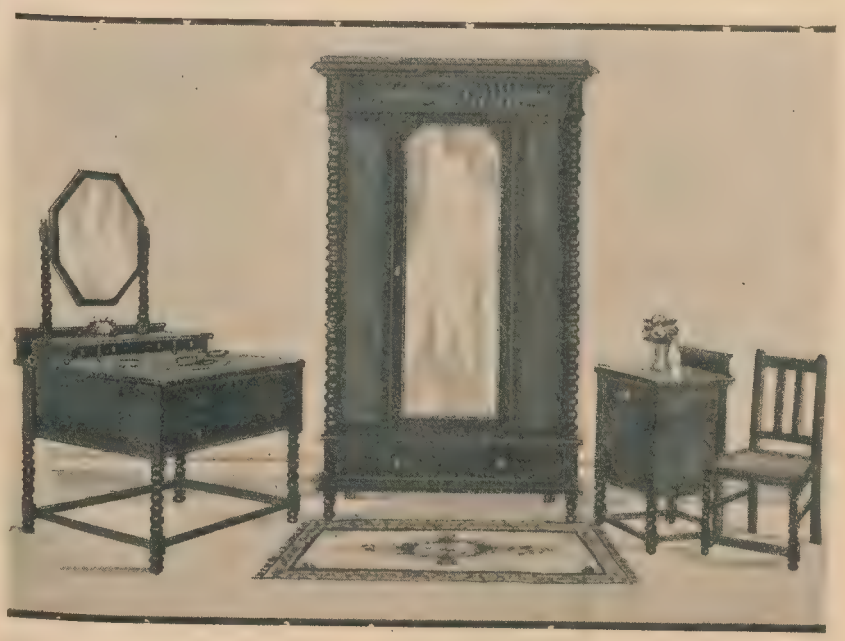
Mientras Lawrence hablaba, andábame yo preguntando cuánto podía haber de verdad o de falsedad en su discurso, cuánto de insensato o de exacto, y no pude encontrar una respuesta satisfactoria en aquel momento, ni más tarde. Que el ímpetu y la exaltación de sus palabras y maneras indicasen el desorden de su mente, no podía siquiera dudarse; que en su cerebro ardiese la llama del delirio era asimismo evidente, tan evidente como que no eran invenciones lo que decía.

Era probable que la vida de disipación que había llevado hasta entonces hubiese alterado su salud y que, como ocurre con frecuencia, el cuerpo hubiese reaccionado sobre el cerebro. Así y todo, en su actitud y en sus maneras, había un aire de convicción; en su locura había un método que no permitía sospechar una falta absoluta de hechos. Y por esto precisamente le escuchábamos nosotros fascinados, transportados, y seguíamos una a una sus palabras que parecían más bien la descripción de un sueño que no el relato de una cosa posible o verdadera.

Repitiendo las últimas palabras, Lawrence tenía el dedo levantado en dirección a la puerta y parecía querer persuadir a todos de la verdad de lo que decía.

(Continuará.)

REPRODUCCIONES de algunos de los más finos estilos de muebles que han estado en exposición en la República, están incluídos en las grandes compras especiales recién efectuadas por "THOMPSON"



JUEGO de dormitorio, de roble ahumado obscuro, con detalles estilo "Jacobiano" con molduras y tallado. Compuesto de un ropero (0m.97) con gran espejo, un toilet (0m.92); dos mesitas de luz y tres sillas. . . . . **Precio $ 450.—**

EMBALAJE GRATIS PIDAN CATÁLOGO GENERAL

Thompson Muebles Ltda.

FLORIDA, 833 BUENOS AIRES

Páginas infantiles.—Demasiado malo

(Conclusión)

cayó al agua; sin valerle nada sus condiciones de pez, hubiera perecido irremisiblemente, si un cazador que presenció la caída, no hubiese acudido en su auxilio.

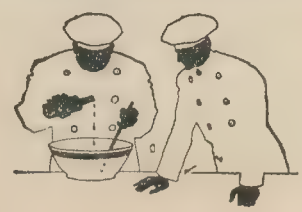
El cazador tiró de la rama y el pobre Tintín salió a la superficie en un estado lastimoso. Dando diente con diente

tomó el camino de su casa; chorreaba agua y lodo por todas partes. Pero aún no habían terminado sus peripecias.

Su astucia de zorro no le hizo apercibir un lazo; sus pies se enredaron en él y tuvo una caída algo peor

que la anterior. Entró en su casa con fiebre, se metió en cama y estuvo durante ocho días entre la vida y la muerte.

Cuando se encontró mejor recibió la visita de Chavito. El incorregible Tintín le dijo:—Esto va muy bien. Me encuentro tan sólido como un buey.



SE preguntara Vd. porque ofrecen tantas salsas bajo el nombre de Worcestershire?

Sencillamente porque esperan que la salsa así presentada, será confundida con la original o sea la **LEA & PERRINS,** pues todos los detalles de la etiqueta y del frasco están imitados, todo lo exactamente que la ley lo permite.

No pidan, pues, de la "Worcestershire" o de la "Salsa Inglesa" peró decid distintamente de Lea & Perrins y aseguraros que la etiqueta y la envoltura llevan bien esta firma.

La escritura blanca sobre la etiqueta roja:

Lea & Perrins

indica la verdadera SALSA WORCESTERSHIRE de origen.

Otras 2 máquinas de escribir, marca "Remington" ofrecemos gratis a cualquier empleado de escritorio.

Son máquinas nuevas, Modelo número 10, del último tipo perfeccionado. Son máquinas de escribir insuperables.

CUPON

"FRAY MOCHO" 1914
BOLÍVAR 578-86, Bs. As.

Sírvase mandarme informaciones sobre el concurso "Remington".

NOMBRE .....

CALLE .....

Mande, sin demora, este cupón dirigido a «Concurso R» en «FRAY MOCHO» Buenos Aires.

No tiene Vd. que gastar ni un centavo. Mande solamente a "FRAY MOCHO" el cupón adjunto, con su nombre y domicilio. Le contestaremos a vuelta de correo. Este concurso es dirigido por "FRAY MOCHO" como una garantía.

Como un obsequio a nuestros lectores

y por la décima parte de su valor se expiden las pólizas cuya condición general es la siguiente:

Artículo 1.°—La Compañía de Seguros LA MUNDIAL protege por la presente póliza el riesgo de muerte o el de inhabilitación permanente para el trabajo, producida por accidentes casuales e involuntarios, tales como envenenamientos de la sangre por gases tóxicos e irrespirables, quemaduras, catástrofes en viajes por agua o por tierra, atropello de tranvías, coches, automóviles, carros y cualquier otra clase de vehículo, precipitación de una altura elevada, fracturas, luxaciones, conmoción eléctrica, rayo, traumatismos accidentales, sumersión accidental, aplastamientos, violencias exteriores y, en general, por cualquier causa "mecánica violenta externa", siempre que sea independiente de la voluntad del asegurado y que en caso de muerte el fallecimiento se produzca dentro de los 120 días subsiguientes al de la fecha en que tuvo lugar el accidente.

Dichas pólizas son de tres categorías:

Póliza	**máxima**	**de**	**$ 10.000**	**por**	**$**	**10**
„	**media**	„ „	**5.000**	„ „		**5**
„	**popular**	„ „	**1.000**	„ „		**1**

Para tener derecho a estas pólizas basta remitir la solicitud que aparece al frente, acompañando como prima la cantidad de un peso para la póliza popular; cinco pesos, si se desea la póliza media, y diez pesos si se solicita la póliza máxima.

CAPITAL

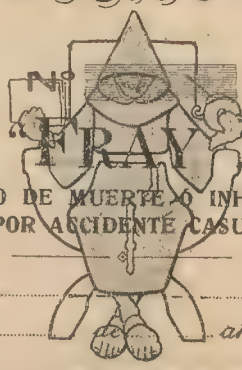
$ 2.000.000 M/N

PRIMA ANUAL

$.....o/l.

CAPITAL ASEGURADO

$.....o/l.



PÓLIZA "FRAY MOCHO"

SEGURO CONTRA EL RIESGO DE MUERTE Ó INHABILITACIÓN PERMANENTE PARA EL TRABAJO POR ACCIDENTE CASUAL É INVOLUNTARIO

D.....(1) nacido en..... años de edad, domiciliado en.....

solicita de la Compañía "La Mundial" se le expida una póliza "Fray Mocho" de seguro sobre su vida, de $..... para el caso de muerte ó inhabilitación para el trabajo, por accidente casual é involuntario, de acuerdo á las condiciones generales y particulares de su póliza, las que conoce y acepta designando beneficiario de la misma á.....

.....(parentesco con el solicitante).....

La Compañía no reconoce sobre una misma persona un seguro mayor de $ 10.000 aun cuando hubiera emitido pólizas por mayor cantidad.

Acompaño la suma de $ m/n.....

.....

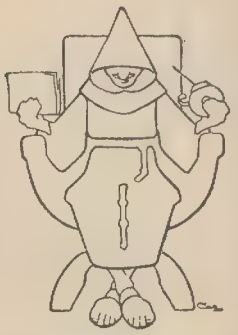
FIRMA DEL SOLICITANTE

(1) Indíquense los apellidos paterno y materno

—¿Piensa Vd. casarse?

—Sí.

—Pues, entonces, recuerde sus deberes para con la niña que va a ser su esposa.



Piense Vd. en la posibilidad de que la desgracia y la miseria se introduzcan en su hogar. Hoy, Vd. está seguro de su presente y de su porvenir, porque Vd. trabaja y tiene salud. Pero ¿y si le ocurre a Vd. un accidente y queda inválido?

¿No ha pensado Vd. en la posibilidad de esa desdicha? Y, sin embargo, es muy natural. Va Vd. por la calle, sano y bueno. Al cruzar, se resbala en una cáscara de banana y se cae. Viene un automóvil. No tiene tiempo para levantarse. Y el vehículo le corta las piernas o los brazos. Lo echarán de su empleo. ¿Y su familia? ¿No tiene hijos? ¿No tiene mujer? ¿No tiene hermanos?

Sobre este asunto, moderno y atrayente, necesario y temible, "FRAY MOCHO" ha publicado un libro muy interesante. Es un libro breve. En cinco minutos aprende Vd. muchas cosas que ignora. Por eso se llama:

"El Libro de los Cinco Minutos"

No deje Vd. de leerlo. Es rápido y comprensible. Se lo mandamos gratis y libre de todo gasto de remisión. ¿Quiere Vd. "El Libro de los Cinco Minutos"?

Pídalo a "FRAY MOCHO". Mándenos su nombre y domicilio. A vuelta de correo lo recibirá. El siguiente cupón le evita a usted trabajo.

FRAY MOCHO
Bolívar 578-86, Bs. As.

CUPÓN

Sírvase remitirme "El Libro de los Cinco Minutos" que Vd. regala.

CALLE .....

FIRMA .....

DE PROVINCIAS

NOTAS GRAFICAS DE CARNAVAL

En Córdoba.—Uno de los palcos del corso de Alta Córdoba

En Tucumán.—Los niños de Duhart Constanti, Figueroa, Colombres, Torres Posse Cevallos y Frías Costanti

En Concordia.—"Las arlequines"

En Rafaela.—Aspecto del salón del Club Social durante el baile de disfraz

Anticipándonos a la publicación del próximo suplemento, tenemos el agrado de anunciar la llegada de los números más recientes de Melba, Caruso, Tetrazzini, Titta Ruffo, Tura, Battistini, Farrar, Amato, Caprile, Mc. Cormack, Glück y otros, de los cuales detallamos las siguientes primicias:

TITTA RUFFO (barítono).
Disco de $ 6.—
Visione Veneziana (Canzonetta).

MATTIA BATTISTINI (barítono).
Discos de $ 9.—
L'Africana. "Figli di regi.
I Puritani. "Bel sogno beato".
G. Tell. "Resta immobile e ver la terra".
Tannhauser. La lotta del Bardi.
La Gondola Nera. Melodia.

BERNARDO DE MURO (tenor).
Discos de $ 9.—
Carmen (Bizet). "Aria del fiore".
Andrea Chenier. "Un di all'azurro spazio".
Africana (Meyerbeer). "O'Paradiso".

TEODORO SCHALIAPINE (bajo).
Discos de $ 9.—
Don Carlos (Verdi). "Aria di Philip".
Roberto il Diavolo (Meyerbeer). "Evocazione".
Lucrezia Borgia. "Vieni, la mia vendetta".
Ernani (Verdi). "Infelice e tu credevi".

NELLY MELBA (soprano).
Disco de $ 12.—
Ave María (Gounod). Acompañado de violín por Kubelik.

IGNACE J. PADEREWSKI (piano).
Discos de $ 9.—
Kracovienne (fantastique). Original del mismo.

Se oyen con la mayor comodidad en los

Salones Cassels

centro de todo lo mejor y más nuevo: en discos de canto, música y variedades:

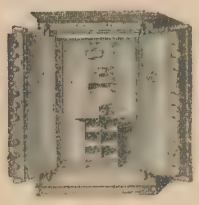
THE GRAMOPHONE CO. - 271, MAIPÚ

En Morón.—En un intervalo del baile de disfraz efectuado en el Club del Progreso

En Passo (F. C. O.).—Las señoritas de Forcada y de Orsi

En Quilmes.—El centro criollo "El Perseguido", qué fué premiado en esta localidad y en Bernal

En Pergamino.—La comparsa premiada



N. F. VETERE & Cía.

FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE

Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLAS F. VETERE

Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO

264, BOLIVAR, 264 — Buenos Aires

A LAS MUJERES HERMOSAS—BELLEZA, JUVENTUD Y SALUD

LECHE DE OSKOLD EXCLUSIVAMENTE DE VEGETAL

Esta preparación saca toda clase de manchas, pecas, granos, puntos negros y arrugas. Sin pintar da a la piel una blancura de perla, limpia completamente las impurezas y aterciopelada la tez.

Desde la primera aplicación se notará una frescura muy agradable, y poco a poco va tomando un aire de juventud y un tono tal de belleza que no puede menos que reconocerse la virtud de este preparado. Precio del frasco $ 10.— moneda nacional.

De venta en nuestro escritorio Henry y Cía., Lavalle 1547 y en las siguientes farmacias y droguerías: Gibson, Defensa 168; Nelson, C. Pellegrini 178; Franco-Inglesa, Sarmiento 581; Raffo y Schaefer, Sarmiento 799; del Plata, C. Pellegrini 214; Petray, Rivadavia 2355; Bereterviде y Cía., Piedras 170. En la Plata: Latina, calle 12 y 62. Los pedidos por carta dirigirlos á HENRY y Cía., Lavalle 1547 y deben venir acompañados de pesos 0.55, para gastos de remisión, los que se despacharán en el mismo día.

A los coleccionistas de "FRAY MOCHO"

Están ya listas en nuestra administración, las tapas para la encuadernación de los ejemplares del primero, segundo, tercero, cuarto bimestre de 1912, primero, segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto de 1913, como también los índices correspondientes.

PRECIOS DE LAS ENCUADERNACIONES:

En tela: $ 1.50. En cuero: $ 3.

Tapas sueltas: en tela, $ 0.75; en cuero, $ 2.50.

Las encuadernaciones se pagan adelantadas

FRAY MOCHO prueba lo que dice.

"El tiraje normal de FRAY MOCHO es de 96.000 ejemplares."

Extracto del acta notarial que certifica la palabra de FRAY MOCHO:

Hasta el día diez y nueve del corriente mes, su tiraje fluctúa entre noventa y un mil quinientos sesenta y ciento veinte y tres mil quinientos cuarenta ejemplares por cada publicación, correspondiendo esta última cantidad al Número Almanaque, y pasando su circulación media en los tres últimos meses de noventa y seis mil ejemplares semanales, según las facturas copiadas en el citado Libro a los folios doscientos seis y trescientos uno respectivamente.

JOSE RESTA.

Escribano público.

En San Juan. — Un descanso, en el baile de disfraz efectuado en el Club Social, y la comparsa "Los Mosqueteros"

En Carmen de Areco. — En el salón de recepciones del palacio municipal

En Calchaquí. — La comparsa "Ultima Hora"

En San Pedro.—"Las gitanas"

En Ayacucho. — "Los marineros"

En Lincoln. — Las señoritas de Correas

En Miguel Cané. — Se bailó en el Club Social. En un intervalo de la animada fiesta

Ninguna joya produce por sí sola tan impresionante efecto como la perla. Pero un collar de perlas sin defectos es muy difícil encontrar y aún más difícil pagar.

Aquí vino, pues, la ciencia en ayuda y la creación de la perla "KEPTA" representa la última palabra de la perfección. Nuestra perla goza hoy de una fama mundial, bien merecida por cierto, y como corresponde a su belleza solamente está engarzada en oro o platino.

ÚNICO INTRODUCTOR Y REPRESENTANTE:

FRÉDÉRIC RELLER

LAVALLE, 1525.

EXPOSICIÓN Y VENTA:

F. RELLER, Lavalle 1525.
CASA MOUSSION, Callao y Sarmiento
CASA SALLES, Esmeralda 205.
CASA SCHACHT, San Juan 2282.

Sucursal: CARLOS LÓPEZ NAGUIL, 25 de Mayo, 422 -- MONTEVIDEO (Rep. Oriental)

Como prueba de su autenticidad cada collar lleva un sello

9 de Julio.—En el teatro Rossini, el "Orfeón 9 de Julio", dió un baile de disfraz.—La concurrencia

FRAYMOCHO SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLIVAR, 586
BUENOS AIRES

TELEFONOS:

Dirección. UNION 185 (Avenida)
Administración· UNION 184 (Avenida)
Dirección telegráfica· "FRAYMOCHO"

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

El Administrador.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

LONDRES: Savoy House, 110, Strand W. C. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.—MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.—PARIS. 23, BOULEVARD POISSON. NIERLS.—Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

EN LA CAPITAL

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 2.50	$ 5.00
Semestre	„ 5.00	„ 10.00
Año	„ 9.00	„ 18.00
Número suelto	20 cts.	40 cts.
Núm. atrasado	40 „	80 „

EN EL INTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ 3.00	$ 6.00
Semestre	„ 6.00	„ 12.00
Año	„ 11.00	„ 22.00
Número suelto	25 cts.	50 cts.
Núm. atrasado	50 „	$ 1.00

EN EL EXTERIOR

	Edición corriente	Edición de lujo
Trimestre	$ oro 2.00	$ oro 3.50
Semestre	„ „ 4.00	„ „ 7.00
Año	„ „ 8.00	„ „ 14.00

Especial Oferta a Vd.

40 ctvos. por día

Este es el insignificante desembolso, mediante el cual ofrecemos a cualquier persona que desee poseer una máquina de escribir, la oportunidad de adquirirla en condiciones excepcionalmente ventajosas.

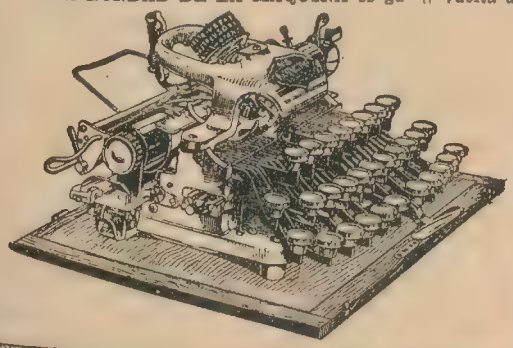
Envíesenos el cupón adjunto y remitiremos las explicaciones para obtener una máquina de escribir "Blickensderfer", abonando solamente 40 centavos diarios.

ES LA MAQUINA DE ESCRIBIR IDEAL, para la casa o escritorio particular, quinta o estancia y especialmente conveniente para viaje.

ES LIVIANA Y FUERTE, y actualmente comprueban su satisfactorio funcionamiento más de 15.000 personas en la república.

LA BONDAD DE LA MAQUINA es garantida y cuesta solamente 40 centavos por día, en diez meses, o sea 120 pesos, pagaderos a plazos.

Muchas personas se sorprenderán al ver que podemos ofrecer las máquinas en condiciones tan favorables, y la mejor manera de convencerse de la realidad de las ventajas de la oferta es mandar el cupón que aparece en seguida, para recibir a vuelta de correo detalles completos.



Si tiene interés en máquina de escribir, mande el cupón adjunto.

Señor RICARDO ILLA

Venezuela 610. — Buenos Aires.

Sírvase mandarme sin compromiso ninguno de mi parte, las condiciones para comprar una máquina de escribir "Blickensderfer", al precio de 40 centavos por día.

Nombre.....

Dirección.....

AHG

ESPACIO CEDIDO AL CÍRCULO DE LA PRENSA

De Interés General

Es de una gran importancia para la salud, que los artículos de consumo reunan todas las condiciones indispensables para que la alimentación resulte sana é higiénica. Todos los artículos que tenemos en venta en nuestro GROCERY DEPARTMENT (Comestibles) proceden de casas que merecen toda nuestra confianza. Cuide pues su salud y la de los suyos. Consuma artículos de primer órden. Calcule que comprando en nuestra Casa Vd. tiene la seguridad absoluta de adquirir los mejores artículos. Recuerde también que al efectuar sus compras en nuestra casa, usted ahorrará mucha plata en su presupuesto mensual.

Haga la prueba, pida la lista mensual de precios.

SUCURSALES:

ROSARIO: Córdoba, 870 y San Martín 759
CÓRDOBA: San Mart'n, 57 (F. C. C. A.)
BAHÍA BLANCA: San Martín y Belgrano (F. C. S.)
MENDOZA: San Martín, 1401 (F. C. P.)
TUCUMÁN: 25 de Mayo, 117 (F. C. C. A.)
LA PLATA: calle 7 esq. 50, (F. C. S.)
PARANÁ: San Martín, 399 y Urquiza, 492 a 498
MERCEDES (Bs. As.): Moreno y Presidente Quintana

CASA MATRIZ:
Bartolomé Mitre Esq. Florida
ANEXO:
Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia
PALACIO DE LOS NIÑOS
Sarmiento Esq. Florida

ALMACENES SUDAMERICANOS

GATH & CHAVES Lda.

BUENOS AIRES

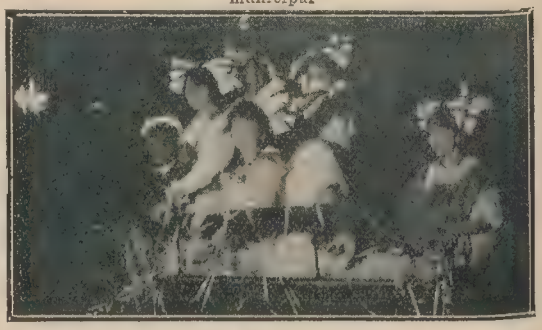
SANTIAGO DE CHILE - LONDRES - PARIS

NOTAS GRAFICAS DE CARNAVAL

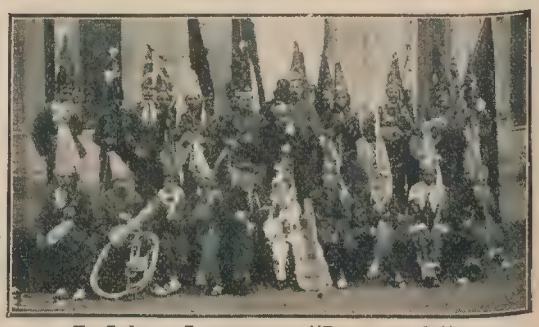
En el Hotel Carapachay, en Olivos. — Las señoritas de Figueroa, Biocca, Martínez y San Martín

La señorita Mecha Cabrera Bernet y el señor Máximo Alvarez Quintana

En Magdalena.—Durante el baile de disfraz en el salón municipal



En el corso realizado en este mismo pueblo

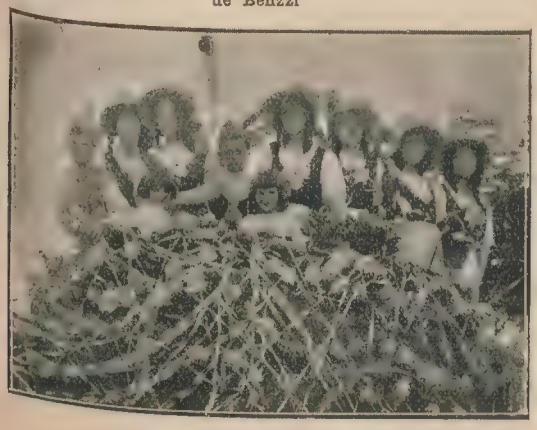


En Lobos.—La comparsa "Peor es nada"

En La Paz (E. R.).—La sociedad "Unión Recreativa" dió un baile en el salón de la Sociedad Italiana

En Tres Lomas.—En el Club Social, la última noche de carnaval

En Venado Tuerto.—El palco ocupado por la familia de de Benzzi



En Villa María.—"Las floristas"

"EL TIEMPO ES ORO"

El mejor «cuenta-oro» es un reloj de bolsillo «ELGIN». Tiene movimiento de notable precisión perfectamente protegido con caja resistente de Oro Macizo ú Oro Enchapado, Plata Garantida, ó Nikel fino, á prueba del polvo, la humedad, los viajes, cambio de temperatura, etc.

CATÁLOGO Nº 7, GRATIS

Tamaños especiales para Caballeros:

Relojes Elgin, caja de Nikel puro, a..	$ 14.—
" " " " Plata 925/000 ..	" 21.—
" " " enchapado en oro, garantido por diez años, a..	" 25.—
" " " id id id por 25 años, a ..	" 45.—

Tenemos un surtido muy variado en Relojes para Señoras y Señoritas.

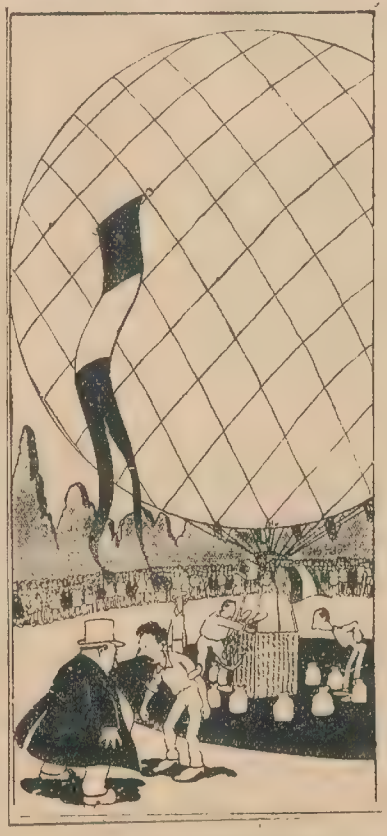
Cassels & Co.

MAIPÚ 271

DE TODO UN POCO

Una casa de banca de Baltimore ha adquirido un automóvil que recorre las casas de los clientes que no pueden abandonar sus establecimientos o sus negocios durante las horas en que se efectúan las operaciones bancarias. Que la idea es buena lo demuestra el hecho de que a las pocas semanas de establecido el original servicio, el banco ha efectuado mayor número de operaciones que de ordinario. El automóvil es una pequeña oficina con amplio espacio para una caja de seguridad, un mostrador, cajones para documentos y una mesa de despacho. Una silla giratoria montada en el centro permite al empleado atender a las diversas secciones de la oficina ambulante, sin tener que levantarse.

Muchos geólogos de reputación mundial calculan que tal como se benefician hoy los minerales de hierro quedan disponibles 22.000 millones de toneladas de mineral, de las cuales pueden extraerse 10.000 millones de toneladas de hierro, con las que habrá para las necesidades de la industria durante 60 años, tomando por base de cálculo la cantidad que se consume actualmente. Pero quedan además 123.000 toneladas de mineral que no son utilizables comercialmente hoy, y que por medio de procedimientos perfeccionados de producción darán en el porvenir 53 mil toneladas de hierro, que bastarán para 300 años más, siempre que el consumo anual no pase de la cifra actual.



—¿Cómo es eso? ¿Se han retirado ya todas las bolsas de lastre y el globo no sube?

—¡Claro que no! El aeronauta se ha dormido con un sueño de plomo en el fondo de la barquilla.

(De "Le Rire").

EL BOY-SCOUT ALEMAN

La iglesia Wesley Hall, de la calle Humbert, en Hull (Inglaterra) ha sido transformada en mercado de frutos al remate.

En Alemania se va extendiendo mucho el empleo de un sistema barato y rápido para asfaltar las calles empedradas, que da excelentes resultados. Los espacios entre los adoquines se vacían hasta unos tres centímetros de profundidad y se vierte sobre la superficie de la calle una capa de asfalto derretido de unos tres centímetros de grueso. Antes de que se enfríe, se espolvorea con arena y se alisa. En Francfort se han asfaltado así varias calles y parece que el pavimento resiste mucho el desgaste. Si el procedimiento da tan buenos resultados en la práctica general, proporcionará un medio excelente para amortiguar a poco costo el ruido callejero. Las reparaciones se hacen con gran facilidad en este pavimento.

El último invento de Edison es un maravilloso aparato que permite poner la voz bajo un microscopio. Se asegura que los más famosos cantantes de todo el mundo le envían discos de sus voces cada dos años, para que el gran "mago" pueda notar los cambios producidos en ellas.

En China ha sido ejecutado recientemente un individuo que dió muerte a su padre, y junto con él recibió la misma pena su maestro de escuela, por no haber sabido inculcarle más dignas enseñanzas.

EN ALBANIA

Candidato al suicidio
(De "Kladderadatsch").

—Bueno, papá, no me grite de ese modo. Mire que llevo el uniforme.
(De "Simplicissimus").

LIQUIDACION! VERDADERA LIQUIDACIÓN!!

TERZA H^NOS. Rivadavia, 3043

Talleres a vapor: TRAMWAY, 780 (Caballito)

DORMITORIO Luis XV, 3 cuerpos, nogal de Italia, colcha y rollo, lunas biseladas, mármoles rosa. 10 piezas . . . . . $ 460.—

Nadie sale sin comprar

PIDAN CATALOGO número 5

No discutimos por diferencia de precio

DORMITORIO 3 cuerpos roble macizo, importado, arte nuevo, para matrimonio, 8 piezas, colcha y rollo, mármoles rosa . . . . . $ 400.—

Riquísimo juego, 2 plazas, 10 piezas, Luis XV, nogal ricamente tallado. . . . . $ 240.—

Reclame: riquísimo juego Luis XIV, 2 plazas, mármoles finos, lunas biseladas. . . . . $ 175.—

Avisos recomendados

FOTÓGRAFOS - Les Interesa

Ampliaciones perfectas hago, 50×60, $ 2.25; 40 por 50, $ 1.80; 30 × 40, $ 1.35; 24×30, $ 0.90. Copias Album pegadas, docena, $ 2.50; Salón, con carpeta, docena, $ 7.50; docena postales platino, $ 1.—; reproducciones y retoque negativos y bromuros.

O. CONLAZO

HUMBERTO I, 2755, Dpto. 6

HERNIAS

(Quebraduras)

Curación y retención inmediata por los aparatos y fajas sistema Porta, recomendados por todos los médicos del país y extranjero. Diploma y medalla de oro en la Exp. de Medicina e Higiene de Bs. As., 1910. Miles de certificados de todas partes auténticos. Folletos e informes gratis. Calle Buenos Aires 404, Montevideo.

En Buenos Aires: PIEDRAS, 341

GRATIS

COMPLETAMENTE

SOLO por 30 DIAS

Se remite a cualquier punto de la república y exterior un hermoso libro de gran importancia, el cual enseña el NATURALISMO. Es de utilidad práctica y no debe faltar en ninguna casa de familia.

Dirija hoy mismo su pedido, que lo recibirá franco de porte, a Independencia, 2515, Bs. Aires

Vda. de BUSTAMANTE

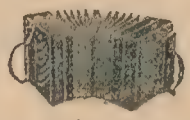
MUEBLES

¡A 10 MESES DE PLAZO!

Juegos de Dormitorio
Comedor, Sala, Escritorio
Muebles sueltos

Pidan Catálogos

Carlos Pellegrini, 457-SOLY BOMCHIL



LA IDEAL

Casa especial en instrumentos musicales de toda clase. Gran surtido de Violines y Bandoleones. Cajas de fierro contra incendio y ladrones. Ventas a largos plazos.

LAZARO LEICAJ CORRIENTES, 2484-88

La Agencia de "FRAY MOCHO" en Montevideo se ha trasladado a la calle 18 DE JULIO, 914

CONSULTAS

M. L.—Agricultura 17.—Montevideo.—Su gallo, por los datos que suministra, parece hallarse atacado de bronquitis, en cuyo caso usted debe someter el ave a vapores de trementina, haciéndola hervir en el local en que aquél se aloje. Como tratamiento local, valiéndose de un poco de algodón, colocado en el extremo de un pequeño palito, humedecido con tintura de yodo, proceda a pintar, con ello, la entrada de la tráquea, varias veces al día. Preserve al enfermo de corrientes de aire, dándole como alimentación huevos frescos, ya que no le sientan bien los demás elementos que ha adoptado. No aplique tratamiento para combatir el moquillo, pues no es esta la dolencia de que se halla afectado dicho ejemplar.

E. R.—Banfield.—En La Plata se publica una revista mensual, que es órgano de la Sociedad de Avicultores, dedicada preferentemente a tratar cuestiones relativas a los pobladores del corral. Puede dirigirse a la Escuela de Avicultura anexa al Jardín Zoológico, en dicha ciudad, para obtener la información que estime conveniente, a los efectos de hacerse subscriptor.

Faisán Ho-ki

R. S. R.—Luján.—Fácilmente sus pavipollos han de hallarse atacados de moquillo, cuyo tratamiento podrá encontrar indicado en el número 93 de Fray Mocho, en consulta evacuada à S. P.

—Lincoln, que le estimaremos se sirva leer. Dado el estado, algo débil, de los pequeñuelos, es conveniente que los encierre, juntamente con la madre, en un gallinero o departamento de poca extensión, para evitar que, en las correrías de la pava, se pierdan, o al menos fatiguen, algunas de las crías.

P. M.—General Viamonte. — Repetidas veces hemos manifestado la imposibilidad en que nos hallamos, por razones fácilmente comprensibles, de indicar condiciones de bondad respecto de los distintos sistemas de aparatos de incubación y cría que se encuentran a la venta, en esta plaza. Por este motivo nos abstenemos de pronunciarnos relativamente a las marcas que cita, pudiendo expresarle que, si se dirige a algunas de las casas de comercio que aparecen anunciadas en esta sección, podrá tener la seguridad de adquirir materiales de excelente bondad, ya que, para garantía de nuestros lectores, sólo se insertan publicaciones anunciativas de comerciantes de reconocida seriedad.

L. C.—Mar del Plata.—Por las mismas razones que imperan en la evacuación de la consulta anterior, sentimos tener que omitir dar contestación a su pregunta, en el sentido que usted lo solicita. Nos permitiremos hacerle igual manifestación que la que contiene el último párrafo de la consulta citada.

H. P.—San Severo.—La raza sedosa del Japón es considerada de lujo, ya que es muy escaso su producto en huevos, y de mala calidad su carne, de coloración negra. Por su belleza especial puede servir de adorno, siendo además aprovechable las gallinas para incubación y cría, utilizándoselas frecuentemente para la reproducción de faisanes, por su carácter dócil y quieto, siendo excelentes madres.

F. L.—Lincoln.—El faisán común o de collar, es el menos vistoso de cuantos existen, reuniendo, en cambio, mayor rusticidad que los demás. La época de postura comienza, en este clima, en los meses de septiembre u octubre, dando la hembra de quince a veinte huevos, que no cubre, hallándose en cautividad. Debe, por lo tanto, aprovecharse el concurso de incubadoras, o de otras gallinas, siendo indicadas las que mencionamos anteriormente, de raza sedosa del Japón.

D. B. M.—San Luis.—Las variedades generalmente cultivadas en este país de la raza Orpingtaon son la blanca, negra y leonada, que se adaptan sin dificultades a nuestras condiciones climatéricas, por cuya razón se las aconsejamos preferentemente a las demás que la raza posee.

DICK.

Avicultor profesional

RIVADAVIA, 1319

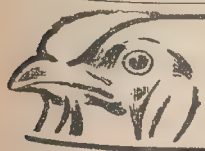
compra y venta de aves, materiales de incubación y cría, planos, proyectos de explotaciones avícolas, instalación de criaderos, etc.

Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.
Pidan datos y catálogos

GOLDKUHL & BROSTROM — Belgrano 1138, Buenos Aires

Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA-LAVAL".



TECHADO "SIMPLEX"

EN ROLLOS O CHAPAS

RESISTENTE AL FRÍO y al CALOR

Cassels & Co.

271 MAIPÚ

FACIL DE COLOCAR

PIDAN PRECIOS MUESTRA GRATIS

BUENOS AIRES

AVES DE RAZA - INCUBADORAS Y CRIADORAS "TAMLIN"

El mejor TRATADO sobre AVICULTURA que existe en español por S. CASTELLO

En rústica, $ 10.—. Encuadernado, $ 12.—

PORTE PAGO A CUALQUIER PUNTO DE LA REPUBLICA

"Pidan gratis Catálogo ilustrado"

CRIADERO "CHAMPION"

ALSINA, 549 - BUENOS AIRES

:: MARTÍNEZ Y HALL

AVES

PIDAN CATALOGOS

CERDOS

OFICINAS
SAN MARTÍN
Núm. 142
BUENOS AIRES

IMPORTANTE. — Libro gratis a cualquier parte del mundo, mandando diez centavos en estampillas de correo. Para triunfar en la vida, saber gobernarse, poder dominar todos los negocios, triunfar en las empresas y hacer retirar todas cuantas contrariedades haya, triunfar en los amores, adquirir fortuna y el secreto para ganar en el juego, es necesario este libro magnético tan poderoso, que en sus páginas lleva el secreto para poder hacer cuanto quiera. Pídalo sin pérdida de tiempo al profesor J. M. Splen, calle Uruguay, 78, Buenos Aires. También consulta por carta el espiritismo. Precio de la consulta, desde 2 pesos m|n.

FRANCISCO GICCA

REMATES
COMISIONES
HIPOTECAS

SARMIENTO, 1663
ESCRITORIO, 10
Unión Telefónica 4083, Libertad

Venta en ochenta mensualidades de **$ 20,** de lotes del Pueblo y Balneario **ANIZACATE.**

AVICULTURA: INCUBADORAS modernas.—AVES de raza.—HUEVOS para empollar.—Libros instructivos, los útiles e implementos más prácticos.—COLMENAS, ABEJAS y herramientas apícolas.— CONEJOS Y PALOMAS DE RAZA, GATOS DE ANGORA.—Maquinarias, Aparatos y Utiles para LECHERIA, fabricación de QUESOS, de MANTECA y para la CONSERVACION DE FRUTAS, el surtido más inmenso y completo a precios módicos lo ofrece la casa importadora de ALEJANDRO REINHOLD, Belgrano, 451 Buenos Aires, la única casa especialista fundada hace 30 años. Pídase prospectos y precios que remite gratis.

DEMOSTRACION A ALMAFUERTE

En Lincoln, el gran poeta, fué objeto de una demostración, la que tuvo por escenario la Escuela Normal.—En el lunch

EXPOSICION DE PINTURA Y DIBUJO EN BAHIA BLANCA

Durante el acto inaugural

REDUCINE

El Gran Remedio Irlandés Contra la Renguera en los Caballos

No deje que su caballo sea torturado por medio de hierros candentes ni vejigatorios irritantes. Usese la REDUCINE.

No da dolor. No deja señales ni manchas. Efectúa la curación por absorción. Es de aplicación tan fácil como lo es una pintura. Hace desaparecer el bulto y permite que el caballo siga trabajando sin interrupción. Obrará una curación perfecta de las peores formas de Esfuerzos de los tendones, Esparaván, Curvas, Sobrehuesos, Vejigas en el garrón, Vejigas por esfuerzos del nudo, Cojera, así como cualquier especie de excrecencia de las articulaciones y todo tipo de vejigas.

Dará resultados espléndidos cuando el caballo está a pasto, pues éste no morderá la parte tratada y las moscas no la tocarán.

$ 10 m/n. el tarro

Caso de no tenerla en existencia el droguero veterinario de su localidad, pídase directamente a

BUCHANAN & Cía. = **443, CHACABUCO, 443**
BUENOS AIRES

Carreras

El "film" del número anterior

. . . . . .

por 3.000 pesos. Gané yo, que cuidaba el pingo de Picabea. A raíz de este triunfito volví a cortar campo... Cuidé en Tres Arroyos y en Coronel Dorrego. Por eso, ¿sabe?, liquidé "El Pasatiempo". Cuando se produjo el entrevero entre el Hipódromo Nacional y el Jockey Club, Picabea me mandó llamar para que le cuidara a Malatesta, Tuna, Britanicus y Elina, que estaban en Lomas. Saqué patente para Belgrano, pues. Y no me fué mal. Obtuve siete victorias con Malatesta. Con New York del mismo patrón, ganamos doce carreras, pudiendo haber llegado a las veinte.

—¿Y por qué no llegaron?...

—*Por darnos demasiado bombo...*

"El rapazuelo"

Cómo se inició el jockey Felipe Gallardo. — Navarro y Juan Moreira. — Villa Mercedes. — Riendas de alambre. — Fenomenal rodada. — En Liniers. — Carreras cuadreras. — "Caramburú". — Honorio Valdez. — Mister Brett. — El stud Tree Stars. — "Trifle". — Dos sports competentísimos. — S. M. la obesidad. — Sus últimos éxitos. — En la actualidad.

No es un Englander ni un "Mingo", ni un Cardoso ni un Lema, ni un Juancito Fernández; pero, tampoco se le puede engomar en el kilométrico renglón de los perfectos *chocolateros*. Un término medio, pues. Gallardo, como jockey, no tiene cuerda para muchos años. Marcada tendencia a la obesidad, fatalmente le obligará a colgar el látigo. Tendrá, pues, que dedicarse a la profesión de "entraineur", tarde o temprano.

—*Mi Felipe es hijo de padres españoles. Nació en Navarro, provincia de Buenos Aires, en tierra mentada por las correrías de Juan Moreira. Ultimamente se sacó la grande: dos años en la marina. Pero mi hijo consiguió que le exceptuaran del servicio militar, en atención a que es bastante sordo de un lado.*

—¿Y cómo se arregla su hijo para correr, señora, con esa avería?...

—*Este... ¡Verá usted! En 1903, mi esposo se trasladó a Villa Mercedes con toda la familia. Allá, mi Felipe, aprendió a andar a caballo. Aquello, en sus comienzos, se convirtió en un rosario de porrazos. El muy rapaz de mi hijo, no contento con jinetear los caballos de los señores policías y los caballos vagabundos que hallara a mano, cierto día agarró una burra y la subió en pelo. A falta de rienda, la colocó un alambre en la boca. Al principio todo marchó bien, pero a las seis cuadras de iniciada esta partida de equitación, la burra empezó a repartir coces, y luego, a... ¡bendito Dios!, echó a correr como loca y a dedicarse a una especie de... ¡una especie de "looping the loop"! La burra pasó como bala por la estación de Villa Mercedes, y un poquitín más allá de la primera barrera que hay del lado de San Luis... ¡al suelo mi Felipe! La cabeza de mi rapaz chocó contra los rieles del Pacífico. Doce horas permaneció mi hijo sin dar señales de vida. A raíz de este accidente, el muy granuja quedó delicado de un oído, a tal punto que ciertos días puede afirmarse que solo tiene un oído en servicio activo.*

—¿Y con semejante oído para la artillería de grueso calibre le exceptuaron a su hijo, señora?...

—*¡Sí, señor, le exceptuaron, gracias a Dios y a todos los santos benditos!*

El jockey Felipe Gallardo. — Apunte cosmográfico enfocado desde el observatorio de Fly

Programa de paletes.—Con su hermana Filomena

—¿En qué hipódromo se inició su hijo, señora?

—*Sus primeras carreras las corrió detrás de los cuarteles de Liniers. Fueron simples carreras cuadreras, allá por el año 1907. Mi hijo corría todos los domingos en Liniers. Lo mejorcito que le tocó dirigir en esas carreras, resultó el caballo "Caramburú". Los contínuos triunfos en Liniers entonaron a mi rapaz, no faltando, además, quien nos aconsejara en el sentido de dedicar a Felipe a la profesión de jockey. Mi esposo creyó prudente seguir la indicación, y al poco tiempo, toda la familia se radicaba en Belgrano. Mi Felipe ingresó al stud de Honorio Valdez, como vareador. Tres años permaneció mi hijo con Honorio, siendo este compositor quien le sacó la patente. La primera carrera la ganó Felipe con "Royal Pennant", del stud La Morada, en Belgrano.*

Con su hermana María Cristina

Imitando a míster Brett.—"Jallardo" también posee un tobiano

—¿Qué tal el sport?...

—*¡Notable, señor! "Royal Pennant" repartió cincuenta pesos por boleta. Mi hijo se portó muy bien con nosotros. El dueño del stud La Morada, le regaló 500 pesos, dinero que nada tenía que hacer con el importe de corretaje reglamentario, naturalmente. Toda la platita que ganó Felipe, me la entregó para que yo se la guardara. Su segunda carrera la ganó con "Dalesman", que cuidaba mister Brett, y la tercera con "Cleonave", de Honorio Valdez. Mi hijo ha obtenido muchos triunfos. En mes y medio, ganó 27 carreras y obtuvo en concepto de corretaje algo más de 10.000 pesos.*

—¿Los invirtió en algo útil?...

—*Sí, a Dios gracias. Compró varios terrenos. También ganó clásicos. Con "Trifle", consiguió dos clásicos. El año próximo pasado ganó uno de los mejores clásicos del Hipódromo Independencia, en Rosario, con "Frenético", y a principio del mismo año, en Montevideo, venció con "Essling" en una carrera brava y con premio de clásico, y en la cual el sport ascendió a una buena cantidad en pesos oro. ¡Ah, me olvidaba! El patrón de "Frenético" le regaló 700 pesos a Felipe, cuando el clásico en Rosario. Actualmente mi hijo anda con poca suerte. Trabaja las caballadas de los studs "Tree Stars" y "Gran Muñeca". En lo que va del año no ha ganado ni para fósforos, pero, yo tengo fe en mi hijo. ¡Ya ganará!*

—¿Con qué caballo rodó su hijo, señora?

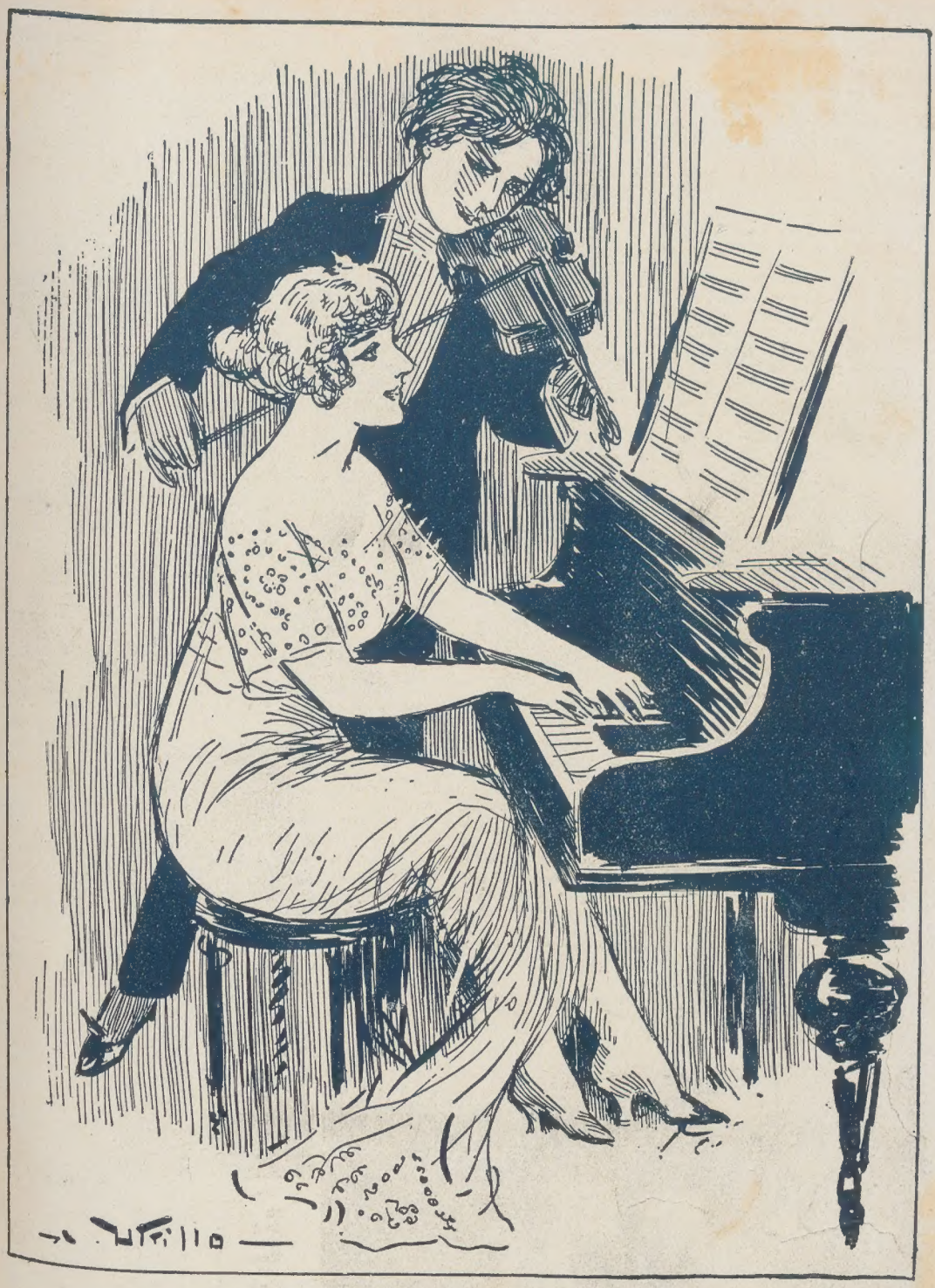
—*El 10 de Febrero de 1912, mi hijo rodó con "Carlos XII". Ese día y con ese caballo, mi Felipe se corría una fija, y tenía tan segura esa carrera, que por primera vez jugó unos boletos al caballo que él corría. A mi hijo le levantaron en gravísimo estado. En el hospital Pirovano permaneció ocho días, y en casa dos meses. Después, volvió a la pista con suerte, pues el día que reanudaba sus tareas profesionales, ganó con "Essling" y "Pontrecina" en la misma reunión. El no juega. Desde su última rodada me parece que no volvió a jugar ni dos pesos a los caballos corridos por él. Se contenta solamente con la comisión y con el regalito. Mi hijo lucha constantemente contra el aumento de su peso. Tiene tendencia a engrosar. Por eso, mi Felipe se lo pasa a fruta y a te amargo. Lo mismo que un pajarito...*

Otra imitación de míster Brett.—"Jallardo" con su cotorra

A "Jallardo" le tocó en suerte dos años de servicio en la marina, pero recientemente le exceptuaron en atención a que tiene descompuesta la maquinaria de la oreja de babor

Con sus padres, doña Emilia López de Gallardo y don Juan Gallardo, y sus hermanas Joaquina, María Cristina, Emilia, Josefa y Filomena (de mayor a menor)

CARDO.



LA ROMANZA REUTER

¡No podía faltar!

Las excelencias del más eficaz cooperador de la belleza, tenían forzosamente que ser cantadas, por la más ideal y sublime de las artes.

El jabón Reuter tiene hoy su romanza, que vierten en dulcísimas notas las más inspiradas cultoras del arte divino, acompañadas por las armonías del piano y secundadas por la cálidas y apasionadas frases del violín.

En ella, se evocan visiones inmortales de seres elevados a la categoría de semidiosas por el don sagrado de la hermosura.

Venus, Friné, Cleopatra, Semíramis, la Reina de Saba, cuantos prototipos de la belleza femenina perduran en los fastos de la historia, pasan en revista luminosa por la romanza Reuter, diciéndose en ella, que si estas mujeres, flores de pasión, hubieran conocido el moderno jabón Reuter, hubieran excedido en belleza a todo cuanto de ellas se dice, añadiendo que nuestras mujeres actuales, habituadas al uso del divino jabón, indudablemente han alcanzado a un esplendoroso tipo, muy superior en encantos, por lo maravilloso de su tez, por la magnificencia de sus cabellos que con esta pasta deliciosa asume calidades de tinte y de sedosidad inenarrables, a la que en aquellos lejanos tiempos las hicieron reinas del ideal, pues la belleza hoy, gracias a lo difundido que está en todas las clases sociales el jabón Reuter, ha generalizado la hermosura, existiendo por centenares, lo que por entonces fueron escasamente ejemplares de excepción mundial.

TALLERES HELIOGRAFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLON, 1266 — BUENOS AIRES

NUMERO SUELTO	En la capital.....	20 centavos		EDICION DE LUJO	Número suelto:	En la capital.....	40 centavos
	Fuera de la capital.	25 „			„ „	Fuera de la capital..	50 „